NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60417-1

Deuxième édition
Second edition
2000-10

Symboles graphiques utilisables sur le matériel –

Partie 1:
Vue d'ensemble et application

Graphical symbols for use on equipment –

Part 1:
Overview and application

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60417-1:2000

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI (www.iec.ch)**
- **Catalogue des publications de la CEI**

  Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/catlg-f.htm) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

  Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/JP.htm) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

  Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

  Email: custserv@iec.ch
  Tél: +41 22 919 02 11
  Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site (www.iec.ch)**
- **Catalogue of IEC publications**

  The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/catlg-e.htm) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

  This summary of recently issued publications (www.iec.ch/JP.htm) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

  If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

  Email: custserv@iec.ch
  Tel: +41 22 919 02 11
  Fax: +41 22 919 03 00

.

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60417-1

Deuxième édition
Second edition
2000-10

Symboles graphiques utilisables sur le matériel –

Partie 1: Vue d'ensemble et application

Graphical symbols for use on equipment –

Part 1: Overview and application

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http://www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

CONTENTS

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

____

SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISABLES SUR LE MATÉRIEL –
Partie 1: Vue d'ensemble et application

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60417-1 a été établie par le sous-comité 3C: Symboles graphiques utilisables sur le matériel, du comité d'études 3 de la CEI: Structures d'informations, documentation et symboles graphiques.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition de la CEI 60417-1 publiée en 1998, et dont elle constitue une révision technique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapports de vote
3C/401/FDIS	3C/411/RVD
3C/402/FDIS	3C/412/RVD
3C/417/FDIS	3C/431/RVD
3C/418/FDIS	3C/432/RVD
3C/419/FDIS	3C/433/RVD
3C/420/FDIS	3C/434/RVD
3C/421/FDIS	3C/435/RVD
3C/422/FDIS	3C/436/RVD
3C/423/FDIS	3C/437/RVD

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur les votes ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La CEI 60417 comprend les parties suivantes sous le titre général *Symboles graphiques utilisables sur le matériel:*

– Partie 1: Vue d'ensemble et application
– Partie 2: Dessins originaux

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

____

GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT –

Part 1: Overview and application

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60417-1 has been prepared by subcommittee 3C: Graphical symbols for use on equipment, of IEC technical committee 3: Information structures, documentation and graphical symbols.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1998, and constitutes a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Reports on voting
3C/401/FDIS	3C/411/RVD
3C/402/FDIS	3C/412/RVD
3C/417/FDIS	3C/431/RVD
3C/418/FDIS	3C/432/RVD
3C/419/FDIS	3C/433/RVD
3C/420/FDIS	3C/434/RVD
3C/421/FDIS	3C/435/RVD
3C/422/FDIS	3C/436/RVD
3C/423/FDIS	3C/437/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

IEC 60417 includes the following parts under the general title *Graphical symbols for use on equipment:*

– Part 1: Overview and application

– Part 2: Symbol originals

INTRODUCTION

La présente partie de la CEI 60417 contient des symboles graphiques utilisables sur le matériel et créés selon les principes généraux de la CEI 60416. Il convient de se référer à la CEI 60416 pour les règles relatives aux applications, à la modification des symboles graphiques et à l'ajout d'information y compris des références.

La CEI 60417 est divisée en deux parties.

La CEI 60417-1 contient une présentation des symboles graphiques, avec les descriptions correspondantes par ordre numérique, ce qui n'implique pas nécessairement que cet ordre correspond aux groupes fonctionels. Elle est complétée par un index alphabétique et une vue d'ensemble graphique des symboles. Des classifications selon la forme et la fonction ainsi que des exemples d'application fournissent une aide supplémentaire à l'utilisateur.

La CEI 60417-2 contient, à l'échelle 1:1 et par ordre numérique, une présentation des symboles en vue d'en permettre la reproduction. Selon les règles de la CEI 60416, la position et la dimension des symboles graphiques dans la grille de base peuvent être déterminées à l'aide de la feuille transparente de la grille de base.

Là où il y a deux représentations graphiques pour une seule foncion, celles-ci sont différenciées par l'ajout d'une lettre suivant le numéro du symbole, par exemple 5170A et 5107B. Là où l'ajout d'un elément à un symbole change la signification, les symboles dérivés sont numérotés 5277-1, 5277-2, etc.

En révisant la CEI 60417, des changements éditoriaux ont été apportés à quelques titres, descriptions et notes pour corriger des erreurs antérieures et obtenir une plus grande cohérence.

L'utilisateur est informé que la présente norme est fréquemment mise à jour afin d'y ajouter de nouveaux symboles.

INTRODUCTION

This part of IEC 60417 contains graphical symbols for use on equipment created according to the general principles of IEC 60416. Reference should be made to IEC 60416 for rules for the application and modification of the graphical symbols, and for supplementary information including references.

IEC 60417 is divided into two parts.

IEC 60417-1 contains a presentation of the graphical symbols with the corresponding descriptions in numerical order which does not necessarily represent any functional grouping. It is complemented by an alphabetical index and a graphical survey of the symbols. Additional information is provided to the user by the classifications according to form and function, and the examples of application.

IEC 60417-2 contains a presentation of the full size symbol originals for reproduction purposes in numerical order. The position and size of the graphical symbols within the basic pattern, according to the rules of IEC 60416, can be determined with the help of the transparent sheet of the basic pattern.

Where there are two alternative graphical representations for one function, these are distinguished by the addition of a letter after the symbol number, for example 5107A and 5107B. Where the addition of a qualifying element to a symbol results in a new meaning, the derived symbols are numbered 5277-1, 5277-2, etc.

During the revision of IEC 60417 editorial changes have been made to some titles, descriptions and notes to correct previous errors and to achieve greater consistency.

The user is informed that this standard is updated frequently in order to incorporate new symbols.

SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISABLES SUR LE MATÉRIEL –

Partie 1: Vue d'ensemble et application

1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60417 contient des symboles graphiques et leur signification (titre et application) utilisables sur le matériel et qui sont destinés essentiellement:

- à marquer ou identifier des matériels ou des parties de matériels (par exemple dispositif de commande ou d'affichage);
- à indiquer des états de fonctionnement (par exemple marche, arrêt, alarme);
- à désigner des connexions (par exemple bornes, point d'alimentation);
- à donner des informations sur l'emballage (par exemple identification du contenu, instructions pour la manutention);
- à fournir des directives pour le fonctionnement du matériel (par exemple restrictions d'utilisation).

Cette partie donne des informations de référence destinées à aider l'utilisateur à trouver les symboles graphiques appropriés; cette partie n'est pas prévue dans un but de reproduction.

Les symboles graphiques spécifiés dans la présente norme ne sont pas destinés, à l'origine, à être utilisés:

- comme signaux de sécurité;
- pour l'information du public;
- dans des dessins;
- dans la documentation technique de produits.

Au cas où ces symboles sont utilisés comme signaux de sécurité, les règles spécifiées dans l'ISO 3864 prévalent.

GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT –

Part 1: Overview and application

1 Scope

This part of IEC 60417 contains graphical symbols and their meaning (title and application). The graphical symbols in the standard are primarily intended

- to identify the equipment or a part of the equipment (e.g. a control or display);
- to indicate functional states (e.g. on, off, alarm);
- to designate connections (e.g. terminals, filling points for materials);
- to provide information on packaging (e.g. identification of content, instructions for handling);
- to provide instruction for the operation of the equipment (e.g. limitations of use).

This part 1 provides reference information to help users find appropriate graphical symbols. This part is not intended for reproduction purposes.

The graphical symbols specified in this standard are not primarily intended for

- safety signs;
- public information;
- use for drawings;
- use in technical documentation of products.

In the case of the use of graphical symbols as safety signs, the rules specified in ISO 3864 prevail.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60050(441):1984, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 441: Appareillage et fusibles*

CEI 60204-1:1997, *Equipement électrique des machines industrielles – Partie 1: Règles générales*

CEI 60416:1988, *Principes généraux pour la création de symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60601-1:1988, *Appareils électromédicaux – Partie 1: Règles générales de sécurité*

CEI 60747-1:1983, *Dispositifs à semi-conducteurs – Dispositifs discrets – Partie 1: Généralités*

CEI 61010-1:1990, *Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire – Première partie: Prescriptions générales*

CEI 61140:1997 *Protection contre les chocs électriques – Aspects communs pour les installations et aux matériels*

CEI 61310-1:1995, *Sécurité des machines – Indication, marquage et manoeuvre – Partie 1: Spécifications pour les signaux visuels, auditifs et tactiles*

ISO 3864:1984, *Couleurs et signaux de sécurité*

ISO 7000:1989, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Index et tableau synoptique*

UIT-T E121:1996, *Pictogrammes, symboles et icônes destinés à guider les usagers du service téléphonique*

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60050(441):*1984, International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses*

IEC 60204-1:1997, *Electrical equipment of industrial machines – Part 1: General requirements*

IEC 60416:1988, *General principles for the creation of graphical symbols for use on equipment*

IEC 60601-1:1988, *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for safety*

IEC 60747-1:1983, *Semiconductor devices – Discrete devices and integrated circuits – Part 1: General*

IEC 61010-1:1990, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 1: General requirements*

IEC 61140:1997, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

IEC 61310-1:1995, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals*

ISO 3864:1984, *Safety colours and safety signs*

ISO 7000:1989, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ITU-T E121:1996, *Pictograms, symbols and icons to assist users of the telephone service*

– Page blanche –

– Blank Page –

3 Vues générales d'ensemble

3.1 Index alphabétique

Durée » Programmation d'une ~ 5417

3 Comprehensive surveys

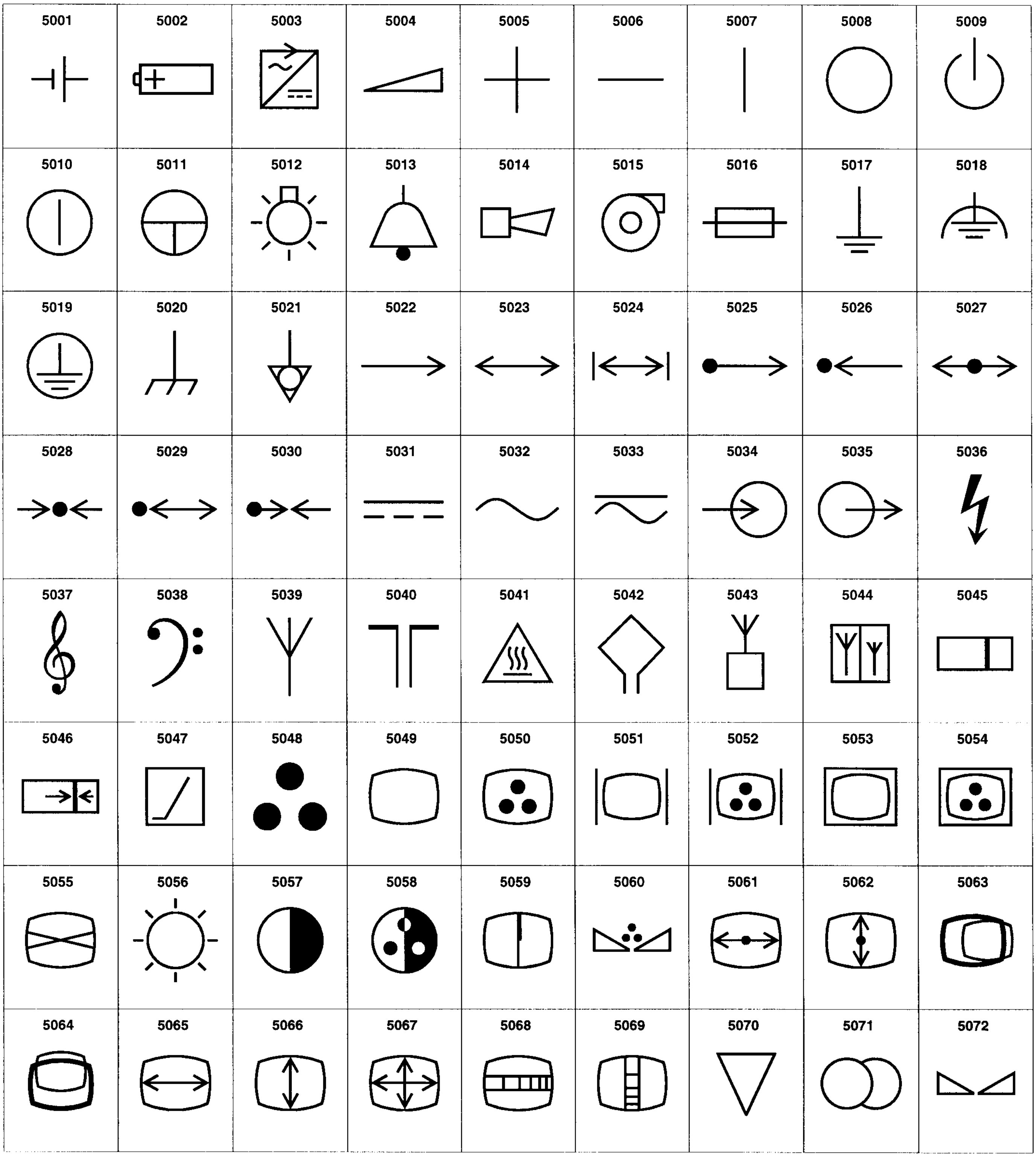
3.1 Alphabetical index

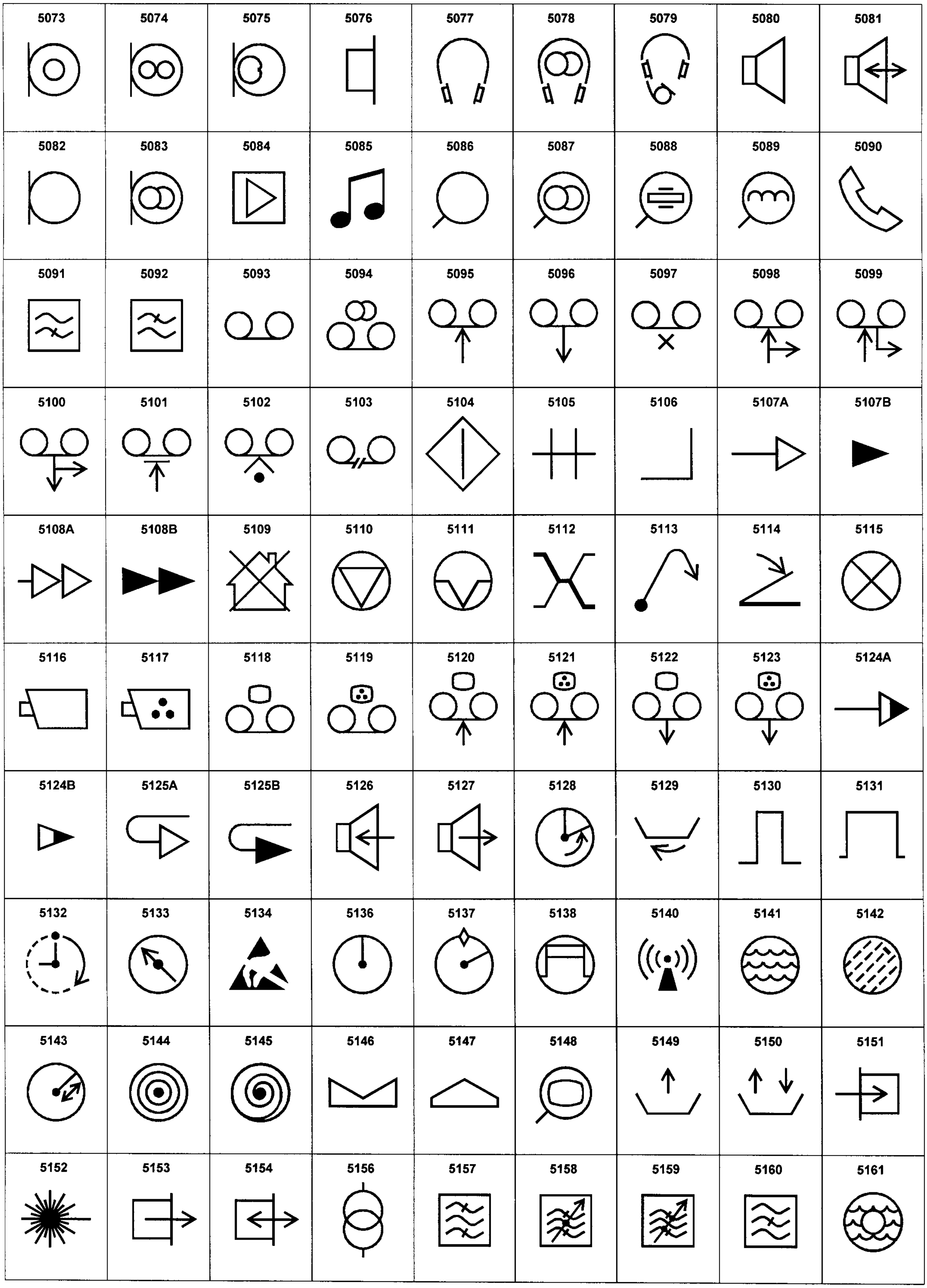
3.2 Vue d'ensemble graphique en ordre numérique

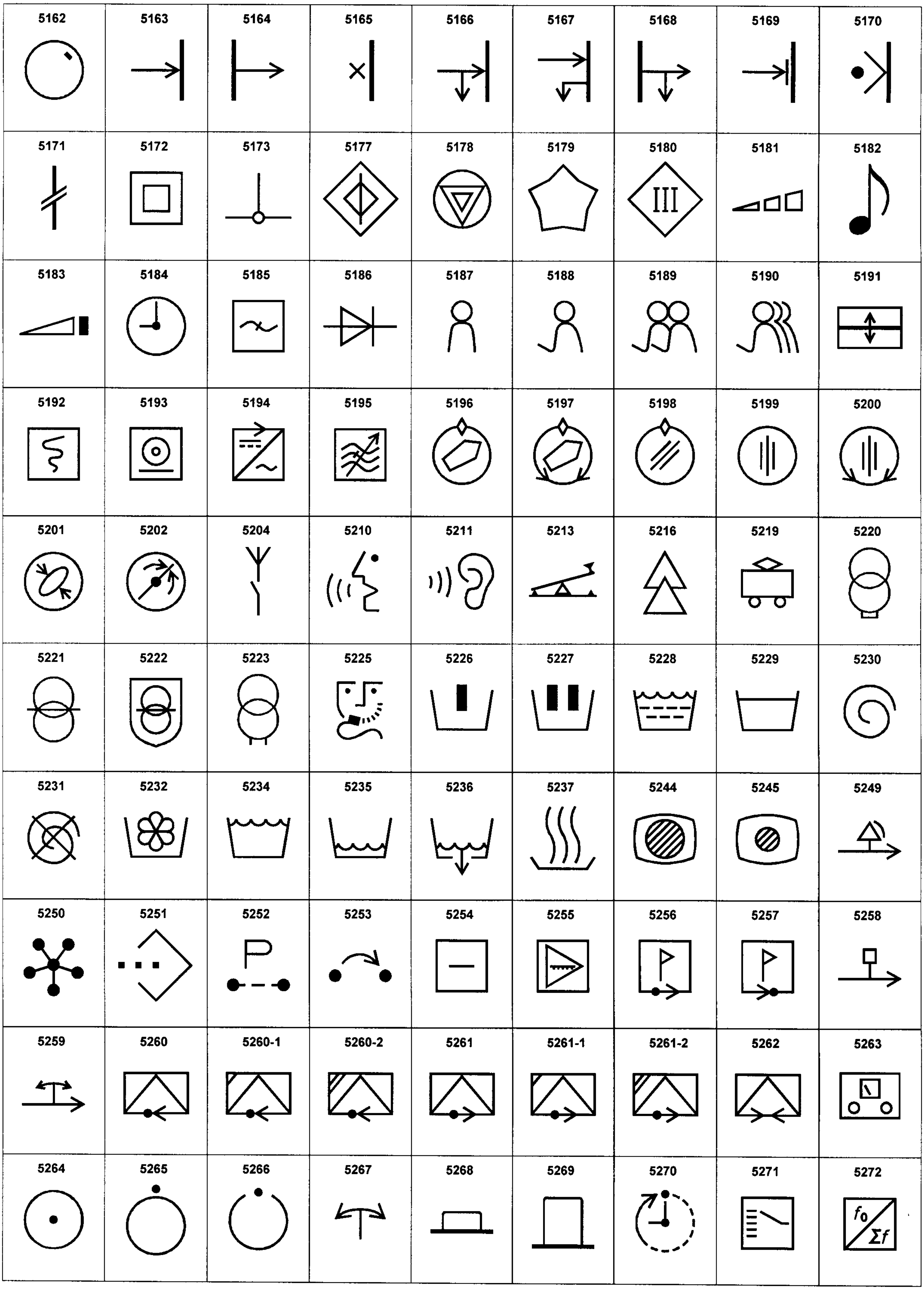
Note - Les numéros qui n'ont pas été alloués sont omis.

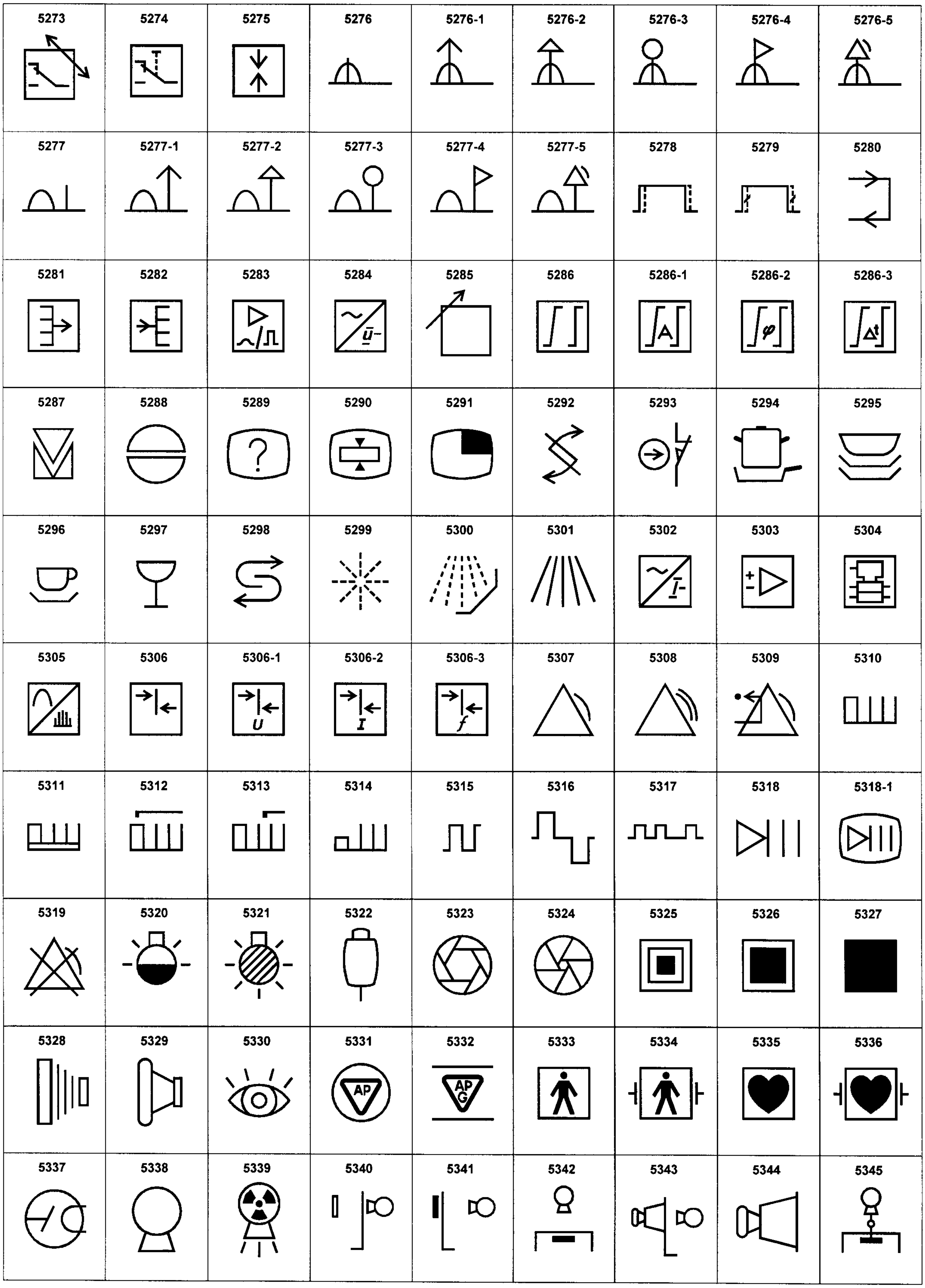
3.2 Graphical survey in numerical order

Note - Numbers which have not been allocated are omitted.

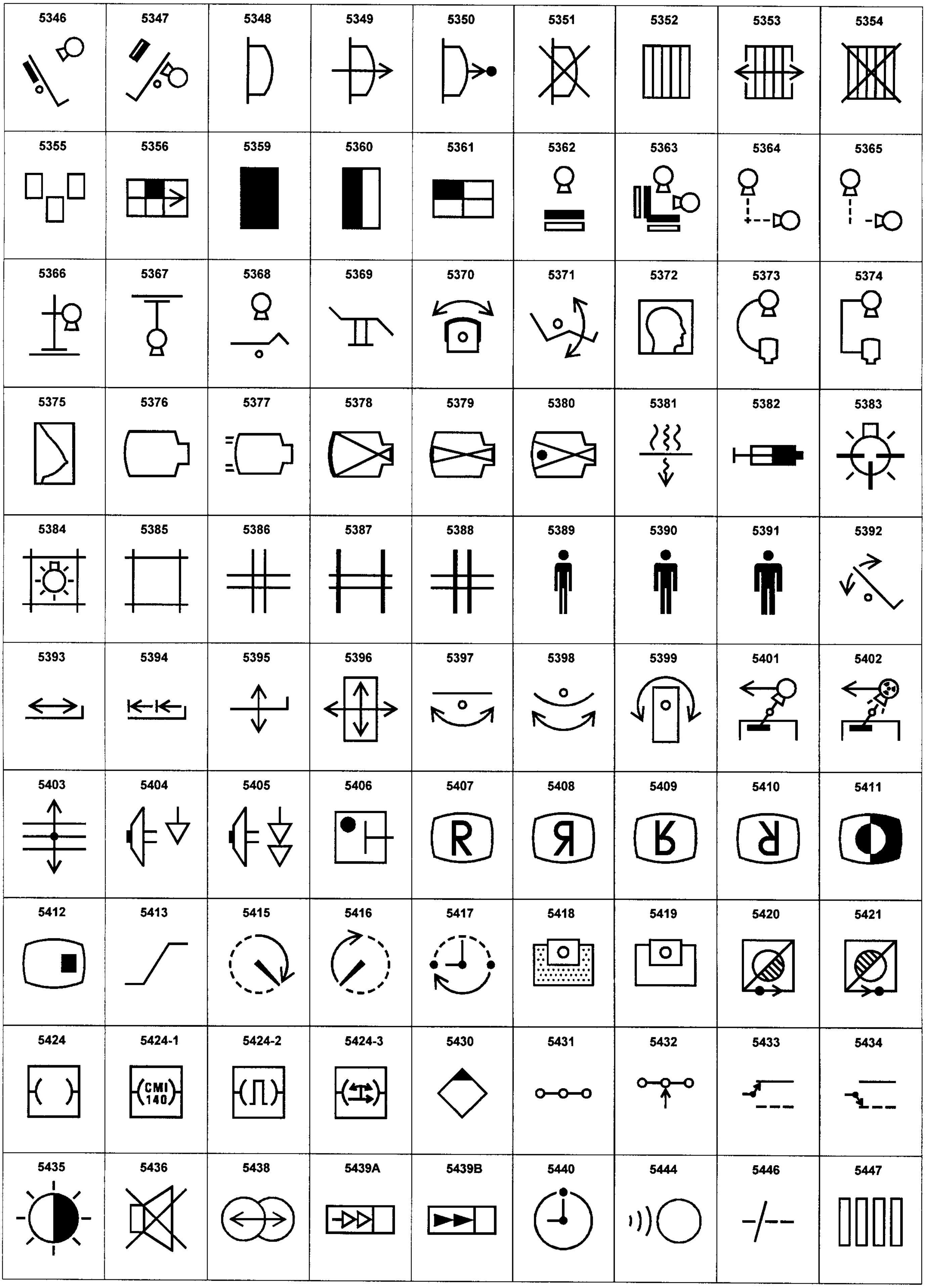



5073 5074 5075 5076 5077 5078 5079 5080 5081
5082 5083 5084 5085 5086 5087 5088 5089 5090
5091 5092 5093 5094 5095 5096 5097 5098 5099
5100 5101 5102 5103 5104 5105 5106 5107A 5107B
5108A 5108B 5109 5110 5111 5112 5113 5114 5115
5116 5117 5118 5119 5120 5121 5122 5123 5124A
5124B 5125A 5125B 5126 5127 5128 5129 5130 5131
5132 5133 5134 5136 5137 5138 5140 5141 5142
5143 5144 5145 5146 5147 5148 5149 5150 5151
5152 5153 5154 5156 5157 5158 5159 5160 5161


5162 5163 5164 5165 5166 5167 5168 5169 5170
5171 5172 5173 5177 5178 5179 5180 5181 5182
5183 5184 5185 5186 5187 5188 5189 5190 5191
5192 5193 5194 5195 5196 5197 5198 5199 5200
5201 5202 5204 5210 5211 5213 5216 5219 5220
5221 5222 5223 5225 5226 5227 5228 5229 5230
5231 5232 5234 5235 5236 5237 5244 5245 5249
5250 5251 5252 5253 5254 5255 5256 5257 5258
5259 5260 5260-1 5260-2 5261 5261-1 5261-2 5262 5263
5264 5265 5266 5267 5268 5269 5270 5271 5272
f0
Σf

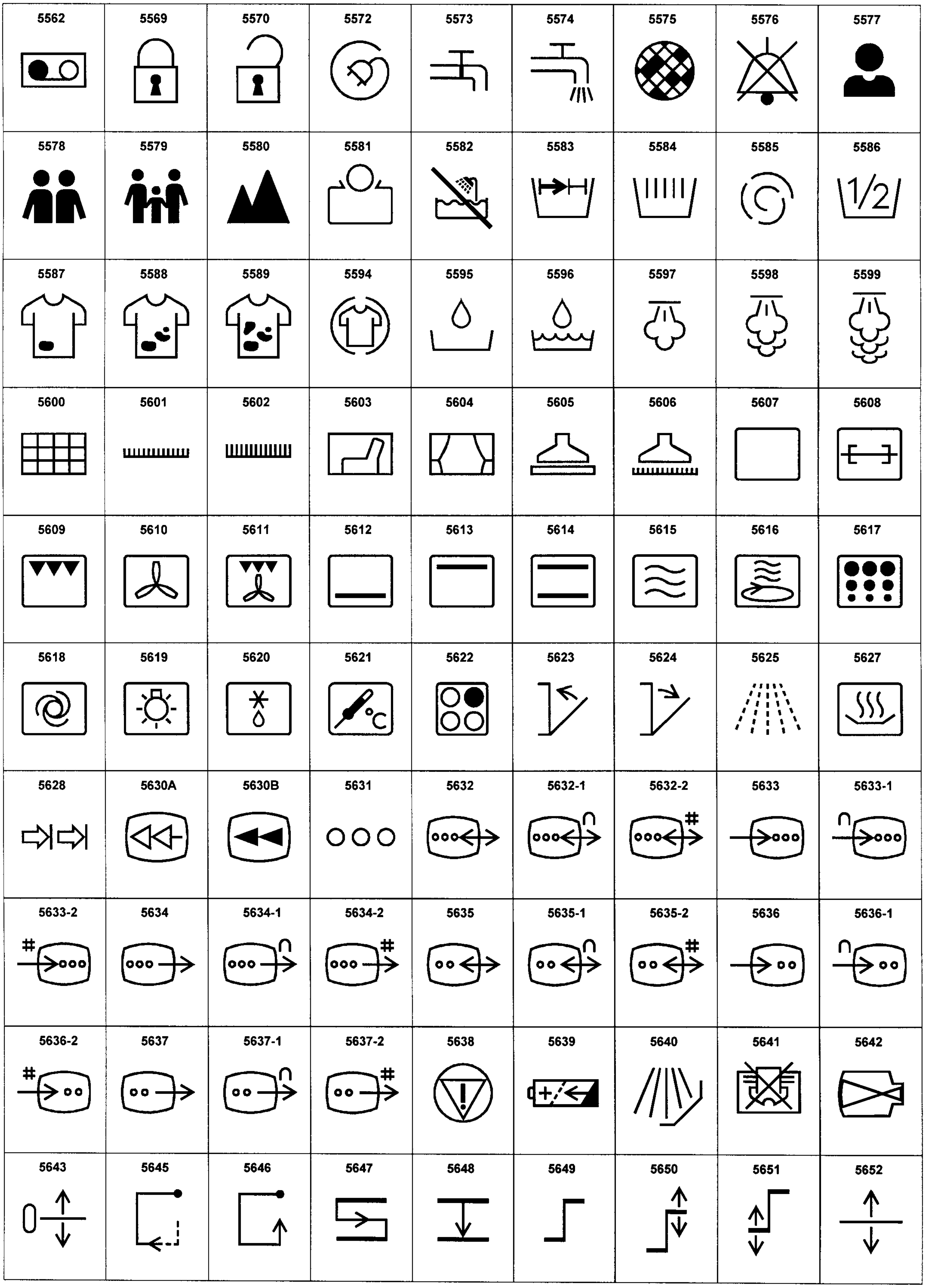


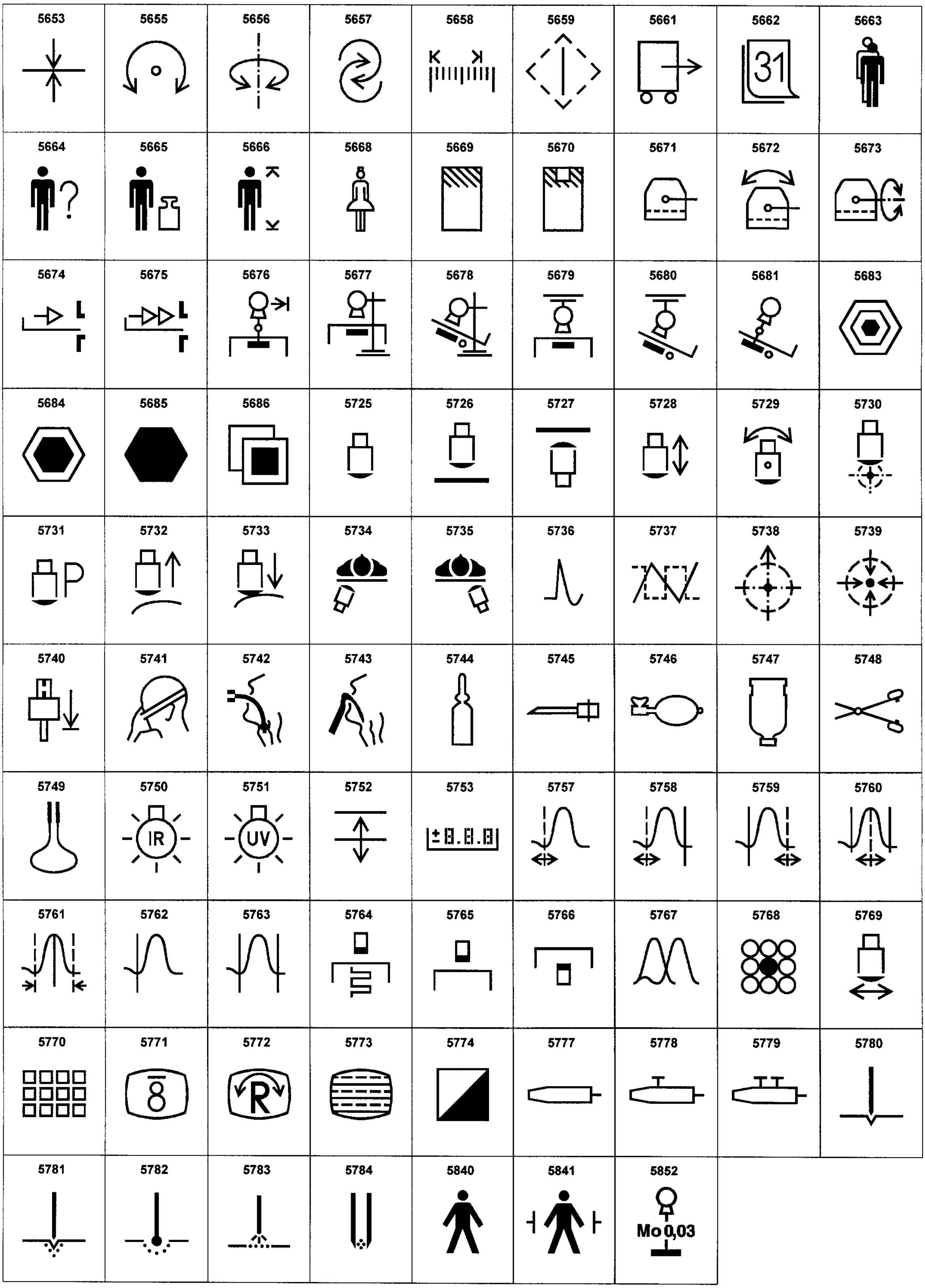
5273	5274	5275	5276	5276-1	5276-2	5276-3	5276-4	5276-5
5277	5277-1	5277-2	5277-3	5277-4	5277-5	5278	5279	5280
5281	5282	5283	5284	5285	5286	5286-1	5286-2	5286-3
5287	5288	5289	5290	5291	5292	5293	5294	5295
5296	5297	5298	5299	5300	5301	5302	5303	5304
5305	5306	5306-1	5306-2	5306-3	5307	5308	5309	5310
5311	5312	5313	5314	5315	5316	5317	5318	5318-1
5319	5320	5321	5322	5323	5324	5325	5326	5327
5328	5329	5330	5331	5332	5333	5334	5335	5336
5337	5338	5339	5340	5341	5342	5343	5344	5345



5346	5347	5348	5349	5350	5351	5352	5353	5354
5355	5356	5359	5360	5361	5362	5363	5364	5365
5366	5367	5368	5369	5370	5371	5372	5373	5374
5375	5376	5377	5378	5379	5380	5381	5382	5383
5384	5385	5386	5387	5388	5389	5390	5391	5392
5393	5394	5395	5396	5397	5398	5399	5401	5402
5403	5404	5405	5406	5407	5408	5409	5410	5411
5412	5413	5415	5416	5417	5418	5419	5420	5421
5424	5424-1	5424-2	5424-3	5430	5431	5432	5433	5434
5435	5436	5438	5439A	5439B	5440	5444	5446	5447

5448	5457	5459	5460	5463	5464	5464-1	5467	5470A
5470B	5471	5471-1	5476	5477	5478	5480	5483	5484
5487	5490	5491	5492	5493	5495	5498	5499	5500
5501	5502	5503	5504	5505	5506	5507	5508	5509
5510	5511	5512	5513	5514	5515	5516	5517	5518
5519	5520	5521A	5521B	5522	5522-1	5522-2	5525A	5525B
5526	5526-1	5526-2	5529A	5529B	5530	5530-1	5530-2	5533
5534	5535	5536	5537	5538	5539	5540	5541	5542
5543	5544	5546	5547	5548	5549	5550	5551	5552
5553	5554	5555	5556	5557	5558	5559	5560	5561


5562 5569 5570 5572 5573 5574 5575 5576 5577
5578 5579 5580 5581 5582 5583 5584 5585 5586
1/2
5587 5588 5589 5594 5595 5596 5597 5598 5599
5600 5601 5602 5603 5604 5605 5606 5607 5608
5609 5610 5611 5612 5613 5614 5615 5616 5617
5618 5619 5620 5621 5622 5623 5624 5625 5627
°C
5628 5630A 5630B 5631 5632 5632-1 5632-2 5633 5633-1
5633-2 5634 5634-1 5634-2 5635 5635-1 5635-2 5636 5636-1
5636-2 5637 5637-1 5637-2 5638 5639 5640 5641 5642
5643 5645 5646 5647 5648 5649 5650 5651 5652

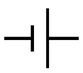
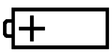
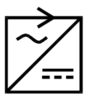
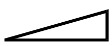
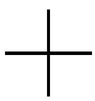

5653 5655 5656 5657 5658 5659 5661 5662 5663
31
5664 5665 5666 5668 5669 5670 5671 5672 5673
5674 5675 5676 5677 5678 5679 5680 5681 5683
5684 5685 5686 5725 5726 5727 5728 5729 5730
5731 5732 5733 5734 5735 5736 5737 5738 5739
5740 5741 5742 5743 5744 5745 5746 5747 5748
5749 5750 5751 5752 5753 5757 5758 5759 5760
IR
UV
5761 5762 5763 5764 5765 5766 5767 5768 5769
5770 5771 5772 5773 5774 5777 5778 5779 5780
R
5781 5782 5783 5784 5840 5841 5852
Mo 0,03

4 Titre et description des symboles graphiques en ordre numérique

La signification de chaque symbole graphique peut dépendre de son orientation dans un système de référence donné; il convient donc d'éviter certaines ambiguïtés (par exemple par rotation ou inversion). Quelquefois un domaine d'application particulier est indiqué pour une meilleure interprétation. Chaque symbole peut être utilisé pour n'importe quel domaine d'application, tant qu'il n'y a pas la possibilité d'une mauvaise interprétation.

4 Title and description of graphical symbols in numerical order

The meaning of each graphical symbol may depend upon its orientation in a given reference system and care should be taken to avoid ambiguity (e.g. by rotating or mirroring). In some cases a specific field of application is indicated for better understanding. Each symbol may be used in any field of application provided there is no ambiguity.

5001 	**Pile ou accumulateur, symbole général** Sur un matériel alimenté par pile ou accumulateur. Pour marquer un dispositif concernant l'alimentation d'un appareil au moyen de piles ou d'accumulateurs, par exemple un bouton de vérification des piles, l'emplacement des bornes du connecteur, etc. *Note 1 - Pour marquer la fonction contrôle des piles, l'emploi du symbole 5546 est recommandé.* *Note 2 - Le symbole n'est pas destiné à être utilisé pour indiquer la polarité.*	**Battery, general** On battery powered equipment. To identify a device related to the supply of equipment by means of a (primary or secondary) battery, for instance a battery test button, the location of the connector terminals, etc. *Note 1 - To identify a battery check function, the use of symbol 5546 is recommended.* *Note 2 - This symbol is not intended to be used to indicate polarity.*
5002 	**Position des piles ou accumulateurs** Sur un boîtier de pile ou accumulateur, et à l'intérieur du boîtier. Pour marquer le boîtier lui-même et pour marquer le positionnement des éléments à l'intérieur.	**Positioning of cell** On and in battery holders. To identify the battery holder itself and to identify the positioning of the cell(s) inside the battery holder..
5003 	**Convertisseur alternatif/continu, redresseur, alimentation de substitution** Pour marquer un convertisseur courant alternatif/courant continu et, en cas d'utilisation d'unités embrochables, pour marquer les supports correspondants. *Note - Voir aussi les symboles 5186, 5194, 5284 et 5302.*	**AC/DC-converter, rectifier, substitute power supply** To identify an AC/DC-converter and, in case of plug-in devices, to identify the relevant receptacles. *Note - See also symbols 5186, 5194, 5284 and 5302.*
5004 	**Variabilité** Pour marquer l'organe de commande d'une grandeur. La grandeur commandée augmente avec la largeur de la figure. *Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 figure une version rotative.* *Note 2 - Voir aussi les symboles 5181 et 5183.*	**Variability** To identify the control device by means of which a quantity is controlled. The controlled quantity increases with the figure width.. *Note 1 - Only the linear version is given since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.* *Note 2 - See also symbols 5181 and 5183.*
5005 	**Plus; polarité positive** Pour marquer les bornes positives d'un matériel fonctionnant en courant continu ou produisant du courant continu. *Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.*	**Plus; positive polarity** To identify the positive terminal(s) of equipment which is used with, or generates direct current. *Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.*

5006

Moins; polarité négative

Pour marquer les bornes négatives d'un matériel fonctionnant en courant continu ou produisant du courant continu.

Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Minus; negative polarity

To identify the negative terminal(s) of equipment which is used with, or generates direct current.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5007

Marche (mise sous tension)

Pour indiquer la mise sous tension, au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu.

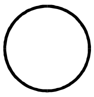
Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5264.

"ON" (power)

To indicate connection to the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved..

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 2 - See also symbol 5264.

5008



Arrêt (mise hors tension)

Pour indiquer une mise hors tension, au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu.

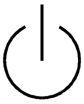
Note - Voir aussi le symbole 5265.

"OFF" (power)

To indicate disconnection from the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved..

Note - See also symbol 5265.

5009



Attente

Pour marquer l'organe de mise en service d'une partie de l'appareil plaçant celui-ci en position d'attente.

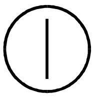
Note - Voir aussi le symbole 5266.

Stand-by

To identify the switch or switch position by means of which part of the equipment is switched on in order to bring it into the stand-by condition..

Note - See also symbol 5266.

5010



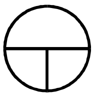
Marche-arrêt (deux positions stables)

Pour indiquer la mise sous et hors tension au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. Chaque position, arrêt ou marche, est une position stable.

"ON"/"OFF" (push-push)

To indicate connection to or disconnection from the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. Each position, "ON" or "OFF", is a stable position.

5011



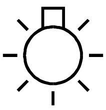
Marche-arrêt (bouton poussoir)

Pour indiquer la mise sous tension au moins pour les interrupteurs primaires ou leurs positions, et dans tous les cas où la sécurité est en jeu. "Arrêt" est une position stable, tandis que la position "marche" n'existe que pendant le temps où le bouton est pressé.

"ON"/"OFF" (push button)

To indicate connection to the mains, at least for mains switches or their positions, and all those cases where safety is involved. "OFF" is a stable position, whilst the "ON" position only remains during the time the button is depressed.

5012



Lampe; éclairage; illumination

Pour marquer les interrupteurs qui commandent des sources lumineuses, par exemple éclairage d'une salle, la lampe d'un projecteur de film, l'éclairage du cadran d'un appareil.

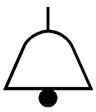
Note - Voir aussi le symbole 5320 et le symbole 5321.

Lamp; lighting; illumination

To identify switches which control light sources, e.g. room lighting, lamp of a film projector, dial illumination of a device.

Note - See also symbol 5320 and symbol 5321.

5013



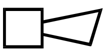
Sonnerie

Pour marquer des interrupteurs qui commandent des sonneries, par exemple sonnette de porte.

Bell

To identify switches which operate bells, e.g. a door bell.

5014



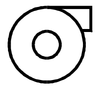
Avertisseur

Pour marquer des interrupteurs qui commandent des avertisseurs, par exemple des avertisseurs d'usine, des avertisseurs d'alarme.

Horn

To identify switches which operate horns, e.g. factory horns, acoustic alarm signals.

5015



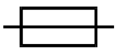
Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)

Pour marquer le commutateur ou la commande d'un ventilateur, par exemple le ventilateur d'un projecteur de films ou de diapositives, d'aération de salle.

Air impeller (blower, fan, etc.)

To identify the switch or control which operates the air impeller, e.g. a fan of a film or slide projector, a room fan.

5016



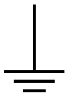
Coupe-circuit; fusible

Pour marquer les boîtes à fusibles ou leur emplacement.

Fuse

To identify fuse boxes or their location.

5017



Terre

Pour marquer une borne de terre dans les cas où l'utilisation du symbole 5018 et du symbole 5019 n'est pas explicitement recommandée.

Earth (ground)

To identify an earth (ground) terminal in cases where neither the symbol 5018 nor 5019 is explicitly required.

5018



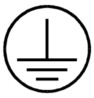
Terre sans bruit

Pour marquer les bornes d'une terre sans bruit, par exemple d'une installation de terre spécialement conçue pour ne pas provoquer un fonctionnement défectueux de l'équipement.

Noiseless (clean) earth (ground)

To identify a noiseless (clean) earth (ground) terminal, e.g. of a specially designed earthing (grounding) system to avoid causing malfunction of the equipment.

5019



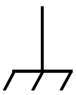
Terre de protection

Pour marquer les bornes destinées à être raccordées à un conducteur de protection extérieur contre les chocs électriques en cas de défaut d'isolement, ou pour marquer la borne de la terre de protection.

Protective earth (ground)

To identify any terminal which is intended for connection to an external conductor for protection against electric shock in case of a fault, or the terminal of a protective earth (ground) electrode.

5020



Masse ou châssis

Pour marquer la borne reliée à la masse ou au châssis.

Frame or chassis

To identify the frame or chassis terminal.

5021



Équipotentialité

Pour marquer les bornes dont l'interconnexion a pour but de maintenir diverses parties d'un équipement ou d'une installation à un même potentiel, qui n'est pas nécessairement celui de la terre, pour réaliser par exemple une liaison locale.

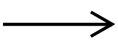
Note - La valeur du potentiel peut être indiquée à côté du symbole.

Equipotentiality

To identify the terminals which, when connected together, bring the various parts of an equipment or of a system to the same potential, not necessarily being the earth (ground) potential, e.g. for local bonding.

Note - The value of the potential may be indicated adjacent to the symbol.

5022



Déplacement dans un sens

Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans le sens indiqué.

Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question. Le symbole ISO 7000-0004 figure une version rotative.

Movement in one direction

To indicate that a control, or an object by means of a control, can be moved in the indicated direction.

Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-0004.

5023



Déplacement dans les deux sens

Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans les deux sens.

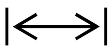
Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question. Le symbole ISO 7000-0005 figure une version rotative.

Movement in both directions

To indicate that a control or an object, by means of a control, can be moved in both the indicated directions.

Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-0005.

5024



Déplacement limité dans les deux sens

Pour indiquer qu'une commande, ou qu'un objet sous l'action d'une commande, peut se déplacer dans les deux sens à l'intérieur de certaines limites.

Note - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet, le rayon de courbure de la figure dans la version rotative dépend du diamètre de l'organe de commande en question.

Movement limited in both directions

To indicate that a control, or an object by means of a control, can be moved in both the indicated directions within certain limits.

Note - Only the linear version is given, since the radius of the arrow of the curved version depends on the diameter of the control concerned.

5025



Effet ou action à partir d'un point de référence

Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action à partir d'un point de référence réel ou imaginaire ou à partir d'un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.

Effect or action away from a reference point

To indicate the direction of a certain effect or action away from a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.

5026



Effet ou action vers un point de référence

Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action vers un point de référence réel ou imaginaire, ou vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée; par exemple, la remise à zéro.

Effect or action towards a reference point

To indicate the direction of a certain effect or action towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol, e.g. reset.

5027



Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence

Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action dans les deux sens à partir d'un point de référence réel ou imaginaire ou à partir d'un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.

Effect or action in both directions away from a reference point

To indicate the direction of a certain effect or action in both directions away from a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.

5028



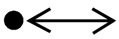
Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence

Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action dans les deux sens vers un point de référence réel ou imaginaire ou vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.

Effect or action in both directions towards a reference point

To indicate the direction of a certain effect or action in both directions towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked with this symbol.

5029

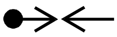
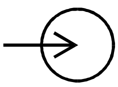
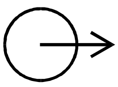


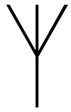
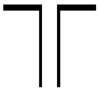
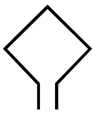
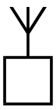
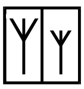
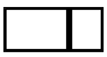
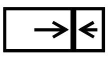
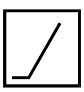
Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence

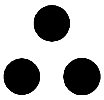
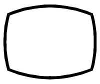
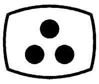
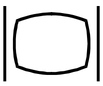
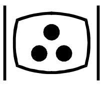
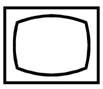
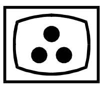
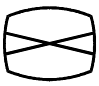
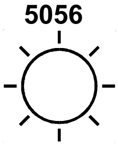
Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action non simultanés à partir de et vers un point de référence réel ou imaginaire ou à partir de et vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.

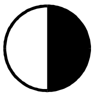
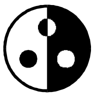
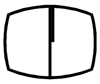
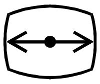
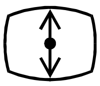
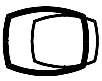
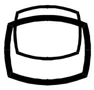
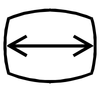
Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point

To indicate the direction of a certain non-simultaneous effect or action away from and towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked by this symbol.

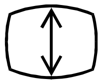
5030 	**Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence** Pour indiquer la direction d'un certain effet ou d'une certaine action simultanés à partir de et vers un point de référence réel ou imaginaire ou à partir de et vers un repère marqué, effet ou action qui peuvent être obtenus au moyen de la commande ainsi marquée.	**Simultaneous effect or action away from and towards a reference point** To indicate the direction of a certain simultaneous effect or action away from and towards a real or imaginary reference point or mark, which is realized by means of the control marked by this symbol.
5031 	**Courant continu** Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant continu; pour marquer les bornes correspondantes.	**Direct current** To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for direct current only; to identify relevant terminals.
5032 	**Courant alternatif** Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil ne doit être alimenté qu'en courant alternatif; pour marquer les bornes correspondantes.	**Alternating current** To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for alternating current only; to identify relevant terminals.
5033 	**Courant continu et alternatif** Pour indiquer sur la plaque signalétique que l'appareil peut être alimenté indifféremment en courant continu ou en courant alternatif (tous courants); pour marquer les bornes correspondantes.	**Both direct and alternating current** To indicate on the rating plate that the equipment is suitable for both direct and alternating current (universal); to identify relevant terminals.
5034 	**Entrée** Pour marquer une borne d'entrée lorsqu'il est nécessaire de faire une distinction entre les entrées et les sorties.	**Input** To identify an input terminal when it is necessary to distinguish between inputs and outputs.
5035 	**Sortie** Pour marquer une borne de sortie lorsqu'il est nécessaire de faire une distinction entre les entrées et les sorties.	**Output** To identify an output terminal when it is necessary to distinguish between inputs and outputs.
5036 	**Tension dangereuse** Pour indiquer les risques résultant de tensions dangereuses. *Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement les règles de l'ISO 3864 doivent être respectées.*	**Dangerous voltage** To indicate hazards arising from dangerous voltages. *Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.*
5037 	**Réglage de sons aigus** Sur les appareils électroacoustiques et les radiorécepteurs Pour marquer la commande agissant sur les fréquences acoustiques élevées.	**Treble control** On electro-acoustic equipment and radio receivers. To identify the control for the higher audio frequencies.
5038 	**Réglage de sons graves** Sur les appareils électroacoustiques et les radiorécepteurs. Pour marquer la commande agissant sur les fréquences acoustiques basses.	**Bass control** On electro-acoustic equipment and radio receivers. To identify the control for the lower audio frequencies.

5039 	**Antenne** Sur les équipements radioélectriques d'émission et de réception. Pour marquer les bornes d'antenne. Il convient d'utiliser ce symbole à moins qu'il ne soit essentiel de spécifier le type d'antenne.	**Aerial (USA: Antenna)** On radio receiving and transmitting equipment. To identify the aerial (antenna) terminals. This symbol should be used unless it is essential to specify the type of aerial (antenna).
5040 	**Doublet** Pour marquer les bornes du doublet de radiorécepteurs et transmetteurs.	**Dipole** To identify the terminals of a dipole aerial (antenna) on receiving and transmitting equipment.
5041 	**Attention, surface très chaude** Pour indiquer que la partie marquée peut être très chaude et qu'il convient de ne pas la toucher sans précaution. *Note 1 - Le symbole central est normalisé dans l'ISO 7000-0535 "Émission de chaleur en général".* *Note 2 - Les signaux d'avertissement sont normalisés dans l'ISO 3864.*	**Caution, hot surface** To indicate that the marked item can be hot and should not be touched without taking care. *Note 1 - The inner symbol is standardized in ISO 7000-0535 "Transfer of heat, general".* *Note 2 - Warning signs are standardized in ISO 3864.*
5042 	**Cadre** Sur les radiorécepteurs et les radiogoniomètres. Pour marquer les bornes de raccordement du cadre.	**Frame aerial (USA: Loop antenna)** On radio receivers and direction finders. To identify the frame aerial (loop antenna) terminals.
5043 	**Adaptateur; radiorécepteur** Pour marquer les bornes d'entrée correspondantes, auxquelles on peut raccorder un adaptateur ou un radiorécepteur.	**Tuner; radio receiver** To identify the relevant input terminals to which a tuner or radio receiver can be connected.
5044 	**Atténuation du niveau des signaux (local/distance)** Sur les radiorécepteurs Pour marquer l'interrupteur au moyen duquel est connecté le circuit qui atténue les signaux des émetteurs locaux puissants, afin d'éviter la surcharge des circuits d'entrée.	**Signal strength attenuation (local/distant)** On radio receivers. To identify the switch by which the circuit is connected that attenuates stronger local signals in order to avoid overloading of input circuits.
5045 	**Accord** Sur les radiorécepteurs. Pour marquer la commande du dispositif d'accord. *Note - Pour rendre le symbole plus compréhensible, le trait vertical épais peut être reproduit dans la même couleur que l'aiguille du cadran d'accord.*	**Tuning** On radio receivers. To identify the control of the tuning device. *Note - To improve the comprehensibility of the symbol, the heavy vertical bar may of the same colour as the pointer of the tuner scale.*
5046 	**Commande automatique d'accord (de fréquence)** Sur les appareils tels que les récepteurs de radio et de télévision. Pour marquer l'interrupteur au moyen duquel le circuit de commande automatique d'accord (de fréquence) est mis en et hors service.	**Automatic frequency control** On equipment such as radio and television receivers. To identify the switch by means of which the AFC circuit is switched on or off.
5047 	**Silencieux** Sur les récepteurs de radio et de télévision. Pour marquer la position d'interrupteur sur laquelle le circuit de silencieux est en service.	**Muting (USA: Squelch)** On radio and television receivers. To identify the switch position in which the muting (squelch) circuit is switched on.

5048 	**Couleur (symbole distinctif)** Pour distinguer les organes de commande et les bornes relatifs au fonctionnement en couleur des organes et bornes de ceux relatifs au fonctionnement en noir et blanc. *Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.*	**Colour (qualifying symbol)** To distinguish between the controls and terminals for colour from those for monochrome operation. *Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).*
5049 	**Télévision; vidéo** Pour marquer les commandes et les bornes spécialement destinées aux signaux à vidéofréquence (principalement en noir et blanc).	**Television; video** To identify the controls and terminals specifically meant for (mainly monochrome) video signals..
5050 	**Télévision en couleur** Pour marquer les commandes et les bornes spécialement destinées aux signaux à vidéofréquence en couleur. *Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.*	**Colour television** To identify the controls and terminals specifically meant for colour video signals. *Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).*
5051 	**Dispositif de contrôle visuel d'image** Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel.	**Television monitor** To identify the terminals and controls for a television monitor.
5052 	**Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur** Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un dispositif de contrôle visuel en couleur. *Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.*	**Colour television monitor** To identify the terminals and controls for a colour television monitor. *Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).*
5053 	**Récepteur de télévision** Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un récepteur de télévision.	**Television receiver** To identify the terminals and controls for a television receiver.
5054 	**Récepteur de télévision en couleur** Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un récepteur de télévision en couleur. *Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.*	**Colour television receiver** To identify the terminals and controls for a colour television receiver. *Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).*
5055 	**Concentration** Pour marquer la (les) commande(s) de concentration, par exemple sur un récepteur de télévision, un dispositif de contrôle visuel, un oscilloscope ou un microscope électronique.	**Focus** To identify the focusing control(s), for example, of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, an electronic microscope.
5056 	**Luminosité; brillance** Pour marquer la commande de luminosité (brillance) par exemple d'un gradateur lumière, d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel ou d'un oscilloscope.	**Brightness; brilliance** To identify the brightness control, for example of a light dimmer, a television receiver, a monitor, an oscilloscope..

5057 	**Contraste** Pour marquer la commande de contraste, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel ou d'un oscilloscope.	**Contrast** To identify the contrast control, for example of a television receiver, a monitor or an oscilloscope..
5058 	**Saturation de couleur** Pour marquer la commande de saturation de couleur.	**Colour saturation** To identify the colour saturation control.
5059 	**Souligneur de contours** Sur les récepteurs de télévision et les dispositifs de contrôle visuel. Pour marquer la commande d'un souligneur de contours.	**Crispener** On television receivers and monitors. To identify the crispener control.
5060 	**Teinte** Sur les récepteurs de télévision en couleur et les dispositifs de contrôle visuel. Pour marquer la commande de correction de teinte. *Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.*	**Hue** On colour television receivers and monitors. To identify the hue control. *Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).*
5061 	**Synchronisation horizontale** Pour marquer la commande de synchronisation horizontale, par exemple d'un récepteur de télévision ou d'un dispositif de contrôle visuel.	**Horizontal synchronization** To identify the horizontal synchronisation control, for example of a television receiver or a monitor.
5062 	**Synchronisation verticale** Pour marquer la commande de synchronisation verticale par exemple d'un récepteur de télévision ou d'un dispositif de contrôle visuel.	**Vertical synchronization** To identify the vertical synchronization control, for example of a television receiver, a monitor.
5063 	**Cadrage horizontal** Pour marquer la commande de cadrage horizontal, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope ou d'un projecteur de film.	**Horizontal picture shift** To identify the control for the horizontal picture shift, for example of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
5064 	**Cadrage vertical** Pour marquer la commande de cadrage vertical, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel, d'un oscilloscope ou d'un projecteur de film.	**Vertical picture shift** To identify the control for the vertical picture shift for example of a television receiver, a monitor, an oscilloscope, a film projector.
5065 	**Amplitude du balayage horizontal** Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage horizontal (largeur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.	**Horizontal picture amplitude** To identify the control for the horizontal picture amplitude (picture width) for example of a television receiver, a monitor.

5066



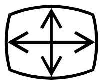
Amplitude du balayage vertical

Pour marquer la commande de l'amplitude du balayage vertical (hauteur d'image), par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel.

Vertical picture amplitude

To identify the control for the vertical picture amplitude (picture height) for example of a television receiver, a monitor.

5067



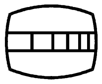
Réglage dimensionnel de l'image

Pour marquer la commande du réglage dimensionnel de l'image.

Picture size adjustment

To identify the picture size control.

5068



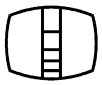
Linéarité horizontale

Pour marquer la commande de la linéarité horizontale, par exemple d'un récepteur de télévision, d'un dispositif de contrôle visuel ou, d'un oscilloscope.

Horizontal linearity

To identify the control for the horizontal linearity, e.g. for a television receiver, a monitor, an oscilloscope.

5069



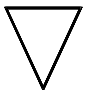
Linéarité verticale

Pour marquer la commande de la linéarité verticale, par exemple d'un récepteur de télévision ou d'un dispositif de contrôle visuel.

Vertical linearity

To identify the control for the linearity of, for example, a television receiver or a monitor.

5070



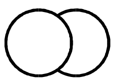
Monophonique

Pour marquer la position "mono" d'un inverseur "mono/stéréo" et sur un équipement pour indiquer qu'il est seulement monophonique.

Monophonic

To identify the "mono" position of a "stereo/mono" switch and on equipment to indicate that it is suitable for monophonic sound only.

5071



Stéréophonique

Pour marquer la position "stéréo" d'un inverseur "mono/stéréo" et pour indiquer que l'equipement est stéréophonique

Stereophonic

To identify the "stereo" position of a "stereo/mono" switch and on equipment to indicate that it is suitable for stereophonic sound.

5072



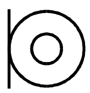
Équilibre

Pour marquer la commande d'équilibrage.

Balance

To identify the balance control.

5073



Microphone omnidirectionnel

Pour indiquer la caractéristique omnidirectionnelle d'un microphone.

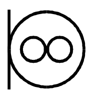
Note 1 - Le symbole intérieur, représentant le diagramme de directivité, peut être utilisé seul, sans être combiné avec le symbole général du microphone, sauf s'il y a risque d'ambiguïté.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5082.

Omnidirectional microphone

To indicate the omnidirectional characteristic of a microphone.

Note 1 - The inner symbol, representing the directional pattern, may be used without the enveloping microphone symbol if no ambiguity can arise.
Note 2 - See also symbol 5082.

5074



Microphone bidirectionnel

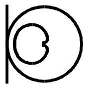
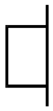
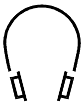
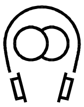
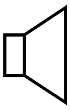
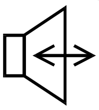
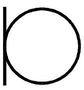
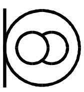
Pour indiquer la caractéristique bidirectionnelle d'un microphone.

Note 1 - Le symbole intérieur, représentant le diagramme de directivité, peut être utilisé seul, sans être combiné avec le symbole général du microphone, sauf s'il y a risque d'ambiguïté.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5082.

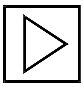
Bi-directional microphone

To indicate the bi-directional characteristic of a microphone.

Note 1 - The inner symbol, representing the directional pattern, may be used without the enveloping microphone symbol if no ambiguity can arise.
Note 2 - See also symbol 5082.

5075 	**Microphone unidirectionnel ou cardioïde** Pour marquer la caractéristique unidirectionnelle d'un microphone. *Note 1 - Le symbole intérieur, représentant le diagramme de directivité, peut être utilisé seul, sans être combiné avec le symbole général du microphone, sauf s'il y a risque d'ambiguïté.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5082.*	**Unidirectional or cardioid microphone** To indicate the unidirectional characteristic of a microphone. *Note 1 - The inner symbol, representing the directional pattern, may be used without the enveloping microphone symbol if no ambiguity can arise.* *Note 2 - See also symbol 5082.*
5076 	**Écouteur** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un écouteur.	**Earphone** To identify the socket, terminals or switch for an earphone.
5077 	**Casque téléphonique** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un casque téléphonique.	**Headphones** To identify the socket, terminals or switch for headphones.
5078 	**Casque stéréophonique** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un casque stéréophonique.	**Stereophonic headphones** To identify the socket, terminals or switch for stereophonic headphones.
5079 	**Combiné téléphonique type casque** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un combiné téléphonique type casque.	**Headset** To identify the socket, terminals or switch for a headset.
5080 	**Haut-parleur** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un haut-parleur. *Note 1 - Les valeurs assignées de grandeurs caractéristiques telles que l'impédance, la tension et la puissance peuvent être ajoutées au symbole.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5081, le symbole 5126 et le symbole 5127.*	**Loudspeaker** To identify the socket, terminals or switch for a loudspeaker.. *Note 1 - The rated values, such as impedance, voltage and power, may be added to the symbol.* *Note 2 - See also symbol 5081, symbol 5126 and symbol 5127.*
5081 	**Haut-parleur/microphone** Sur les appareils d'intercommunication. Pour marquer la pédale parole/écoute. *Note - Voir aussi le symbole 5080, le symbole 5126 et le symbole 5127.*	**Loudspeaker/microphone** On intercom equipment. To identify the talk/listen button. *Note - See also symbol 5080, symbol 5126 and symbol 5127.*
5082 	**Microphone** Pour marquer l'organe de connexion ou l'interrupteur relatif à un microphone.	**Microphone** To identify the socket, terminals or switch for a microphone.
5083 	**Microphone stéréophonique** Pour marquer l'organe de connexion ou de commande relatif à un microphone stéréophonique.	**Stereophonic microphone** To identify the socket, terminals or control for a stereophonic microphone.

5084



Amplificateur

Pour marquer les organes de connexion ou de commande relatifs à un amplificateur. Sur un appareil, pour indiquer qu'il s'agit d'un amplificateur.

Amplifier

To identify the terminals and controls of an amplifier. To identify the amplifier when encased.

5085



Musique

Sur les amplificateurs.

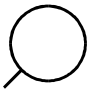
Pour marquer la position "musique" d'un inverseur parole-musique.

Music

On amplifiers.

To identify the "music" position of the speech-music switch.

5086



Lecteur pour disques phonographiques

Sur les amplificateurs.

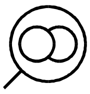
Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un lecteur de disques.

Pick-up for disk records

On amplifiers.

To identify the terminals, switches and controls by means of which a pick-up for disk records is to be connected and operated.

5087



Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques

Sur les amplificateurs stéréophoniques.

Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un lecteur stéréophonique de disques.

Stereophonic pick-up for disk records

On stereo amplifiers.

To identify the terminals, switches and controls by means of which a stereophonic pick-up is to be connected and operated.

5088



Lecteur piézo-électrique, à cristal ou céramique

Sur les amplificateurs

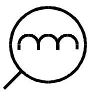
Pour marquer les bornes destinées au raccordement d'un lecteur piézo-électrique.

Piezo-electric pick-up, crystal or ceramic

On amplifiers.

To identify the terminals to which a piezo-electric pick-up is to be connected.

5089



Lecteur électrodynamique ou magnétodynamique

Sur les amplificateurs.

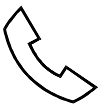
Pour marquer les bornes destinées au raccordement d'un lecteur électrodynamique ou magnétodynamique.

Dynamic pick-up, electro- or magneto-dynamic

On amplifiers.

To identify the terminals to which a dynamic pick-up is to be connected.

5090



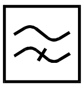
Téléphone; adaptateur téléphonique

Pour marquer les bornes auxquelles se raccorde un adaptateur téléphonique et pour marquer les cabines téléphoniques.

Telephone; telephone adapter

To identify the terminals to which a telephone adapter is to be connected, and to identify telephone booths.

5091



Filtre passe-haut

Pour marquer les bornes et les commandes relatives au raccordement et à la mise en service d'un filtre passe-haut (par exemple filtre antironflement).

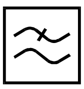
Note - La signification de ce symbole dépend de son orientation (voir symbole 5092).

High-pass filter

To identify the terminals or controls by means of which a high-pass filter (e.g. rumble filter) is to be connected and operated.

Note - The meaning of this symbol depends on its orientation (see symbol 5092).

5092



Filtre passe-bas

Pour marquer les bornes et les commandes relatives au raccordement et à la mise en service d'un filtre passe-bas (par exemple un filtre antiparasites).

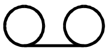
Note - La signification de ce symbole dépend de son orientation (voir symbole 5091).

Low-pass filter

To identify the terminals or controls by means of which a low-pass filter (e.g. hiss filter) is to be connected and operated.

Note - The meaning of this symbol depends on its orientation (see symbol 5091).

5093



Enregistreur à bande

Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un enregistreur à bande.

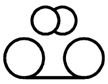
Note - Ce symbole peut représenter tout type d'enregistreur à bande, qu'il soit magnétique ou à bande de papier. Dans le cas de matériel auquel on peut raccorder plusieurs types d'enregistreurs, des symboles additionnels peuvent être employés pour distinguer ces divers types. Dans un tel cas, le présent symbole signifie "Enregistreur de son à bande magnétique".

Tape recorder

To identify the terminals, switches and controls by means of which a tape recorder is to be connected and operated.

Note - This symbol may represent any kind of magnetic or paper tape recorder. In the case of equipment accepting more than one kind of recorder, additional symbols should be used to distinguish between the various kinds. In such a case this symbol has the meaning of "Magnetic tape sound recorder".

5094



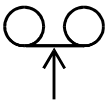
Enregistreur de son stéréophonique à bande magnétique

Pour marquer les bornes, interrupteurs et commandes relatifs au raccordement et à la mise en service d'un enregistreur stéréophonique.

Magnetic tape stereo sound recorder

To identify the terminals, switches and controls by means of which a stereo recorder is to be connected and operated.

5095



Enregistrement sur bande

Pour marquer le commutateur au moyen duquel un enregistreur à bande est connecté en position d'enregistrement, ou pour marquer la position d'enregistrement de ce commutateur.

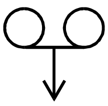
Note - Voir aussi le symbole 5163.

Recording on tape

To identify the switch or switch position by which the tape recorder is switched to its recording position.

Note - See also symbol 5163.

5096



Lecture de bande

Pour marquer le commutateur au moyen duquel un enregistreur à bande est connecté en position de lecture, ou pour marquer la position de lecture de ce commutateur.

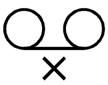
Note - Voir aussi le symbole 5164.

Play-back or reading from tape

To identify the switch or switch position by which the tape recorder is switched to its play-back position.

Note - See also symbol 5164.

5097



Effacement de bande

Pour marquer la commande ou marquer la position du commutateur réalisant l'effacement des signaux enregistrés.

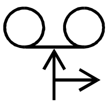
Note - Voir aussi le symbole 5165.

Erasing from tape

To identify the switch or switch position used to erase the signal from the tape.

Note - See also symbol 5165.

5098



Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement

Pour marquer la commande au moyen de laquelle le contrôle à l'entrée durant l'enregistrement est assuré.

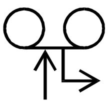
Note - Voir aussi le symbole 5166.

Monitoring at the input during recording on tape

To identify the control by means of which monitoring at the input during recording is provided.

Note - See also symbol 5166.

5099



Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande

Pour marquer la commande au moyen de laquelle le contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande est assuré.

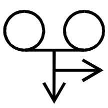
Note - Voir aussi le symbole 5167.

Monitoring of tape after recording on tape

To identify the control by which monitoring of tape after recording on tape is provided.

Note - See also symbol 5167.

5100



Contrôle durant la lecture d'une bande

Pour marquer la commande au moyen de laquelle le contrôle durant la lecture est assuré.

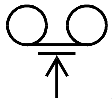
Note - Voir aussi le symbole 5168.

Monitoring during play-back or reading from tape

To identify the control by means of which monitoring during play-back is provided.

Note - See also symbol 5168.

5101



Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande

Pour marquer la commande du dispositif de blocage destiné à éviter un enregistrement involontaire.

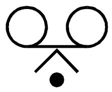
Note - Voir aussi le symbole 5169.

Recording lock on tape recorders

To identify the control of the locking device which is intended to prevent accidental recording.

Note - See also symbol 5169.

5102



Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande

Pour marquer la commande au moyen de laquelle des signaux de marquage peuvent être enregistrés sur la bande, par exemple pour la synchronisation, le démarrage ou l'arrêt, l'adressage et la sélection.

Note - Voir aussi le symbole 5170.

Pulse marker on tape recorders

To identify the control by means of which marking signals can be recorded on the tape, e.g. for synchronization, start-stop pulses, random access and multiple choice.

Note - See also symbol 5170.

5103



Coupe de bande

Pour marquer la commande du dispositif de coupe de la bande.

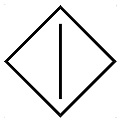
Note - Voir aussi le symbole 5171.

Tape cutting

To identify the control which operates the cutting device.

Note - See also symbol 5171.

5104



Démarrage (d'une opération)

Pour marquer le bouton de démarrage.

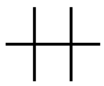
Note - Voir aussi les symboles 5177 et 5639.

Start (of action)

To identify the start button.

Note - See also symbols 5177 and 5639.

5105



Instruction ou correction

Sur les machines à dicter et les autres appareils d'enregistrement.

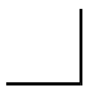
Pour marquer l'organe de commande du dispositif électromagnétique destiné à repérer, sur une bande indicatrice en papier, l'emplacement d'une instruction ou d'une correction.

Instruction or correction

On dictating machines and other recording media.

To identify the control device by means of which an electro-magnetic system is operated which marks a paper index strip to indicate an instruction or correction.

5106



Longueur ou fin de texte

Sur les machines à dicter et les autres appareils d'enregistrement.

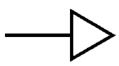
Pour marquer l'organe de commande du dispositif électromagnétique destiné à repérer, sur une bande indicatrice en papier, l'emplacement de la fin d'un texte.

Length or end of text

On dictating machines and other recording media.

To identify the control device by means of which an electro-magnetic system is operated which marks a paper index strip to indicate the end of the text.

5107A



Défilement normal

Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur assurant le défilement normal (par exemple de la bande) dans la direction indiquée.

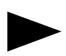
Note - Orienté comme sur la figure, le symbole signifie "défilement normal en marche avant". Renversé, il signifie "défilement normal en marche arrière".

Normal run; normal speed

To identify the switch or switch position by means of which a normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction.

Note - In the orientation shown, the symbol means "normal run, forward". If shown reversed, the symbol means "normal run, backward".

5107B

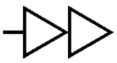
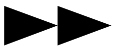
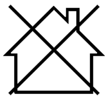
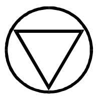
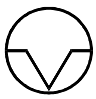
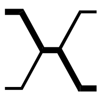
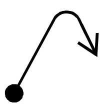
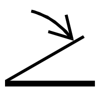


Défilement normal

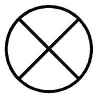
Autre représentation graphique. Même signification que 5107A.

Normal run; normal speed

Alternative graphical representation. Same meaning as 5107A.

5108A 	**Défilement rapide** Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur assurant le défilement (par exemple de la bande) à une vitesse supérieure à celle du défilement normal dans la direction indiquée. *Note - Orienté comme dans la figure, le symbole signifie "défilement rapide en marche avant". Renversé, il signifie "défilement rapide en marche arrière" ou "rebobinage rapide".*	**Fast run; fast speed** To identify the switch or switch position by which a faster than normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction. *Note - In the orientation shown, the symbol means "fast run, forward". If shown reversed, the symbol means "fast run, backward" or "fast rewind".*
5108B 	**Défilement rapide** Autre représentation graphique. Même signification que 5108A.	**Fast run; fast speed** Alternative graphical representation. Same meaning as 5108A.
5109 	**Ne pas utiliser en zones résidentielles** Pour marquer les équipements électriques qui ne conviennent pas dans les zones d'habitation (par exemple le matériel qui, en fonctionnement, produit des perturbations radioélectriques).	**Not to be used in residential areas** To identify electrical equipment which is not suitable for a residential area (e.g. equipment which produces radio interference when in operation).
5110 	**Arrêt (mise hors service)** Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel une opération est mise hors service. *Note 1 - Ce symbole signifie la mise hors service en déconnectant seulement une partie des circuits électriques.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5178.*	**Stop (of action)** To identify the control device by means of which an action is stopped. *Note 1 - This means stopping only by partial electrical disconnection.* *Note 2 - See also symbol 5178.*
5111 	**Repos; interruption momentanée** Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel le mouvement (par exemple d'un ruban) est interrompu, par freinage et débrayage, alors que le mécanisme d'entraînement continue à tourner.	**Pause; interruption** To identify the control device by means of which the run (e.g. of a tape) is interrupted by means of a break mechanism and mechanical disconnection from the driving mechanism which continues to run.
5112 	**Transfert du signal** Sur les enregistreurs à bande magnétique. Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel le signal est transféré d'une piste à une autre.	**Transfer of signal** On magnetic tape recorders. To identify the control device which enables the transferring of a signal from one track to the other.
5113 	**Rejet** Sur les appareils de reproduction de disques ou de cassettes à bande magnétique. Pour marquer l'organe de commande relatif au rejet ou à l'éjection du disque ou de la cassette. *Note - Pour les applications nouvelles, l'emploi du présent symbole est déconseillé et le symbole 5459 doit être utilisé.*	**Rejection** On disk and magnetic tape cassette reproduction equipment. To identify the control device by means of which the disk or tape cassette is to be rejected or ejected. *Note - For new applications, the use of this symbol is deprecated and symbol 5459 shall be used.*
5114 	**Interrupteur au pied** Pour identifier un interrupteur au pied ou les raccordements à un interrupteur au pied. *Note - Ce symbole peut être complété par le symbole de commande au pied (ISO 7000-1853).*	**Foot switch** To identify a foot switch or the connection for a foot switch. *Note - This symbol may be supplemented by the symbol for foot-operated (ISO 7000-1853).*

5115



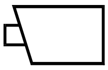
Lampe de signalisation

Pour marquer le commutateur au moyen duquel la ou les lampe(s) de signalisation peuvent être reliées au circuit de signalisation ou en être séparées.

Signal lamp

To identify the switch by means of which the signal lamp(s) is (are) switched on or off.

5116



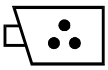
Caméra de télévision

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à une caméra de télévision.

Television camera

To identify terminals and controls for a television camera.

5117



Caméra de télévision en couleur

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à une caméra de télévision en couleur.

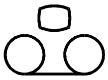
Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.

Colour television camera

To identify terminals and controls for a colour television camera.

Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).

5118



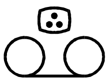
Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope).

Videotape recorder

To identify terminals and controls for a videotape recorder.

5119



Vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur)

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur).

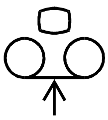
Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.

Colour videotape recorder

To identify terminals and controls for a colour videotape recorder.

Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).

5120



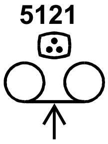
Enregistrement vidéo

Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel un enregistreur vidéo est mis en position d'enregistrement.

Video recording

To identify the control device by means of which a video recorder is switched to its recording position.

5121



Enregistrement vidéo en couleur

Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel un enregistreur vidéo en couleur est mis en position d'enregistrement.

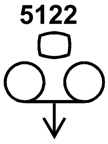
Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.

Colour video recording

To identify the control device by means of which a colour video recorder is switched to its recording position.

Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).

5122



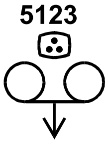
Lecture vidéo

Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel un enregistreur vidéo est mis en position de lecture.

Video play-back

To identify the control device by means of which a video recorder is switched to its play-back position.

5123



Lecture vidéo en couleur

Pour marquer l'organe de commande au moyen duquel un enregistreur vidéo en couleur est mis en position de lecture.

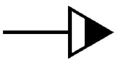
Note - Si ce symbole est reproduit en couleur, les couleurs des points doivent être placées de la manière suivante: rouge à gauche, bleu en haut et vert à droite.

Colour video play-back

To identify the control device by means of which a colour video recorder is switched to its play-back position.

Note - If this symbol is reproduced in colour, the colours of the dots shall be red (left), blue (top) and green (right).

5124A **Défilement lent** / **Slow run: slow speed**



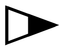
Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur au moyen duquel un défilement plus lent que le défilement normal (par exemple d'une bande) est ordonné dans la direction indiquée.

Note - Orienté comme représenté sur la figure, le symbole signifie "ralenti (avant)". Représenté dans l'autre sens, il signifie "ralenti arrière".

To identify the switch or switch position by means of which a slower than normal run (e.g. of tape) is started in the indicated direction.

Note - In the orientation shown, the symbol means "slow run, forward". If shown reversed, the symbol means "slow run, backward".

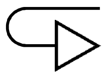
5124B **Défilement lent** / **Slow run: slow speed**



Autre représentation graphique. Même signification que 5124A.

Alternative graphical representation. Same meaning as 5124A.

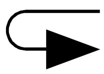
5125A **Récapitulation** / **Recapitulate**



Pour marquer le commutateur ou la position du commutateur qui permet un accès rapide au programme enregistré pour en répéter une partie qui vient d'être lue.

To identify the switch or switch position for the function which permits rapid access within a recorded programme to repeat a section which has just been played.

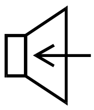
5125B **Récapitulation** / **Recapitulate**



Autre représentation graphique. Même signification que 5125A.

Alternative graphical representation. Same meaning as 5125A.

5126 **Haut-parleur fonctionnant en microphone** / **Loudspeaker in operation as a microphone**



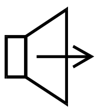
Pour marquer un commutateur ou la position d'un commutateur, permettant à un haut-parleur de fonctionner en microphone.

Note 1 - Il convient d'utiliser ce symbole en association avec le symbole 5127.
Note 2 - Voir aussi les symboles 5080 et 5081.

To identify the switch or switch position by which a loudspeaker is brought into the microphone mode.

Note 1 - This symbol should be used in combination with symbol 5127.
Note 2 - See also symbols 5080 and 5081.

5127 **Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur** / **Loudspeaker in operation as such**



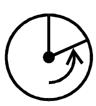
Pour marquer un commutateur ou la position d'un commutateur, permettant à un haut-parleur de fonctionner en haut-parleur.

Note 1 - Il convient d'utiliser ce symbole en association avec le symbole 5126.
Note 2 - Voir aussi les symboles 5080 et 5081.

To identify the switch or switch position by which a loudspeaker is brought into the loudspeaker mode.

Note 1 - This symbol should be used in combination with symbol 5126.
Note 2 - See also symbols 5080 and 5081.

5128 **Indicateur de ligne de foi** / **Heading marker**



Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer l'organe de commande d'alignement de l'indicateur de ligne de foi.

On radar control desks primarily used for maritime navigation.
To identify the heading marker alignment control device.

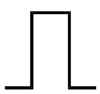
5129 **Rotation d'antenne** / **Aerial (scanner) rotation**



Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer le commutateur de rotation de l'antenne.

On radar control desks primarily used for maritime navigation.
To identify the aerial rotation switch.

5130 **Impulsion, générale** / **Pulse, general**



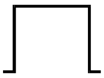
Pour marquer la commande par laquelle une impulsion est déclenchée.

Note - En cas d'association avec le symbole 5131, le présent symbole désigne une "impulsion courte".

To identify the control by which a pulse is started.

Note - In combination with symbol 5131 this symbol means "short pulse".

5131



Impulsion longue

Pour marquer la position du commutateur de sélection des longueurs d'impulsions correspondant à une impulsion longue.

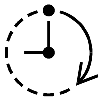
Note - Voir aussi le symbole 5130.

Long pulse

To identify the long-pulse position of the pulse length selection switch.

Note - See also symbol 5130.

5132



Programmation d'un début

Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de commencer une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant de début, programmé ou à programmer.

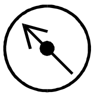
Note - Voir aussi les symboles 5270 et 5417.

Programmable start

To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed start time.

Note - See also symbols 5270 and 5417.

5133



Marqueur de gisement

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

Pour marquer la commande du marqueur de gisement.

Bearing marker

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To identify the bearing marker control.

5134



Dispositif sensible aux charges électrostatiques

Sur les emballages de composants sensibles aux charges électrostatiques et sur les composants eux-mêmes.

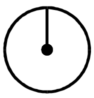
Note - Pour des informations complémentaires, se reporter à la CEI 60747-1.

Electrostatic sensitive devices

On packages containing electrostatic-sensitive devices and on the devices themselves.

Note - For further information see IEC 60747-1.

5136



Présentation par rapport à l'axe du navire

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

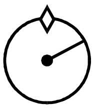
Pour marquer la position par rapport à l'axe de navire du commutateur de sélection des modes de présentation.

Ship's head-up presentation

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To identify the ship's head-up position of the mode of presentation switch.

5137



Présentation par rapport au nord

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

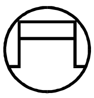
Pour marquer la position par rapport au nord du commutateur de sélection des modes de présentation.

North-up presentation

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To identify the North-up position of the mode of presentation switch.

5138



Appareil auxiliaire indépendant d'éclairage

Pour marquer les appareils auxiliaires indépendants d'éclairage pour lampes à décharge, telles que les lampes à fluorescence ou les lampes à vapeur de mercure à haute pression, à vapeur de sodium à basse pression, à vapeur de sodium à haute pression et aux halogénures métalliques.

Note - Ce symbole est repris des publications CEI 60920, CEI 60922, CEI 60926, CEI 60928 et CEI 601046.

Independent lighting auxiliary

To identify independent lighting auxiliaries for discharge lamps such as fluorescent lamps or high-pressure mercury vapour, low-pressure sodium vapour, high-pressure sodium vapour and metal halide lamps.

Note - This symbol is taken from IEC 60920, IEC 60922, IEC 60926, IEC 60928 and IEC 601046.

5140



Rayonnement électromagnétique non ionisant

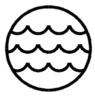
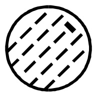
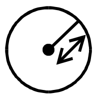
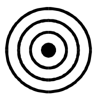
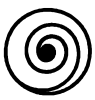
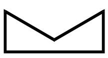
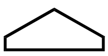
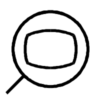
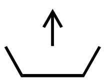
Pour indiquer les niveaux élevés potentiellement dangereux d'un rayonnement non ionisant.

Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement, les règles de l'ISO 3864 doivent être respectées.

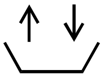
Non-ionizing electromagnetic radiation

To indicate elevated, potentially dangerous, levels of non-ionizing radiation.

Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.

5141 	**Effet de mer: réduction minimale** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer la position minimale de la commande de l'effet de mer. *Note - Voir aussi le symbole 5161.*	**Anti sea-clutter (position of minimum)** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To identify the minimum position of the anti sea-clutter control. *Note - See also symbol 5161.*
5142 	**Effet de pluie: réduction minimale** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer la position minimale de la commande de l'effet de pluie. *Note - Voir aussi le symbole 5162.*	**Anti rain-clutter (position of minimum)** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To indicate the minimum position of the anti rain-clutter control. *Note - See also symbol 5162.*
5143 	**Sélecteur d'échelles de distance** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer le commutateur de sélection d'échelles de distance.	**Range selector** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To identify the range selection switch.
5144 	**Luminosité des cercles de distance** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer la position maximale de la commande de luminosité des cercles d'étalonnage en distance.	**Range rings brilliance** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To indicate the maximum position of the range rings brilliance control.
5145 	**Marqueur variable de distance** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer la commande du marqueur variable de distance.	**Variable range marker** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To identify the variable range marker control.
5146 	**Ajustement à un minimum** Pour marquer la commande par laquelle on ajuste une grandeur à sa valeur minimale. *Note - Exemples: Réglage de "zéro" ou équilibrage d'un montage en pont; réjection d'un signal non désiré ; déviation minimale d'un appareil de mesure, d'un indicateur, etc.*	**Adjustment to a minimum** To identify the control by means of which a quantity is adjusted to its minimum value. *Note - For example: "zero" control or balancing of a bridge device; rejection of an unwanted signal; minimum deviation of a meter, indicator, etc.*
5147 	**Ajustement à un maximum** Pour marquer la commande par laquelle on ajuste une grandeur à sa valeur maximale. *Note - Exemple: Syntonisation, déviation maximale d'un appareil de mesure, d'un indicateur, etc.*	**Adjustment to a maximum** To identify the control by means of which a quantity is adjusted to its maximum value. *Note - For example: tuning, maximum deviation of a meter, indicator, etc.*
5148 	**Tête de lecture de platine tourne-disque vidéo** Pour marquer les bornes, les commutateurs et les commandes relatifs à une tête de lecture de platine tourne-disque vidéo.	**Pick-up for video disk record player** To identify the terminals, switches and controls associated with a pick-up for video disk record player.
5149 	**Contrôle de la puissance de l'émission** Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime. Pour marquer la position de fonctionnement du dispositif de contrôle de la puissance d'émission.	**Transmitted power monitor** On radar control desks primarily used for maritime navigation. To identify the "ON" position of the transmitted power monitor switch.

5150



Contrôle émission/réception

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

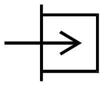
Pour marquer la position de fonctionnement du dispositif de contrôle émission/réception.

Transmit/receive monitor

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To identify the "ON" position of the transmit/receive monitor switch.

5151



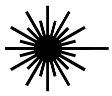
Hydrophone

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un hydrophone.

Hydrophone

To identify the terminals and controls for a hydrophone.

5152



Rayonnement des appareils à laser

Pour marquer le rayonnement émis par les appareils à laser.

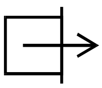
Note - En cas d'utilisation dans un signal d'avertissement les règles de l'ISO 3864 doivent être respectées.

Radiation of laser apparatus

To identify the radiation of laser products.

Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.

5153



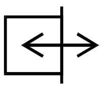
Projecteur de son sous-marin

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un projecteur de son sous-marin.

Underwater sound projector

To identify the terminals and controls for an underwater sound projector.

5154



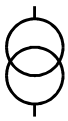
Transducteur de son réversible sous-marin

Pour marquer les bornes et les commandes relatives à un transducteur de son réversible sous-marin.

Reversible transducer for underwater sound

To identify the terminals and controls for a reversible transducer for underwater sound.

5156



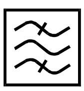
Transformateur

Pour marquer les interrupteurs, les commandes, les connecteurs ou les bornes au moyen desquels un appareil électrique peut être relié au réseau à travers un transformateur. Il est utilisable également sur une enveloppe ou un boîtier contenant un transformateur (par exemple dans le cas d'un dispositif enfichable).

Transformer

To identify switches, controls, connectors or terminals which connect electrical equipment to the mains through a transformer. It can also be used on an envelope or a case to indicate that it contains a transformer (e.g. in the case of a plug-in device).

5157



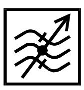
Filtre passe-bande

Pour marquer un filtre passe-bande et les bornes et commandes correspondantes.

Band-pass filter

To identify a band-pass filter and the terminals and controls relating to it.

5158



Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable

Pour marquer un filtre passe-bande à fréquence centrale réglable et les bornes et commandes correspondantes.

Band-pass filter with variable centre frequency

To identify a band-pass filter with variable centre frequency and the terminals and controls relating to it.

5159



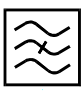
Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)

Pour marquer un filtre passe-bande à largeur de bande réglable et les bornes et commandes correspondantes.

Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control

To identify a band-pass filter with variable pass-band and the terminals and controls relating to it.

5160



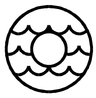
Filtre coupe-bande

Pour marquer un filtre coupe-bande et les bornes et commandes correspondantes.

Band-stop filter

To identify a band-stop filter and the terminals and controls relating to it.

5161



Effet de mer: réduction maximale

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

Pour marquer la position maximale de la commande du dispositif de réduction de l'effet de mer.

Note - Voir aussi le symbole 5141.

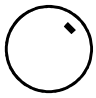
Anti sea-clutter (position of maximum)

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To indicate the maximum position of the anti sea-clutter control.

Note - See also symbol 5141.

5162



Effet de pluie: réduction maximale

Sur les pupitres de commande de radars principalement utilisés pour la navigation maritime.

Pour marquer la position maximale de la commande de l'effet de pluie.

Note - Voir aussi le symbole 5142.

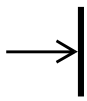
Anti rain-clutter (position of maximum)

On radar control desks primarily used for maritime navigation.

To indicate the maximum position of the anti rain-clutter control.

Note - See also symbol 5142.

5163



Enregistrement sur un support d'information

Pour marquer l'interrupteur ou marquer la position de commutateur plaçant l'appareil en position d'écriture ou d'enregistrement.

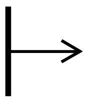
Note - Voir aussi le symbole 5095.

Recording on an information carrier

To identify the switch or switch position by which the equipment is switched to its writing or recording position.

Note - See also symbol 5095.

5164



Lecture ou reproduction d'un support d'information

Pour marquer l'interrupteur ou marquer la position de commutateur plaçant l'appareil en position de lecture ou de reproduction.

Note - Voir aussi le symbole 5096.

Reading or reproduction from an information carrier

To identify the switch or switch position by which the equipment is switched to its read-out or reproducing position.

Note - See also symbol 5096.

5165



Effacement d'un support d'information

Pour marquer la commande ou marquer la position de commutateur réalisant l'effacement des données ou des signaux enregistrés sur un support d'information.

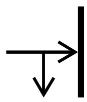
Note - Voir aussi le symbole 5097.

Erasing from an information carrier

To identify the switch or switch position used to erase data or information from an information carrier.

Note - See also symbol 5097.

5166



Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information

Pour marquer la commande relative à la mise en service du dispositif de contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement.

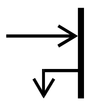
Note - Voir aussi le symbole 5098.

Monitoring input data during writing or recording on an information carrier

To identify the control by means of which monitoring of input data during writing or recording is provided.

Note - See also symbol 5098.

5167



Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information

Pour marquer la commande relative à la mise en service du dispositif de contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement.

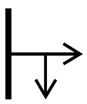
Note - Voir aussi le symbole 5099.

Monitoring input data after writing or recording on an information carrier

To identify the control by means of which monitoring of input data after writing or recording is provided.

Note - See also symbol 5099.

5168



Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information

Pour marquer la commande relative à la mise en service du dispositif de contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction.

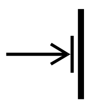
Note - Voir aussi le symbole 5100.

Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier

To identify the control by means of which monitoring of output data during read-out or reproduction is provided.

Note - See also symbol 5100.

5169



Blocage de l'enregistrement

Pour marquer la commande du dispositif de blocage destiné à éviter un enregistrement involontaire.

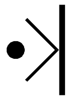
Note - Voir aussi le symbole 5101.

Recording lock

To identify the control of the locking device which is intended to prevent accidental recording.

Note - See also symbol 5101.

5170



Marqueur

Pour marquer la commande au moyen de laquelle un marquage peut être réalisé sur un support d'information (par exemple sous forme de signaux, de perforations, d'un codage spécifique).

Note - Voir aussi le symbole 5102.

Marker

To identify the control by means of which a mark (e.g. a signal, a hole, a specific code) can be recorded on an information carrier.

Note - See also symbol 5102.

5171



Coupe

Pour marquer la commande du dispositif de coupe, par exemple lors du montage de bandes de papier ou de bandes magnétiques, de bandes perforées ou de films.

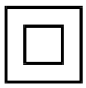
Note - Voir aussi le symbole 5103.

Cutting

To identify the control by means of which the cutting device is operated, e.g. for editing of paper or magnetic tape, punch tape, film.

Note - See also symbol 5103.

5172



Matériel de la Classe II

Pour marquer le matériel qui satisfait aux règles de sécurité prescrites pour le matériel de la Classe II conformément à la CEI 60536.

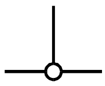
Note - La position du symbole à deux carrés doit être telle qu'il soit évident qu'il fait partie de l'information technique et de façon qu'il ne puisse pas être confondu avec la marque du constructeur ou avec d'autres identifications.

Class II equipment

To identify equipment meeting the safety requirements specified for Class II equipment according to IEC 60536.

Note - The position of the double-square symbol shall be such that it is obvious that the symbol is part of the technical information and can in no way be confused with the manufacturer's name or other identifications.

5173



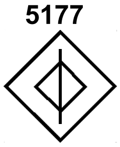
Borne de référence de signal

Pour marquer la borne de référence dont le potentiel est le plus proche de la terre ou de la masse.

Signal low terminal

To indicate the signal terminal the potential of which is closest to earth or chassis potential.

5177



Démarrage rapide

Pour marquer la commande permettant par exemple la mise en marche d'un processus, d'un programme ou d'une bande dans des conditions telles que le régime de fonctionnement soit atteint sans retard appréciable.

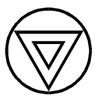
Note 1 - A utiliser particulièrement quand le symbole 5104 est aussi utilisé sur le même matériel.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5659.

Fast start

To identify the control by means of which for example a process, a programme, a tape is started such that the operational speed is attained without significant delay.

Note 1 - To be used particularly when symbol 5104 is also used on the same equipment.
Note 2 - See also symbol 5659.

5178



Arrêt rapide

Pour marquer la commande permettant par exemple l'arrêt d'un processus, d'un programme ou d'une bande, sans retard appréciable.

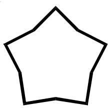
Note - A utiliser particulièrement quand le symbole 5110 est aussi utilisé sur le même matériel.

Fast stop

To identify the control by means of which for example a process, a programme, a tape is stopped without significant delay.

Note - To be used particularly when symbol 5110 is also used on the same equipment.

5179



Tension d'épreuve diélectrique

Pour marquer un matériel qui peut supporter une tension d'épreuve diélectrique de 500 V.

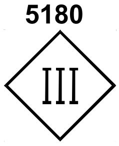
Note - Il est permis d'indiquer d'autres valeurs de tension d'épreuve diélectrique conformément aux normes appropriées de la CEI: voir par exemple la CEI 60414.

Test voltage

To identify equipment which can withstand a test voltage of 500 V.

Note - Other values of test voltage may be indicated in accordance with relevant IEC standards: see for example IEC 60414.

5180



Matériel de la Classe III

Pour marquer un matériel qui satisfait aux règles de sécurité prescrites pour le matériel de la classe III, conformément à la CEI 60536.

Class III equipment

To identify equipment meeting the safety requirements specified for class III according to IEC 60536.

5181



Variabilité par échelons

Pour marquer l'organe de commande d'une grandeur. La grandeur commandée augmente par échelon avec la largeur de la figure.

Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 figure une version rotative.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5004.

Variability in steps

To identify the device by which a quantity is controlled. The controlled quantity increases in steps with the figure width.

Note 1 - Only the linear version is given since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.
Note 2 - See also symbol 5004.

5182



Son

Pour marquer les commandes ou les bornes relatives aux signaux sonores.

Sound; audio

To identify controls or terminals related to audio signals.

5183



Variabilité avec effet maximal

Pour marquer l'élément de commande au moyen duquel une grandeur, par exemple vitesse, puissance de chauffage, température de congélation, dépression, peut être modifiée. La valeur maximale de la grandeur peut être obtenue temporairement par une opération supplémentaire.

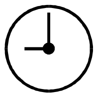
Note 1 - Seule la version linéaire est indiquée ici; en effet dans la version rotative, le rayon de courbure de la base dépend du diamètre de l'organe de commande concerné. Le symbole ISO 7000-1364 figure une version rotative.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5004.

Variability, maximum step

To identify the control element by means of which a quantity, for instance speed, heating power, freezing temperature, depression, can be changed. The maximum value of this quantity can be temporarily switched on by an additional operation.

Note 1 - Only the linear version is given since the radius of the base of the curved version depends on the diameter of the control concerned. The curved version is shown in ISO 7000-1364.
Note 2 - See also symbol 5004.

5184



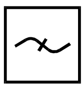
Horloge; commutateur horaire; minuterie

Pour marquer les bornes et les commandes correspondant aux horloges, commutateurs horaires et minuteries.

Clock; time switch; timer

To identify terminals and controls related to clocks, time switches and timers..

5185



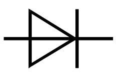
Réjecteur

Pour marquer un réjecteur ou les bornes et commandes relatives à un tel filtre.

Rejection filter; wave trap

To identify a rejection filter, or the terminals or controls associated with such a filter.

5186



Redresseur, symbole général

Pour marquer un appareil redresseur et les bornes et commandes correspondantes.

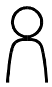
Note - Voir aussi le symbole 5003 pour la fonction redresseur.

Rectifier, general

To identify rectifying equipment and its associated terminals and controls.

Note - See also symbol 5003 for rectifying function.

5187



Professeur; surveillant

Pour marquer les commandes relatives aux fonctions de professeur ou de surveillant.

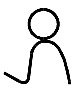
Note - Application par exemple aux laboratoires de langage: appel de l'étudiant au professeur.

Teacher; supervisor

To identify the controls related to the functions of a teacher or of a supervisor.

Note - Application, for example, in language laboratories: student calls teacher.

5188



Étudiant; utilisateur

Pour marquer les commandes relatives aux fonctions d'étudiant ou d'utilisateur.

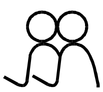
Note - Application par exemple aux laboratoires de langue: appel du professeur à l'étudiant.

Student; operator

To identify the controls related to the functions of a student or of an operator.

Note - Application, for example, in language laboratories: teacher calls student.

5189



Groupe d'étudiants; d'utilisateurs

Pour marquer les commandes relatives aux fonctions d'un groupe d'étudiants ou d'utilisateurs.

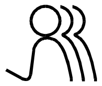
Note - Application par exemple aux laboratoires de langue: appel du professeur à un groupe d'étudiants.

Group of students; group of operators

To identify the controls related to the functions of a group of students or operators.

Note - Application, for example, in language laboratories: teacher calls a group of students.

5190



Tous étudiants; tous utilisateurs

Pour marquer les commandes relatives aux fonctions concernant tous les étudiants ou tous les utilisateurs.

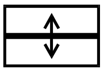
Note - Application par exemple aux laboratoires de langue: appel du professeur à tous les étudiants.

All students; all operators

To identify the controls related to functions concerning all students, operators.

Note - Application, for example, in language laboratories: teacher calls all students.

5191



Réglage de la fenêtre de projection

Pour marquer la commande de réglage de la fenêtre de projection.

Frame adjustment

To identify the control to adjust the frame during projection.

5192



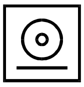
Enregistreur graphique; traceur

Pour indiquer une référence à un enregistreur graphique.

Graphical recorder

To indicate a reference to a graphical recorder.

5193



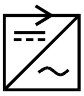
Imprimante

Pour indiquer une référence à une imprimante.

Printer

To indicate a reference to a printer.

5194



Convertisseur continu/alternatif (onduleur)

Pour marquer un convertisseur courant continu/courant alternatif, ainsi que les bornes et commandes correspondantes.

Note - Voir aussi le symbole 5003.

DC/AC-converter

To identify a DC/AC-converter and its associated terminals and controls.

Note - See also symbol 5003.

5195



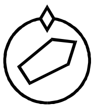
Filtre coupe-bande réglable

Pour marquer un filtre coupe-bande réglable et les bornes et commandes correspondantes.

Variable band-stop filter

To identify a variable band-stop filter and the associated terminals and controls.

5196



Répétiteur du gyrocompas

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.

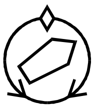
Pour marquer le répétiteur du gyrocompas.

Gyro indicator

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.

To identify a gyro indicator.

5197



Calage du répétiteur du gyrocompas

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.

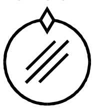
Pour marquer la commande de calage du répétiteur du gyrocompas.

Gyro indicator setting

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.

To identify the control which sets a gyro indicator.

5198



Relèvement par gyrocompas

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime

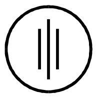
Pour marquer la commande de l'indicateur de relèvement par gyrocompas.

Gyro-compass true bearing

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.

To identify a control associated with the gyro-compass true bearing.

5199



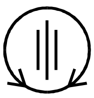
Gisement

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer la commande de l'indicateur de gisement.

Relative bearing

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.
To identify a control associated with relative bearing.

5200



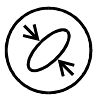
Calage de la couronne de gisement

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer la commande de calage de la couronne de gisement.

Bearing ruler setting

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.
To identify a control which sets the bearing ruler.

5201



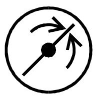
Égalisation des phases

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer la commande de l'égalisation des phases.

Phase calibration

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.
To identify a control associated with phase calibration.

5202



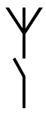
Étalonnage de l'angle

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer la commande d'étalonnage de l'angle.

Angle calibration

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.
To identify a control associated with angle calibration.

5204



Sectionneur de l'antenne de levé de doute

Sur les radiogoniomètres principalement utilisés pour la navigation maritime.
Pour marquer le sectionneur de l'antenne de levé de doute.

Sense-aerial switch (USA: Sense-antenna switch)

On radio direction finders primarily used for maritime navigation.
To identify the sense-aerial (sense-antenna) switch.

5210



Parler

Pour marquer un dispositif de parole.

Speak

To indicate a "speak" facility.

5211



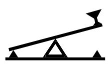
Écouter

Pour marquer un dispositif d'écoute.

Listen

To indicate a "listen" facility.

5213



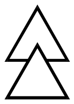
Manipulateur Morse

Pour marquer les bornes ou les commandes relatives à un manipulateur Morse.

Morse key

To identify the terminals or controls for a Morse key.

5216



Approprié aux travaux sous tension

Pour indiquer l'adéquation aux travaux sous tension d'outils ou d'équipements de protection du personnel.

Note 1 - L'emploi de ce symbole est spécifié, par exemple dans la CEI 60900 pour les outils à main pour travaux sous tension jusqu'à 1000 V en courant alternatif et 1500 V en courant continu, et dans la CEI 60984 pour les protège-bras en matériaux isolants. Ces publications contiennent des prescriptions spécifiques pour l'application de ce symbole, par exemple pour l'indication des limites de travail.

Note 2 - Il convient que ce symbole soit utilisé selon l'orientation représentée.

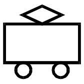
Suitable for live working

To indicate the suitability of hand tools or personal protective equipment for live working.

Note 1 - The use of this symbol is specified, for instance in IEC 60900 for hand tools for live working up to 1000 V AC and 1500 V DC and in IEC 60984 for sleeves of insulating material. These publications contain specific requirements for the application of the symbol, for example in the indication of the working limit.

Note 2 - This symbol should be used in the orientation shown.

5219



Transformateur de sécurité pour jouets

Pour marquer un transformateur de sécurité qui est destiné à alimenter des jouets.

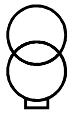
Sur un jouet électrique, pour indiquer que ce jouet doit être alimenté par l'intermédiaire d'un transformateur de sécurité.

Safety isolating transformer for toys

To identify a safety isolating transformer which is intended to supply toys.

On an electric toy, to indicate that the toy has to be supplied from a safety isolating transformer.

5220



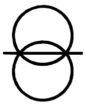
Transformateur résistant aux courts-circuits

Pour marquer un transformateur qui peut résister aux courts-circuits, par construction ou par dispositif incorporé.

Short-circuit-proof transformer

To identify a transformer which can withstand a short-circuit, inherently or non-inherently.

5221



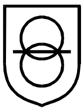
Transformateur de séparation des circuits

Pour marquer un transformateur qui est à bobinages séparés.

Isolating transformer

To identify a transformer of the isolating type.

5222



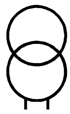
Transformateur de sécurité

Pour marquer un transformateur de sécurité.

Safety isolating transformer

To identify a safety isolating transformer.

5223



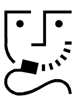
Transformateur non résistant aux courts-circuits

Pour marquer un transformateur qui ne peut pas supporter un court-circuit.

Non-short-circuit-proof transformer

To identify a transformer which cannot withstand a short-circuit.

5225



Prise de courant pour rasoir électrique

Pour marquer les prises de courant destinées aux rasoirs électriques et aux appareils similaires de faible puissance.

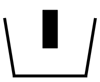
Note - Ce symbole peut également être placé sur les transformateurs de sécurité destinés à l'alimentation de telles prises.

Electric shaver outlet

To identify socket outlets for electric shavers and similar low-power apparatus.

Note - This symbol may also be applied on safety transformers intended to supply such socket outlets.

5226



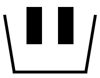
Prélavage, machines à laver le linge

Pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme et pour indiquer le bac destiné au détergent de prélavage.

Pre-wash, textile washing machines

To identify the relevant step on the programme indicator and to identify the container for pre-wash detergent.

5227



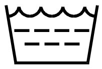
Lavage principal, machines à laver le linge

Pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme et pour marquer le bac destiné au détergent de lavage.

Main wash, textile washing machines

To identify the relevant step on the programme indicator and to identify the container for main wash detergent.

5228



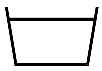
Rinçage

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande correspondante ou pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.

Rinsing

On textile washing machines.
To identify the relevant control or to identify the relevant step on the programme indicator.

5229



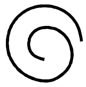
Arrêt après dernier rinçage

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande correspondante ou pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.

Stop after last rinse

On textile washing machines.
To identify the relevant control or to identify the relevant step on the programme indicator.

5230



Essorage

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande correspondante ou pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.
Note - Voir aussi les symboles 5231 et 5585.

Spinning

On textile washing machines.
To identify the relevant control or to identify the relevant step on the programme indicator.
Note - See also symbols 5231 and 5585.

5231



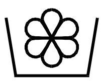
Sans essorage

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande supprimant l'essorage.
Note - Voir aussi les symboles 5230 et 5585.

Without spinning

On textile washing machines.
To identify the control by which spinning is prevented.
Note - See also symbols 5230 and 5585.

5232



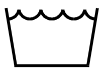
Traitement spécial

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme et pour marquer le bac destiné à l'agent de traitement spécial (adoucisseur pour textiles, par exemple).
Note - Voir le symbole 5584 pour "amidonnage".

Special treatment

On textile washing machines.
To identify the relevant step on the programme indicator and to identify the container for special treatment agent, such as fabric softener.
Note - See symbol 5584 for "laundry starch".

5234



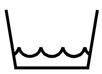
Haut niveau d'eau

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande permettant d'obtenir le haut niveau d'eau.

High water level

On textile washing machines.
To identify the control by which a high water level may be selected.

5235



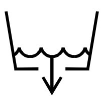
Bas niveau d'eau

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande permettant d'obtenir le bas niveau d'eau.

Low water level

On textile washing machines.
To identify the control by which a low water level may be selected.

5236



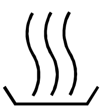
Vidage

Sur les machines à laver le linge.
Pour marquer la commande de vidage.

Draining

On textile washing machines.
To identify the draining control.

5237



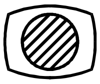
Opération de séchage ou de chauffage

Sur les machines à laver la vaisselle.
Pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.
Note 1 - Si plusieurs débits caloriques sont proposés, le plus bas d'entre eux peut être représenté en réduisant le nombre de lignes verticales.
Note 2 - Voir aussi l'ISO 7000-0535 pour d'autres applications de séchage ou de chauffage.

Drying or warming operation

On dish washers.
To identify the corresponding step on the programme indicator.
Note 1 - If more than one level of heat is provided, the lower level can be indicated by reducing the number of vertical lines.
Note 2 - See also ISO 7000-0535 for other appliances which involve a drying or warming operation.

5244



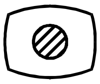
Commande automatique de gain, champ agrandi

Pour identifier une commande on un indicateur de sélection d'un champ de référence agrandi, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.

Automatic gain control, large field

To identify the control or the indicator to select a large reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.

5245



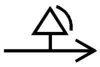
Commande automatique de gain, champ réduit

Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence réduit, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.

Automatic gain control, small field

To identify the control or the indicator to select a small reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.

5249



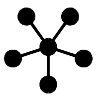
Fréquence d'une onde d'alarme

Pour marquer la commande de fréquence d'une onde d'alarme.

Frequency of an alarm signal

To identify an alarm signal frequency control.

5250



Conférence

Sur le matériel téléphonique.

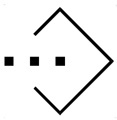
Pour marquer la commande permettant à des abonnés désignés d'entrer en conférence.

Conference

On telephone equipment.

To identify the control enabling selected subscribers to confer.

5251



Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale

Sur le matériel téléphonique.

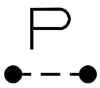
Pour marquer la commande introduisant les données locales d'un abonné dans la mémoire locale de l'abonné.

Enter subscriber data into the local memory

On telephone equipment.

To identify the control causing local subscriber data to be entered into the local subscriber memory.

5252



Mise en réserve d'un appel

Sur le matériel téléphonique.

Pour marquer la commande de mise en attente d'un appel pendant une durée limitée.

Parked (held) call

On telephone equipment.

To identify the control causing a call to be set aside for a limited period.

5253



Renvoi (d'un appel)

Sur le matériel téléphonique.

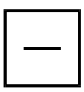
Pour marquer la commande de renvoi d'un appel au cours d'une communication.

(Call) transfer

On telephone equipment.

To identify the control used for transferring an established call elsewhere.

5254



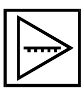
Bloc de passage

Pour marquer un boîtier passif reliant deux autres boîtiers sans modifier le signal transmis de l'un à l'autre.

Link unit

To identify a passive unit which connects two other units without modification of the signal passing from one to the other.

5255



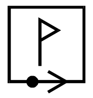
Amplificateur à tube à ondes progressives

Pour marquer un amplificateur à tube à ondes progressives.

Travelling wave tube amplifier

To identify a travelling wave tube amplifier.

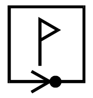
5256 | **Émetteur de signalisation** | **Signalling sender**



Pour marquer un matériel qui émet un signal électrique de signalisation.

To identify equipment that sends a signalling electrical signal.

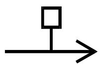
5257 | **Récepteur de signalisation** | **Signalling receiver**



Pour marquer un matériel qui reçoit un signal électrique de signalisation.

To identify equipment that receives a signalling electrical signal.

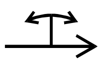
5258 | **Fréquence d'un signal d'essai, d'identification ou de commande** | **Frequency of a test, identification or control signal**



Pour marquer la commande de fréquence d'un signal d'essai.

To identify the control for the test signal frequency.

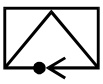
5259 | **Fréquence d'un signal de synchronisation** | **Frequency of a synchronizing signal**



Pour marquer la commande de fréquence d'un signal de synchronisation.

To identify the control for the synchronizing signal frequency.

5260 | **Démodulateur** | **Demodulator**



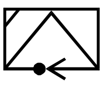
Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue la démodulation d'une porteuse modulée.

Note - En téléphonie à courants porteurs, il est permis d'indiquer la catégorie du démodulateur par l'adjonction de traits dans l'angle supérieur gauche, comme figuré dans les symboles 5260-1 and 5260-2.

To identify a device in which demodulation of a modulated carrier takes place.

Note - In carrier telephony, the category of demodulator may be indicated by the addition of strokes in the top left corner, as in symbols 5260-1 and 5260-2.

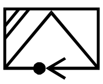
5260-1 | **Démodulateur, groupe primaire** | **Demodulator, primary group**



Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue la démodulation du groupe primaire d'une porteuse modulée.

To identify a device in which primary group demodulation of a modulated carrier takes place.

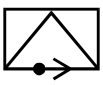
5260-2 | **Démodulateur, groupe secondaire** | **Demodulator, secondary group**



Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue la démodulation du groupe secondaire d'une porteuse modulée.

To identify a device in which secondary group demodulation of a modulated carrier takes place.

5261 | **Modulateur** | **Modulator**



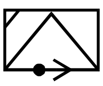
Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue la modulation d'une porteuse.

Note - En téléphonie à courants porteurs, il est permis d'indiquer la catégorie du modulateur par l'adjonction de traits dans l'angle supérieur gauche, comme figuré dans les symboles 5261-1 et 5261-2.

To identify a device in which modulation of carrier takes place.

Note - In carrier telephony, the category of modulator may be indicated by the addition of strokes in the top left corner, as in symbols 5261-1 and 5261-2.

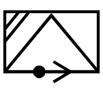
5261-1 | **Modulateur, groupe primaire** | **Modulator, primary group**



Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue une modulation du groupe primaire de la porteuse.

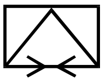
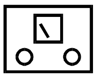
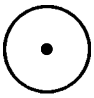
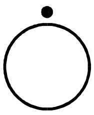
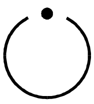
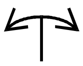
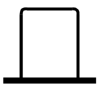
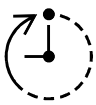
To identify a device in which primary group modulation of carrier takes place.

5261-2 | **Modulateur, groupe secondaire** | **Modulator, secondary group**



Pour marquer un dispositif dans lequel s'effectue une modulation du groupe secondaire de la porteuse.

To identify a device in which secondary group modulation of carrier takes place.

5262 	**Modem** Pour marquer les commandes et les bornes pour un modem.	**Modem** To identify the controls and terminals for a modem.
5263 	**Poste de commande principal** Pour indiquer que le fonctionnement du matériel est sous la conduite d'un poste de commande principal.	**Principal control panel** To indicate that the equipment is controlled from the principal control panel.
5264 	**Mise en service d'une partie d'appareil** Pour marquer la mise en service d'une partie d'appareil, lorsque le symbole 5007 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "MARCHE" d'un commutateur. *Note - Le symbole est à utiliser en association avec le symbole 5265.*	**"ON" for a part of equipment** To indicate the "ON" condition for a part of equipment, if the symbol 5007 cannot be used, for example, to identify the "ON" position of a switch. *Note - To be used in association with the symbol 5265.*
5265 	**Mise hors service d'une partie d'appareil** Pour marquer la mise hors service d'une partie d'appareil, lorsque le symbole 5008 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "ARRÊT" d'un commutateur. *Note - Le symbole est à utiliser en association avec le symbole 5264.*	**"OFF" for a part of equipment** To indicate the "OFF" condition for a part of equipment, if the symbol 5008 cannot be used, for example, to identify the "OFF" position of a switch. *Note - To be used in association with the symbol 5264.*
5266 	**Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil** Pour marquer l'état d'attente ou l'état préparatoire pour une partie d'appareil, lorsque le symbole 5009 ne peut pas être utilisé; par exemple, pour marquer la position "ATTENTE" d'un commutateur.	**Stand-by or preparatory state for a part of equipment** To indicate the stand-by or preparatory state for a part of equipment, if the symbol 5009 cannot be used, for example, to identify the "STAND-BY" position of a switch.
5267 	**Fonction de synchronisation** Pour marquer la commande de synchronisation.	**Synchronizing function** To identify a synchronizing control.
5268 	**Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables** Pour relier la position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables à la fonction correspondante.	**"IN" position of a bi-stable push control** To associate the "IN" position of a bi-stable push control with the corresponding function.
5269 	**Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables** Pour relier la position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables à la fonction correspondante.	**"OUT" position of a bi-stable push control** To associate the "OUT" position of a bi-stable push control with the corresponding function.
5270 	**Programmation d'un arrêt; minuterie de veille** Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin d'arrêter une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant d'arrêt ou de la durée programmée, ou à programmer. *Note - Voir aussi les symboles 5132 et 5417.*	**Programmable stop; sleep timer** To identify the control of a programmable timer to stop an operation (such as cooking, washing, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed stop time or duration. *Note - See also symbols 5132 and 5417.*

5271



Sélecteur de canal de données à commande logique

Pour marquer un sélecteur de canal de données à commande logique "1 parmi n".

Channel selector with logic control

To identify a channel selector "1 out of n", controlled by a logic circuit.

5272



Producteur d'harmoniques

Pour marquer un organe donnant des harmoniques à partir d'une fréquence de base.

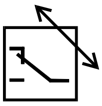
Note - f_0 peut être remplacée par la fréquence concernée, par exemple 4 kHz.

Harmonic generator

To identify a unit producing harmonic frequencies from a fundamental frequency.

Note - f_0 may be replaced by the frequency concerned, for example 4 kHz.

5273



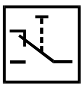
Permutateur automatique

Pour marquer les commandes et les bornes d'un permutateur automatique.

Automatic change-over unit

To identify the controls and terminals of an automatic change-over unit.

5274



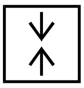
Permutateur manuel

Pour marquer les commandes et les bornes d'un permutateur manuel.

Manual change-over unit

To identify the controls and terminals of a manual change-over unit.

5275



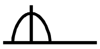
Dispositif de protection contre les surtensions

Pour marquer un organe protégeant les installations contre les surtensions, par exemple celles apparaissant en cas d'orage.

Overvoltage protection device

To identify equipment providing protection against over-voltages, for example, as a result of lightning.

5276



Local

Pour indiquer que l'origine d'un signal ou la commande d'une fonction est située localement.

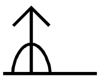
Note - Le symbole pour le signal ou la fonction correspondante peut être ajouté au trait vertical, comme dans les symboles 5276-1, 5276-2, 5276-3, 5276-4 et 5276-5.

Local

To indicate that the origin of a signal or the control of a function is situated locally.

Note - The symbol for the relevant signal or the function may be added to the vertical stroke, as in symbols 5276-1, 5276-2, 5276-3, 5276-4 and 5276-5.

5276-1



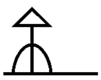
Porteuse, local

Pour indiquer que l'origine d'un signal de porteuse est située localement.

Carrier, local

To indicate that the origin of a carrier signal is situated locally.

5276-2



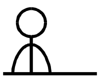
Pilote, local

Pour indiquer que l'origine d'un signal pilote est située localement.

Pilot, local

To indicate that the origin of a pilot signal is situated locally.

5276-3



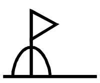
Mesure, local

Pour indiquer que l'origine d'un signal de mesure est située localement.

Measure, local

To indicate that the origin of a measurement signal is situated locally.

5276-4

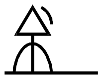
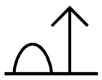
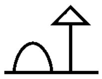
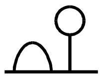
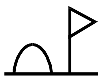
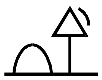
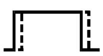
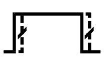
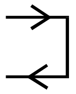


Signalisation, local

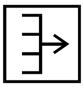
Pour indiquer que l'origine d'un signal de signalisation est située localement.

Signalling, local

To indicate that the origin of a signalling signal is situated locally.

5276-5 	**Alarme, local** Pour indiquer que l'origine d'un signal d'alarme est située localement.	**Alarm, local** To indicate that the origin of an alarm signal is situated locally.
5277 	**Distant** Pour indiquer que l'origine d'un signal ou la commande d'une fonction est située à distance. *Note - Le symbole pour le signal ou la fonction correspondante peut être ajouté au trait vertical, comme dans les symboles 5277-1, 5277-2, 5277-3, 5277-4 et 5277-5.*	**Remote** To indicate that the origin of a signal or the control of a function is situated at a distant location. *Note - The symbol for the relevant signal or the function may be added to the vertical stroke, as in symbols 5277-1, 5277-2, 5277-3, 5277-4 and 5277-5.*
5277-1 	**Porteuse, à distance** Pour indiquer que l'origine d'un signal de porteuse est située à distance.	**Carrier, remote** To indicate that the origin of a carrier signal is situated at a distant location.
5277-2 	**Pilote, à distance** Pour indiquer que l'origine d'un signal pilote est située à distance.	**Pilot, remote** To indicate that the origin of a pilot signal is situated at a distant location.
5277-3 	**Mesure, à distance** Pour indiquer que l'origine d'un signal de mesure est située à distance.	**Measure, remote** To indicate that the origin of a measurement signal is situated at a distant location.
5277-4 	**Signalisation, à distance** Pour indiquer que l'origine d'un signal de signalisation est située à distance.	**Signalling, remote** To indicate that the origin of a signalling signal is situated at a distant location.
5277-5 	**Alarme, à distance** Pour indiquer que l'origine d'un signal d'alarme est située à distance.	**Alarm, remote** To indicate that the origin of an alarm signal is situated at a distant location.
5278 	**Gigue de phase** Pour marquer les commandes et les bornes d'un organe de mesure de la gigue de phase.	**Phase jitter** To identify the controls and terminals of a phase jitter measuring equipment.
5279 	**Réducteur de gigue** Pour marquer les commandes et les bornes d'un organe réduisant la gigue de phase.	**Phase jitter filter** To identify the controls and terminals of a phase jitter filter.
5280 	**Boucle** Pour marquer les commandes et les bornes d'un organe de bouclage de ligne de transmission.	**Loop** To identify the controls and terminals of a transmission line looping device.

5281



Coupleur numérique

Pour marquer les commandes et les bornes d'un coupleur numérique.

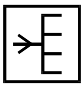
Note - Des indications de débit à l'entrée et à la sortie peuvent compléter le symbole.

Digital combiner

To identify the controls and terminals of a digital combiner.

Note - Rate indications at the input and at the output may be added to the symbol.

5282



Séparateur numérique

Pour marquer les commandes et les bornes d'un séparateur numérique.

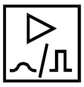
Note - Des indications de débit à l'entrée et à la sortie peuvent compléter le symbole.

Digital separator

To identify the controls and terminals of a digital separator.

Note - Rate indications at the input and at the output may be added to the symbol.

5283



Répéteur-régénérateur

Pour marquer les commandes et les bornes d'un appareil qui effectue la régénération des signaux numériques avec d'autres fonctions auxiliaires.

Regenerative repeater

To identify the controls and terminals of a device that performs digital signal regeneration, together with auxiliary functions.

5284



Convertisseur à sortie stabilisée en tension

Pour marquer les commandes et les bornes d'un convertisseur fournissant une tension constante.

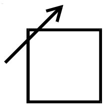
Note - Voir aussi le symbole 5003.

Converter with stabilized output voltage

To identify the controls and terminals of a converter supplying a constant voltage.

Note - See also symbol 5003.

5285



Organe réglable

Pour marquer les commandes et les bornes d'un organe réglable.

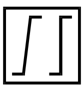
Note - Un symbole littéral ou graphique peut être placé à l'intérieur du symbole pour marquer l'organe.

Adjustable device

To identify the controls and terminals of an adjustable device.

Note - A letter symbol or a graphical symbol may be added inside the symbol to identify the device.

5286



Correcteur de distorsion

Pour marquer les commandes et les bornes d'un correcteur de distorsion.

Note - La fonction correspondant peut être ajoutée à l'intérieur du symbole, comme dans les symboles 5286-1, 5286-2 et 5286-3.

Distortion corrector

To identify the controls and terminals of a distortion corrector.

Note - The relevant function may be added inside the symbol, as in symbols 5286-1, 5286-2 and 5286-3.

5286-1



Correcteur de distorsion, amplitude/fréquence

Pour marquer les commandes et les bornes d'un correcteur de distorsion amplitude/fréquence.

Distortion corrector, amplitude/frequency

To identify the controls and terminals of an amplitude/frequency distortion corrector.

5286-2



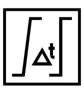
Correcteur de distorsion, phase/fréquence

Pour marquer les commandes et les bornes d'un correcteur de distorsion phase/fréquence.

Distortion corrector, phase/frequency

To identify the controls and terminals of a phase/frequency distortion corrector.

5286-3



Correcteur de distorsion, temps propagation/fréquence

Pour marquer les commandes et les bornes d'un correcteur de distorsion de temps propagation en fonction de la fréquence.

Distortion corrector, delay/frequency

To identify the controls and terminals of a delay/frequency distortion corrector.

5287

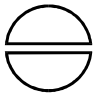
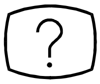
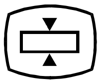
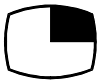
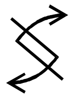
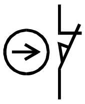
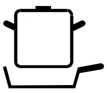
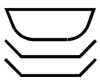


Suivi de piste

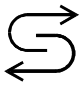
Pour marquer la commande par laquelle le suivi de piste optimal d'enregistrements extérieurs peut être obtenu.

Tracking

To identify the control by which the optimum tracking of extraneous recordings can be achieved.

5288 	**Doublage** Pour marquer la commande de substitution, d'addition ou de mixage de son.	**Dubbing** To identify the control for substitution, addition or mixing of sound.
5289 	**Aide à l'application** Pour marquer la commande d'aide à l'application, par exemple pour la révélation ou la non-révélation d'information supplémentaire.	**Application assistance** To identify the control for application assistance, e.g. revealing or concealing supplementary information.
5290 	**Page maintenue** Pour marquer la commande de maintien d'une page sur une unité d'affichage, par exemple en télétexte.	**Page hold** To identify the control for page hold on a display unit, e.g. for teletext.
5291 	**Mode image dans l'image** Pour marquer la commande du mode image dans l'image.	**Picture-in-picture mode** To identify the control for picture-in-picture mode.
5292 	**Échange** Sur le matériel de télécommunications, pour marquer la commande permettant le passage à différents services; par exemple: le téléphone, le télétexte. *Note - Ce symbole est normalisé dans l'ISO 7000-0273 "Échange".*	**Interchange** To identify the control on telecommunication equipment used for effecting the changeover between different services, for example: telephone, teletext. *Note - This symbol is standardized in ISO 7000-0273 "Interchange".*
5293 	**Interrupteur de position ayant un contact d'ouverture à manoeuvre positive d'ouverture** Pour indiquer la manoeuvre positive d'ouverture du contact d'ouverture. *Note - Pour la définition d'une manoeuvre positive d'ouverture d'un appareil mécanique de connexion, voir VEI 441-16-11.*	**Position switch having a break contact with positive opening operation** To indicate the positive opening operation of the break contact. *Note - For the definition of a positive opening operation of a mechanical switching device, see IEV 441-16-11.*
5294 	**Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine** Sur des lave-vaisselle. Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) "vaisselle très sale".	**Badly soiled items; cooking utensils** On dish washers. To identify the control or the step on the programme indicator for badly soiled items.
5295 	**Vaisselle quotidienne sale** Sur des lave-vaisselle. Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) "vaisselle sale".	**Normally soiled items** On dish washers. To identify the control or the step on the programme indicator for normally soiled items.
5296 	**Vaisselle peu sale** Sur des lave-vaisselle. Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) "vaisselle peu sale".	**Lightly soiled items** On dish washers. To identify the control or the step on the programme indicator for lightly soiled items.
5297 	**Vaisselle fragile** Sur des lave-vaisselle. Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) "vaisselle fragile".	**Delicate items** On dish washers. To identify the control or the step on the programme indicator for delicate items.

5298



Agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau

Sur des lave-vaisselle.

Pour marquer le bac de l'agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau (sel) et pour marquer l'indicateur s'y rapportant.

Note - Le même symbole peut être utilisé sur les emballages des produits de régénération.

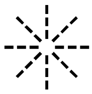
Regenerating agent

On dish washers.

To identify the container for the regenerating agent for water softening (salt) and to identify the relevant indicator.

Note - The same symbol may be used on the packaging of the regenerating agent.

5299



Agent de rinçage

Sur des lave-vaisselle.

Pour marquer le bac destiné aux agents de rinçage tels que les composés anticalcaires, et pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.

Note - Le même symbole peut être utilisé sur les emballages des produits de rinçage.

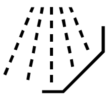
Clear rinsing agent

On dish washers.

To identify the container for the clear rinsing agent, such as anti-spotting compound, and to identify the relevant step on the programme indicator.

Note - The same symbol may be used on the selling package of the rinsing agent.

5300



Rinçage avant lavage, lave-vaisselle

Sur des lave-vaisselle.

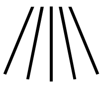
Pour marquer sur l'indicateur de programme la commande ou l'étape pour le rinçage avant lavage.

Pre-wash, dish washers

On dish washers.

To identify the control or the step on the programme indicator for pre-washing.

5301



Détergent pour le lavage de la vaisselle

Sur des lave-vaisselle.

Pour marquer le bac réservé au détergent pour le lavage de la vaisselle et pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme.

Note - Le même symbole peut être utilisé sur les emballages des produits détergents.

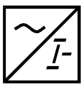
Detergent for dish washing

On dish washers.

To identify the container for dish washing detergent and to identify the relevant step on the programme indicator.

Note - The same symbol may be used on the selling package of the detergent.

5302



Convertisseur à sortie stabilisée en courant

Pour marquer un convertisseur fournissant un courant constant.

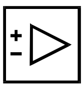
Note - Voir aussi le symbole 5003.

Converter with stabilized output current

To identify a converter supplying a constant current.

Note - See also symbol 5003.

5303



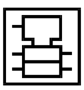
Amplificateur opérationnel

Pour marquer un amplificateur opérationnel, sa commande, ses connections ou l'organe lui-même.

Operational amplifier

To identify an operational amplifier, its control, its connection or the device itself.

5304



Organe comportant des opérateurs logiques

Pour marquer des organes effectuant des opérations logiques, leurs commandes, leurs connections ou les organes eux-mêmes.

Equipment containing logic elements

To identify equipment performing logic operations, its control, its connection or the device itself.

5305



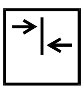
Échantillonneur

Pour marquer un organe d'échantillonnage, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Sampling unit

To identify a sampling unit, its control, its connections or the device itself.

5306



Comparateur, général

Pour marquer un comparateur, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

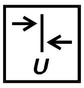
Note - Le symbole littéral des grandeurs comparées peut être inscrit au centre, dans la partie basse du symbole, comme dans les symboles 5306-1, 5306-2 et 5306-3.

Comparator, general

To identify a comparator, its control, its connections or the device itself.

Note - The letter symbol for the quantities compared may be inserted centrally in the lower part of the symbol, as in symbols 5306-1, 5306-2 and 5306-3.

5306-1



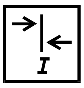
Comparateur de tension

Pour marquer un comparateur de tension, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Comparator, voltage

To identify a voltage comparator, its control, its connections or the device itself.

5306-2



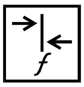
Comparateur de courant

Pour marquer un comparateur de courant, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Comparator, current

To identify a current comparator, its control, its connections or the device itself.

5306-3



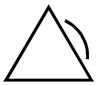
Comparateur de fréquence

Pour marquer un comparateur de fréquence, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Comparator, frequency

To identify a frequency comparator, its control, its connections or the device itself.

5307



Alarme en général

.
Pour indiquer une alarme sur un équipement de commande.

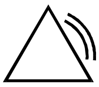
Note 1 - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.
Note 2 - S'il est besoin de classer les signaux d'alarme et si le symbole 5308 est employé, il est recommandé d'utiliser le symbole 5307 pour la condition moins urgente.

Alarm, general

To indicate an alarm on a control equipment.

Note 1 - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.
Note 2 - If there is a need to classify alarm signals and symbol 5308 is used, symbol 5307 should be used for the less urgent condition.

5308



Alarme urgente

Pour marquer une alarme urgente sur un équipement de commande.

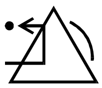
Note 1 - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.
Note 2 - S'il est besoin de classer les signaux d'alarme et si le symbole 5308 est employé, il convient d'utiliser le symbole 5307 pour la condition moins urgente.
Note 3 - L'urgence d'alarme peut être indiquée en faisant varier une caractéristique du signal, par exemple la cadence de clignotement d'un signal lumineux ou le codage d'un signal audible.

Urgent alarm

To indicate an urgent alarm on a control equipment.

Note 1 - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.
Note 2 - If there is a need to classify alarm signals and symbol 5308 is used, symbol 5307 should be used for the less urgent condition.
Note 3 - The urgency of the alarm may be indicated by varying a characteristic of the alarm, e.g. flashing rate of a visual signal, or coding of an audible signal.

5309



Réarmement du système d'alarme

Sur tout appareil d'alarme.

Pour marquer la commande au moyen de laquelle le circuit d'alarme peut être remis à sa position initiale.

Note - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ouvert ou au-dessous.

Alarm system clear

On alarm equipment.

To identify the control by means of which the alarm circuit can be reset to its initial state.

Note - The type of alarm may be indicated inside the open triangle or below the triangle.

5310



Trame en transmission numérique

En transmission numérique.

Pour indiquer l'utilisation d'impulsions ordonnées en trame.

Frame in digital transmission

In digital transmission.

To indicate the use of pulses assembled in a frame.

5311



Multitrame en transmission numérique

En transmission numérique.

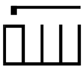
Pour indiquer l'utilisation d'impulsions ordonnées en multitrame.

Multiframe in digital transmission

In digital transmission.

To indicate the use of pulses assembled in a multiframe.

5312



Verrouillage de trame en transmission numérique

En transmission numérique.
Pour indiquer un verrouillage de trame.

Frame alignment in digital transmission

In digital transmission.
To indicate frame alignment.

5313



Perte de verrouillage de trame en transmission numérique

En transmission numérique.
Pour indiquer la perte d'un verrouillage de trame.

Loss of frame alignment in digital transmission

In digital transmission.
To indicate that frame alignment has been lost.

5314



Erreur du signal de verrouillage de trame en transmission numérique

En transmission numérique.
Pour indiquer une erreur du signal de verrouillage de trame.

Error in frame alignment in digital transmission

In digital transmission.
To indicate an error in the frame alignment signal.

5315



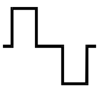
Signal à deux niveaux

En transmission numérique.
Pour indiquer un signal à deux niveaux, par exemple un signal binaire.

Two-level signal

In digital transmission.
To indicate a two-level signal, for example a binary signal.

5316



Signal à trois niveaux

En transmission numérique.
Pour indiquer un signal à trois niveaux, par exemple un signal bipolaire.

Three-level signal

In digital transmission.
To indicate a three-level signal, for example a bipolar signal.

5317



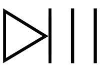
Signal binaire codé

En transmission numérique.
Pour indiquer un signal codé en binaire, par exemple en modulation par impulsions et codage (MIC).

Binary coded signal

In digital transmission.
To indicate a binary coded signal, for example in pulse code modulation (PCM).

5318



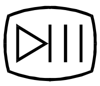
Vues stroboscopiques, symbole général

Pour marquer la commande permettant d'afficher sur un écran une succession d'images fixes.
Note - En cas d'utilisation sur un matériel vidéo, il est permis de combiner ce symbole avec le symbole 5049, comme dans le symbole 5318-1.

Strobe, general

To identify the control to display a succession of still pictures on a screen.
Note - When used on video equipment, the symbol may be combined with symbol 5049 as in symbol 5318-1.

5318-1



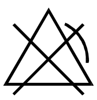
Vues stroboscopiques, matériel vidéo

Pour marquer la commande permettant d'afficher sur un écran une succession d'images fixes.

Strobe, video equipment

To identify the control to display a succession of still pictures on a screen.

5319



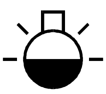
Inhibition de l'alarme

Pour marquer l'inhibition de l'alarme sur un matériel de commande.
Note - Le type de l'alarme peut être indiqué à l'intérieur du triangle ou au-dessous.

Alarm inhibit

To identify the alarm inhibit on control equipment.
Note - The type of alarm may be indicated inside the triangle or below the triangle.

5320

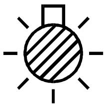
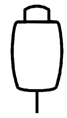
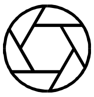
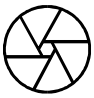
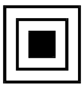
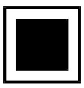
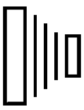
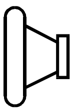


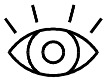
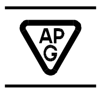
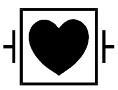
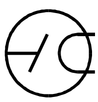
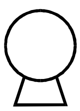
Éclairage indirect

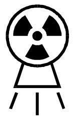
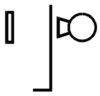
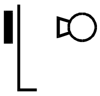
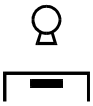
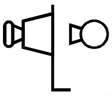
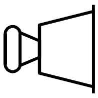
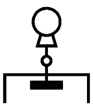
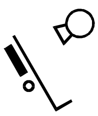
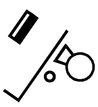
Pour marquer la commande de l'éclairage indirect lorsqu'il est nécessaire de distinguer ce symbole du symbole 5012.

Indirect lighting

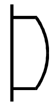
To identify a control for indirect lighting if a distinction from the symbol 5012 is necessary.

5321 	**Éclairage à faible intensité** Pour marquer la commande d'un éclairage à faible intensité lorsqu'il est nécessaire de distinguer ce symbole du symbole 5012, par exemple l'éclairage d'une chambre noire.	**Low-intensity lighting** To identify a control for low-intensity lighting if a distinction from the symbol 5012 is necessary, for example, dark-room lighting.
5322 	**Commutateur tenu à la main** Pour marquer les commandes ou les points de raccordement associés à des commutateurs tenus à la main.	**Hand-held switch** To identify controls or connection points associated with hand-held switches.
5323 	**Diaphragme à iris, ouvert** Pour marquer la commande d'ouverture du diaphragme à iris ou pour indiquer son état d'ouverture.	**Iris diaphragm, open** To identify the control for opening the iris diaphragm or to indicate the open state.
5324 	**Diaphragme à iris, fermé** Pour marquer la commande de fermeture du diaphragme à iris ou pour indiquer son état de fermeture.	**Iris diaphragm, closed** To identify the control for closing the iris diaphragm or to indicate the closed state.
5325 	**Petit foyer** Sur un équipement radiologique Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un petit foyer ou le raccordement du filament correspondant.	**Small focal spot** On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a small focal spot or the connections for the corresponding filament.
5326 	**Foyer moyen** Sur un équipement radiologique. Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un foyer ou le raccordement du filament correspondant. *Note - En cas d'association avec le symbole 5325, le présent symbole désigne le plus grand foyer. En cas d'association avec le symbole 5327, le présent symbole désigne le plus petit foyer.*	**Intermediate focal spot** On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a focal spot or the connections for the corresponding filament. *Note - Associated with the symbol 5325, this symbol applies to the larger focal spot. Associated with the symbol 5327, this symbol applies to the smaller focal spot.*
5327 	**Grand foyer** Sur un équipement radiologique. Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la mise en service d'un grand foyer ou le raccordement du filament correspondant.	**Large focal spot** On radiological equipment. To identify controls or indicators associated with the selection of a large focal spot or the connections for the corresponding filament.
5328 	**Commande de radiographie** Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radiographie, par exemple pour une émission radiographique.	**Radiographic control** To identify controls or indicators for radiography, for example for radiographic release.
5329 	**Radiographie indirecte** Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radiographie indirecte.	**Indirect radiography** To identify controls or indicators for indirect radiography.

5330 	**Radioscopie** Pour marquer les commandes ou les voyants pour la radioscopie.	**Radioscopy** To identify controls or indicators for radioscopy (fluoroscopy).
5331 	**Appareil de catégorie AP** Sur le matériel médical. Pour marquer un appareil de catégorie AP, conforme à la CEI 60601-1, qui spécifie aussi les conditions d'utilisation du présent symbole. *Note - AP = Anaesthesia proofed.*	**Category AP equipment** On medical equipment. To identify category AP equipment complying with IEC 60601-1 which also specifies the way in which this symbol has to be used. *Note - AP = Anaesthesia proofed.*
5332 	**Appareil de catégorie APG** Sur le matériel médical. Pour marquer un appareil de catégorie APG, conforme à la CEI 60601-1, qui spécifie aussi les conditions d'utilisation du présent symbole. *Note 1 - AP = Anaesthesia proofed.* *Note 2 - G = Gas.*	**Category APG equipment** On medical equipment. To identify category APG equipment complying with IEC 60601-1 which also specifies the way in which this symbol has to be used. *Note 1 - AP = Anaesthesia proofed.* *Note 2 - G = Gas.*
5333 	**Partie appliquée du type BF** Sur le matériel médical. Pour marquer la partie appliquée du type BF conforme à la CEI 60601-1. *Note 1 - B = Body.* *Note 2 - F = Floating applied part.*	**Type BF applied part** On medical equipment. To identify a type BF applied part complying with IEC 60601-1. *Note 1 - B = Body.* *Note 2 - F = Floating applied part.*
5334 	**Partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation** Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1. *Note 1 - B = Body.* *Note 2 - F = Floating applied part.*	**Defibrillation-proof type BF applied part** On medical equipment. To identify a defibrillation-proof type BF applied part complying with IEC 60601-1. *Note 1 - B = Body.* *Note 2 - F = Floating applied part.*
5335 	**Partie appliquée du type CF** Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type CF conforme à la CEI 60601-1. *Note 1 - C = Cardial.* *Note 2 - F = Floating applied part.*	**Type CF applied part** On medical equipment. To identify a type CF applied part complying with IEC 60601-1. *Note 1 - C = Cardial.* *Note 2 - F = Floating applied part.*
5336 	**Partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation** Sur le matériel médical. Pour marquer une partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1. *Note 1 - C = Cardial.* *Note 2 - F = Floating applied part.*	**Defibrillation-proof type CF applied part** On medical equipment. To identify a defibrillation-proof type CF applied part complying with IEC 60601-1. *Note 1 - C = Cardial.* *Note 2 - F = Floating applied part.*
5337 	**Tube radiogène** Pour indiquer une référence au tube radiogène; par exemple pour marquer la face d'un composant telle qu'une grille antidiffusante focalisée à orienter vers le tube radiogène.	**X-ray tube** To indicate a reference to the X-ray tube, for example to identify the surface of a component such as a focused anti-scatter grid, that has to be oriented towards the X-ray tube.
5338 	**Ensemble radiogène à rayonnement X** Pour indiquer une référence à un ensemble radiogène à rayonnement X.	**X-ray source assembly** To indicate a reference to an X-ray source assembly.

5339 	**Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission** Pour indiquer que l'émission de rayonnement X est en cours ou en préparation immédiate.	**X-ray source assembly, emitting** To indicate the emission or the imminent emission of X-radiation.
5340 	**Statif vertical de radioscopie** Pour indiquer une référence à un statif vertical de radioscopie. *Note - Ce symbole est présenté avec un récepteur d'image radioscopique et un support de patient situé du côté de l'ensemble radiogène.*	**Vertical radioscopic stand** To indicate a reference to a vertical radioscopic stand. *Note - This symbol is shown with a radioscopic X-ray image receptor and a patient support between X-ray source assembly and patient.*
5341 	**Statif vertical de radiographie** Pour indiquer une référence à un statif vertical de radiographie. *Note - Le symbole du statif est présenté avec un récepteur d'image radiographique et un support de patient situé du côté du récepteur d'image.*	**Vertical radiographic stand** To indicate a reference to a vertical radiographic stand. *Note - This symbol of the stand is shown here with a patient support between the position for the patient and a radiographic X-ray image receptor.*
5342 	**Table horizontale de radiographie** Pour indiquer une référence à une table horizontale de radiographie. *Note - Ce symbole est présenté ici avec un récepteur d'image radiographique.*	**Horizontal radiographic table** To indicate a reference to a horizontal radiographic table. *Note - The symbol is shown with radiographic image receptor.*
5343 	**Statif de radiophotographie** Pour indiquer une référence à un statif avec une caméra de radiophotographie.	**Photo-fluorographic stand** To indicate a reference to a stand with a photo-fluorographic camera.
5344 	**Caméra de radiophotographie** Pour indiquer une référence à une caméra dans laquelle l'enregistrement est effectué en photographiant un écran radioscopique.	**Photo-fluorographic camera** To indicate a reference to a camera in which the recording is effected by photographing a radioscopic screen.
5345 	**Équipement pour tomographie** Pour indiquer une référence à un tomographe ou au mode tomographique. *Note 1 - Ce symbole est présenté ici avec une table horizontale.* *Note 2 - Voir aussi les symboles 5401, 5402, 5676 et 5681.*	**Equipment for tomography** To indicate a reference to a tomograph or a tomographic mode. *Note 1 - This symbol is shown with a horizontal table.* *Note 2 - See also symbols 5401, 5402, 5676 and 5681.*
5346 	**Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus** Pour indiquer une référence à une table basculante avec ensemble radiogène au-dessus de la table. *Note - Ce symbole est présenté ici avec un récepteur d'image radiographique.*	**Tilting table with overtable X-ray source assembly** To indicate a reference to a tilting table with overtable X-ray source assembly. *Note - This symbol is shown here with a radiographic X-ray image receptor.*
5347 	**Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous** Pour indiquer une référence à une table basculante avec ensemble radiogène au-dessous de la table. *Note - Ce symbole est présenté ici avec un dispositif radiographique interscopique.*	**Tilting table with undertable X-ray source assembly** To indicate a reference to a tilting table with undertable X-ray source assembly. *Note - This symbol is shown here with a spot film device.*

5348



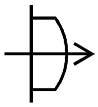
Dispositif de compression pour radiodiagnostic

Pour indiquer une référence à un dispositif de compression en position de fonctionnement.

Radiodiagnostic compression device

To indicate a reference to a compression device in position for use.

5349



Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en mouvement

Pour indiquer une référence au mouvement du dispositif de compression dans le sens de la flèche.

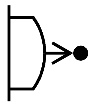
Note - La flèche peut indiquer des directions différentes.

Radiodiagnostic compression device, movement

To indicate a reference to a movement of the compression device in the direction of the arrow.

Note - The arrow can identify different directions.

5350



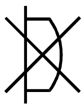
Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en pression

Pour marquer une référence à l'application d'une pression sur le patient.

Radiodiagnostic compression device, pressure applied

To identify controls or indicators for application of pressure to the patient.

5351



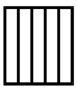
Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en position escamotée

Pour indiquer qu'un dispositif de compression est en position escamotée ou pour marquer la commande pour le mouvement à la position escamotée.

Radiodiagnostic compression device, parked

To indicate that a compression device is in the parked position or to identify the control to return it to the parked position.

5352



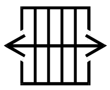
Grille antidiffusante

Pour marquer une référence à une grille antidiffusante.

Anti-scatter grid

To identify a reference to an anti-scatter grid.

5353



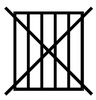
Grille antidiffusante: mouvement

Pour indiquer l'état EN SERVICE ou une référence au mouvement d'une grille antidiffusante mobile.

Anti-scatter grid: movement

To indicate the "ON" condition of, or a reference to the movement of an anti-scatter grid.

5354



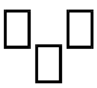
Grille antidiffusante: non utilisée

Pour marquer l'état de service sans grille antidiffusante ou grille escamotée, ou pour marquer l'absence de grille antidiffusante.

Anti-scatter grid: not used

To identify the mode without an anti-scatter grid, grid parked, or the absence of an anti-scatter grid.

5355



Système de commande automatique pour radiodiagnostic

Pour marquer les commandes ou les voyants de commande automatique de l'irradiation, par exemple d'un exposeur automatique.

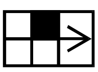
Note - Ce symbole est présenté ici avec trois champs dominants rectangulaires.

Radiodiagnostic automatic control system

To identify controls or indicators for automatic control of irradiation, for example of an automatic exposer.

Note - This symbol is shown here with three rectangular dominant areas.

5356



Sériographie à un seul film radiographique

Pour indiquer une référence à la division d'un film en plusieurs zones.

Note - Ce symbole est présenté ici avec une division de film en six.

Serial changer for single radiographic film

To indicate a reference to a subdivision of a film into several areas.

Note - This symbol is shown here with six subdivisions.

5359



Choix du cliché radiographique: plein format et orientation

Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique plein format, orienté comme présenté.

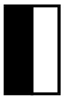
Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé en association avec les symboles 5360 et 5361.
Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.

Radiographic film selection: full format and orientation

To identify controls or indicators for radiographic mode on full format film, oriented as shown.

Note 1 - This symbol is often used in conjunction with symbols 5360 and 5361.
Note 2 - Film dimensions may be given.

5360



Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation

Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique à division du film en deux clichés, orienté comme présenté.

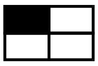
Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé avec les symboles 5359 et 5361.
Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.

Radiographic film selection: division by two and orientation

To identify controls or indicators for radiographic mode with division of the film into two, oriented as shown.

Note 1 - This symbol is often used with symbols 5359 and 5361.
Note 2 - Film dimensions may be given.

5361



Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation

Pour marquer les commandes ou les voyants de mise en service du mode radiographique à division du film en quatre clichés, orienté comme présenté.

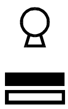
Note 1 - Ce symbole est souvent utilisé avec les symboles 5359 et 5360.
Note 2 - Les dimensions du film peuvent être indiquées.

Radiographic film selection: division by four and orientation

To identify controls or indicators for radiographic mode with division of the film into four, oriented as shown.

Note 1 - This symbol is often used with symbols 5359 and 5360.
Note 2 - Film dimensions may be given.

5362



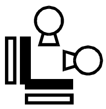
Changeur de films ou de cassettes

Pour indiquer une référence à un changeur de films ou de cassettes ou à un mode de fonctionnement unidirectionnel.

Film or cassette changer

To indicate a reference to a film changer or cassette changer or to single plane operation.

5363



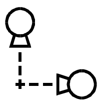
Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel

Pour indiquer une référence au régime de deux changeurs de films ou de cassettes.

Film or cassette changers: bi-plane operation

To indicate a reference to the mode with two film or cassette changers.

5364



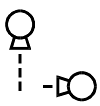
Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic

Pour indiquer une référence au fonctionnement simultané de deux tubes radiogènes.

Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation

To indicate a reference to simultaneous operation of two X-ray tubes.

5365



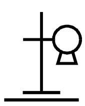
Fonctionnement bidirectionnel alterné en radiodiagnostic

Pour indiquer une référence au fonctionnement alterné de deux tubes radiogènes.

Radiodiagnostic alternating bi-plane operation

To indicate a reference to alternating operation of two X-ray tubes.

5366



Statif radiologique tout au sol

Pour indiquer une référence à un statif avec appui exclusif sur le sol.

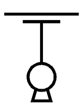
Note - Ce symbole est présenté ici avec un ensemble radiogène à rayonnement X.

Floor mounted radiological equipment

To indicate a reference to a stand supporting devices from the floor.

Note - This symbol is shown here with an X-ray source assembly.

5367



Équipement radiologique plafonnier

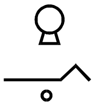
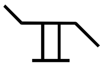
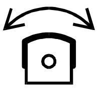
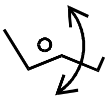
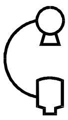
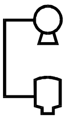
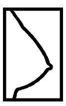
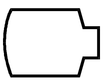
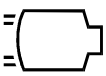
Pour indiquer une référence à un support plafonnier.

Note - Ce symbole est présenté ici avec un ensemble radiogène à rayonnement X.

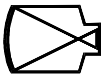
Ceiling suspended radiological equipment

To indicate a reference to a support suspending devices from the ceiling.

Note - This symbol is shown here with an X-ray source assembly.

5368 	**Table de radio-urologie** Pour indiquer une référence à une table de radio-urologie.	**Radiodiagnostic urological table** To indicate a reference to a radiodiagnostic urological table.
5369 	**Table chirurgicale** Sur le matériel médical. Pour indiquer une référence à une table chirurgicale.	**Surgical table** On medical equipment. To indicate a reference to a surgical table.
5370 	**Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical** Pour marquer la commande de la rotation d'un siège de patient.	**Patient's chair, rotation about a vertical axis** To identify the control for rotating a patient's chair.
5371 	**Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal** Pour marquer la commande du basculement d'un siège de patient.	**Patient's chair, tilt about a horizontal axis** To identify the control for tilting a patient's chair.
5372 	**Craniographe** Pour indiquer une référence à un craniographe.	**Craniographic equipment** To indicate a reference to craniographic equipment.
5373 	**Arceau de radiodiagnostic** Pour indiquer une référence à un équipement à arceau.	**Radiodiagnostic C-arm** To indicate a reference to equipment with C-arm.
5374 	**Bras en U pour radiodiagnostic** Pour indiquer une référence à un équipement à bras en U.	**Radiodiagnostic U-arm** To indicate a reference to equipment with U-arm.
5375 	**Mammographe** Pour indiquer une référence à un mammographe.	**Mammographic equipment** To indicate a reference to mammographic equipment.
5376 	**Intensificateur d'image radiologique** Pour indiquer une référence à un intensificateur d'image radiologique.	**X-ray image intensifier** To indicate a reference to an X-ray image intensifier.
5377 	**Intensificateur d'image radiologique avec entrée stabilisée** Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la stabilisation de l'intensité dans le plan d'entrée de l'intensificateur d'image radiologique.	**X-ray image intensifier with stabilized input** To identify controls or indicators associated with the stabilisation of the intensity in the entrance plane of an X-ray image intensifier.

5378



Intensificateur d'image, champ d'entrée élargi

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du champ d'entrée élargi d'un intensificateur d'image à rayon X.

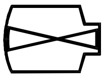
Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.
Note 2 - Ce symbole peut être utilisé en liaison avec le symbole 5379 et/ou 5642. Lorsque un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.

Image intensifier, full input field

To identify the control or the indicator to select the full input field of an X-ray image intensifier.

Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.
Note 2 - This symbol may be used in combination with symbol 5379 and/or symbol 5642. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.

5379



Intensificateur d'image, champ d'entrée réduit

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du champ d'entrée réduit d'un intensificateur d'image à rayon X.

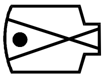
Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.
Note 2 - Ce symbole ne doit être utilisé qu'en liaison avec le symbole 5378 et/ou 5642. Lorsque un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.

Image intensifier, small input field

To identify the control or the indicator to select the small input field of an X-ray image intensifier.

Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.
Note 2 - This symbol shall only be used in combination with symbol 5378 and/or symbol 5642. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.

5380



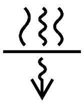
Intensificateur d'image radiologique, dégazage par getter

Pour marquer les commandes ou les voyants associés au dégazage par getter d'un intensificateur d'image radiologique.

X-ray image intensifier, gettering

To identify controls or indicators associated with gettering an X-ray image intensifier.

5381



Filtre de rayonnement ou filtration

Pour marquer une référence à un filtre de rayonnement ou à une valeur de filtration.

Radiation filter or filtration

To indicate a reference to a radiation filter or a value of filtration.

5382



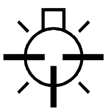
Seringue d'injection

Pour indiquer une référence à une seringue d'injection, par exemple, la commande d'une séquence radiographique à partir de la seringue.

Injection syringe

To indicate a reference to an injection syringe, for example, initiation of radiographic sequence from the syringe.

5383



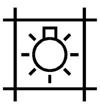
Indicateur lumineux du centre du champ de rayonnement

Pour marquer les commandes de l'indication lumineuse du centre du champ de rayonnement.

Indication of radiation field centre by light

To identify controls for indication of the centre of the radiation field by light.

5384



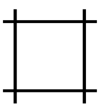
Indicateur lumineux du champ de rayonnement

Pour marquer les commandes de la représentation lumineuse du champ de rayonnement.

Indication of radiation field by light

To identify controls for indication of the radiation field by light.

5385

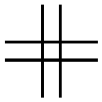
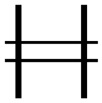
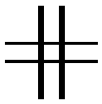
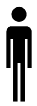
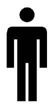
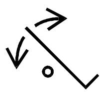
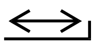
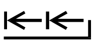


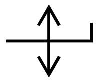
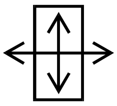
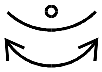
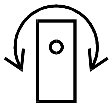
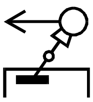
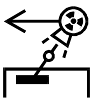
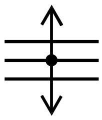
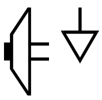
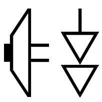
Dispositif de limitation du faisceau, ouvert

Pour marquer les commandes d'ouverture ou l'état partiellement ou totalement ouvert d'un dispositif de limitation de faisceau.

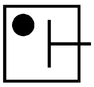
Beam limiting device, open

To identify controls for opening the beam limiting device or to identify its partially or fully open state.

5386 	**Dispositif de limitation du faisceau, fermé** Pour marquer les commandes de fermeture ou pour identifier l'état de fermeture d'un dispositif de limitation de faisceau.	**Beam limiting device, closed** To identify controls for closing the beam limiting device or to identify its closed state.
5387 	**Dispositif de limitation du faisceau avec ouverture séparée des volets** Pour marquer les commandes d'ouverture séparée d'un jeu de volets ou d'un des volets d'un dispositif de limitation de faisceau. *Note - Les volets commandés sont représentés en traits plus épais.*	**Beam limiting device with separate opening of the shutters** To identify controls for opening one set of shutters or a single shutter of a beam limiting device. *Note - The controlled shutters are shown in thicker lines.*
5388 	**Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets** Pour marquer les commandes de fermeture séparée d'un jeu de volets ou d'un des volets d'un dispositif de limitation de faisceau. *Note - Les volets commandés sont représentés en traits plus épais.*	**Beam limiting device with separate closing of the shutters** To identify controls for closing one set of shutters or a single shutter of a beam limiting device. *Note - The controlled shutters are shown in thicker lines.*
5389 	**Patient, mince** Pour indiquer une référence à un patient mince.	**Patient, thin** To indicate a reference to a thin patient.
5390 	**Patient, normal** Pour indiquer une référence à un patient normal. *Note - En cas d'association avec le symbole 5389, le présent symbole désigne le patient le plus épais. En cas d'association avec le symbole 5391, le présent symbole désigne le patient le plus mince.*	**Patient, normal** To indicate a reference to a normal patient. *Note - Associated with symbol 5389, this symbol applies to the more obese patient. Associated with symbol 5391, this symbol applies to the thinner patient.*
5391 	**Patient, épais** Pour indiquer une référence à un patient épais.	**Patient, obese** To indicate a reference to an obese patient.
5392 	**Support du patient, basculement** Pour marquer la commande de basculement du support du patient ou de la table d'examen.	**Patient support, tilting** To identify the control for tilting the patient support or examination table.
5393 	**Support du patient, mouvement longitudinal** Pour marquer la commande du mouvement longitudinal du support du patient.	**Patient support, longitudinal movement** To identify the control for the longitudinal movement of the patient support.
5394 	**Support du patient, déplacement par étapes** Pour marquer les commandes ou la mise en service d'un déplacement pas à pas du support du patient.	**Patient support, stepwise movement** To identify controls associated with a stepwise movement of the patient support.

5395 	**Support du patient, mouvement orthogonal à son plan** Pour marquer la commande du mouvement orthogonal au plan du support du patient (hauteur de la table).	**Patient support, orthogonal movement to its plane** To identify the control for the movement orthogonal to the plane of the patient support (table height).
5396 	**Support du patient, mouvements dans son plan** Pour marquer les commandes des mouvements dans le plan du support du patient.	**Patient support, movements in its plane** To identify controls for movements in the plane of the patient support.
5397 	**Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal** Pour marquer la commande de rotation du support du patient autour d'un axe longitudinal.	**Patient support, rotation about a longitudinal axis** To identify the control for rotation of the patient support about a longitudinal axis.
5398 	**Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal** Pour marquer la commande de rotation du berceau porte-patient autour de son axe longitudinal.	**Patient cradle, rotation about its longitudinal axis** To identify the control for rotation of the patient cradle about its longitudinal axis.
5399 	**Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal** Pour marquer la commande de rotation autour d'un axe orthogonal au plan du support de patient.	**Patient support, rotation about an orthogonal axis** To identify the control for rotation about an axis orthogonal to the plane of the patient support.
5401 	**Mouvement tomographique sans rayonnement X** Pour identifier la commande ou l'indicateur du mouvement tomographique sans émission de rayonnement X. *Note - Voir aussi les symboles 5345, 5402, 5676 et 5681.*	**Tomographic movement without X radiation** To identify the control or the indicator of the tomographic movement without emission of X radiation. *Note - See also symbols 5345, 5402, 5676 and 5681.*
5402 	**Mouvement tomographique avec rayonnement X** Pour identifier la commande ou l'indicateur du mouvement tomographique avec émission de rayonnement X. *Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5676 et 5681.*	**Tomographic movement with X radiation** To identify the control or the indicator for tomographic movement with emission of X radiation. *Note - See also symbols 5345, 5401, 5676 and 5681.*
5403 	**Réglage du plan de coupe tomographique** Sur un équipement radiologique de tomographie. Pour marquer la commande de réglage du plan de coupe tomographique.	**Tomographic layer selection** On radiological tomographic equipment. To identify the control for setting the tomographic layer.
5404 	**Rotation d'anode, vitesse normale** Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la vitesse normale de la rotation de l'anode du tube radiogène.	**Anode rotation, normal speed** To identify controls or indicators associated with normal rotational speed of the X-ray tube anode.
5405 	**Rotation d'anode, grande vitesse** Pour marquer les commandes ou les voyants associés à la grande vitesse de rotation de l'anode du tube radiogène.	**Anode rotation, high speed** To identify controls or indicators associated with high rotational speed of the X-ray tube anode.

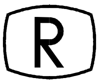
5406 **Chambre d'ionisation** / **Ionization chamber**



Pour indiquer une référence à une chambre d'ionisation.

To indicate a reference to an ionization chamber.

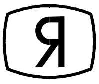
5407 **Image électronique, aspect normal** / **Electronic image, normal aspect**



Sur le matériel de visualisation.
Pour indiquer une référence à une image de présentation normale.
Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5408, 5409 et 5410.

On image viewing equipment.
To indicate a reference to a normal aspect image.
Note - Symbol to use with symbols 5408, 5409 and 5410.

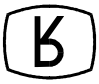
5408 **Image électronique, inversée droite-gauche** / **Electronic image, reversal right-to-left**



Sur le matériel de visualisation.
Pour indiquer une référence à une image inversée droite-gauche.
Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5409 et 5410.

On image viewing equipment.
To indicate a reference to a right-to-left image reversal.
Note - Symbol to use with symbols 5407, 5409 and 5410.

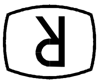
5409 **Image électronique, inversée haut-bas** / **Electronic image, inverted top-to-bottom**



Sur le matériel de visualisation.
Pour indiquer une référence à une image inversée haut-bas.
Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5408 et 5410.

On image viewing equipment.
To indicate a reference to a top-to-bottom image inversion.
Note - Symbol to use with symbols 5407, 5408 and 5410.

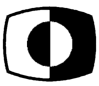
5410 **Image électronique, inversée haut-bas et droite-gauche** / **Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left**



Sur le matériel de visualisation.
Pour indiquer une référence à une image inversée haut-bas et droite-gauche.
Note - Symbole à utiliser avec les symboles 5407, 5408 et 5409.

On image viewing equipment.
To indicate a reference to aspect inversion top-to-bottom and reversal right-to-left.
Note - Symbol to use with symbols 5407, 5408 and 5409.

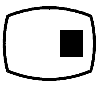
5411 **Image électronique, réversible noir-blanc** / **Electronic image, reversal black-to-white**



Sur le matériel de visualisation.
Pour indiquer une référence à une image réversible noir-blanc.

On image viewing equipment.
To indicate a reference to a black-to-white image reversal.

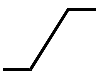
5412 **Image électronique, champ de référence** / **Electronic image, reference field**



Sur le matériel de visualisation
Pour marquer tout ce qui concerne le champ de référence.

On image viewing equipment.
To indicate everything concerning the reference field.

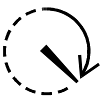
5413 **Image électronique, correction du gamma** / **Electronic image, gamma control**



Sur le matériel d'imagerie électronique.
Pour indiquer une référence à la correction du facteur de contraste.

On electronic imaging equipment.
To indicate a reference to control of gamma.

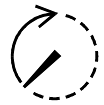
5415 **Affichage du temps écoulé** / **Elapsed time display**



Pour identifier l'affichage du temps écoulé ou l'organe de commande correspondant depuis le début d'une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.).
Note - Voir aussi le symbole 5416.

To identify a display, or the control for the display, of the elapsed time from the beginning of an operation (such as cooking, washing, recording, etc.).
Note - See also symbol 5416.

5416



Affichage du temps restant

Pour identifier l'affichage du temps, restant ou l'organe de commande correspondant, jusqu'à la fin d'une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.).

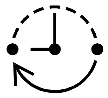
Note - Voir aussi le symbole 5415.

Remaining time display

To identify a display, or the control for the display, of the remaining time until the end of an operation (such as cooking, washing, recording, etc.).

Note - See also symbol 5415.

5417



Programmation d'une durée

Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de démarrer une opération (telle que cuisson, lavage, etc.) à un instant spécifié et de l'arrêter à un autre instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage d'une durée programmée ou à programmer.

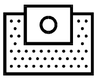
Note - Voir aussi les symboles 5132 and 5270.

Programmable duration

To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time and to stop the operation at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed duration.

Note - See also symbols 5132 and 5270.

5418



Réservoir à poussière, plein

Sur un matériel à dépoussiérer.

Pour indiquer que le réservoir à poussière est plein.

Note - Il est permis de noircir la zone circulaire.

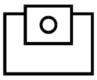
Dust bag, full

On dust removal equipment.

To indicate that the dust bag is full.

Note - The circular area may be filled.

5419



Réservoir à poussière

Sur un matériel à dépoussiérer.

Pour marquer l'emplacement du réservoir à poussière ou le dispositif permettant d'y accéder.

Note - Il est permis de noircir la zone circulaire.

Dust bag

On dust removal equipment.

To identify the location of the dust bag or the device which gives access to it.

Note - The circular area may be filled.

5420



Embrouilleur

Sur un matériel de télécommunication.

Pour marquer un embrouilleur, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Scrambler

On telecommunications equipment.

To identify a scrambler, its control, its connections or the device itself.

5421



Désembrouilleur

Sur un matériel de télécommunication.

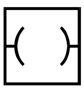
Pour marquer un désembrouilleur, sa commande, ses connexions ou l'organe lui-même.

Descrambler

On telecommunications equipment.

To identify a descrambler, its control, its connections or the device itself.

5424



Dispositif général d'interface

Pour marquer un dispositif assurant une interface entre des équipements.

Note - Il est permis d'indiquer le type d'interface au centre du symbole, comme figuré dans les symboles 5424-1, 5424-2 et 5424-3.

Interface device, general

To identify a device providing an interface between equipment.

Note - The type of interface may be indicated in the centre of the symbol, as in symbols 5424-1, 5424-2 and 5424-3.

5424-1



Dispositif d'interface, 140 Mbit/s

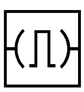
Pour marquer un dispositif assurant une interface à 140 Mbit/s en code bipolaire (CMI) entre des équipements.

Note - CMI = Code Mark Inversion.

Interface device, 140 Mbit/s

To identify a device providing a 140 Mbit/s code mark inversion (CMI) interface between equipment.

5424-2



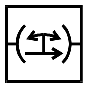
Dispositif d'interface, binaire

Pour marquer un dispositif assurant une interface binaire entre des équipements.

Interface device, binary

To identify a device providing a binary interface between equipment.

5424-3



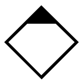
Dispositif d'interface, synchronisation

Pour marquer un dispositif assurant une interface de synchronisation entre des équipements.

Interface device, synchronization

To identify a device providing a synchronization interface between equipment.

5430



Priorité

Pour indiquer la situation de priorité d'un appareil, d'un circuit ou d'une fonction.

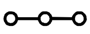
Note - Un chiffre donnant l'ordre de priorité pourra être inclus.

Priority

To indicate the priority situation for an apparatus, circuit or function.

Note - A figure representing the order of priority may be included.

5431



Liaison directe

Sur un matériel de télécommunication.

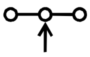
Pour indiquer une voie qui est accessible aux extrémités d'une liaison mais non dans une station-relais.

Direct link

On telecommunications equipment.

To indicate a channel which is accessible at the ends of a link but not at relay stations.

5432



Liaison omnibus

Sur un matériel de télécommunication.

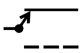
Pour indiquer une voie qui est accessible simultanément aux deux extrémités d'une liaison et dans les stations relais.

Omnibus link

On telecommunications equipment.

To indicate a channel which is simultaneously accessible at the ends of a link and at relay stations.

5433



Fonctionnement normal

Pour identifier l'équipement qui est normalement utilisé pour fournir un service ou pour marquer la position du commutateur de permutation au moyen duquel cet équipement est choisi.

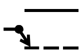
Note - Le symbole 5433 doit être utilisé conjointement avec le symbole 5434.

Normal operation

To identify equipment that is normally used to provide service, or to identify the position of a change-over switch by which this equipment is selected.

Note - The symbol 5433 shall be used in conjunction with symbol 5434.

5434



Fonctionnement réserve

Pour identifier l'équipement servant de réserve quand l'équipement normalement utilisé est indisponible ou pour marquer la position du commutateur de permutation au moyen duquel cet équipement est choisi.

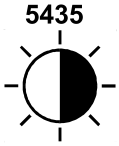
Note - Le symbole 5434 doit être utilisé conjointement avec le symbole 5433.

Reserve operation

To identify equipment that provides reserve service when the equipment normally used is unavailable or to identify the position of a change-over switch by which this equipment is selected.

Note - The symbol 5434 shall be used in conjunction with symbol 5433.

5435



Brillance / Contraste

Sur un matériel d'affichage.

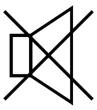
Pour marquer la commande combinée de contraste et de brillance.

Brightness / Contrast

On display equipment.

To identify a combined control for brightness and contrast.

5436



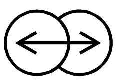
Mise au silence

Pour marquer la commande de suppression du son.

Sound muting

To identify the control for suppressing the sound.

5438



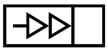
Effet sonore spatial

Pour marquer la commande de reproduction sonore par effet spatial, ou la position d'effet spatial d'un interrupteur.

Spatial sound effect

To identify the spatial sound reproduction control or the spatial effect position of a switch.

5439A



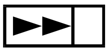
Recherche automatique d'accord

Pour marquer la commande de recherche automatique afin d'obtenir un accord, par exemple sur le plus proche canal, programme, poste, etc., disponible.

Automatic search tuning

To identify the control for automatic search to tune in, for instance in the next available channel, programme, station, etc.

5439B



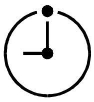
Recherche automatique d'accord

Autre représentation graphique. Même signification que 5439A.

Automatic search tuning

Alternative graphical representation. Same meaning as 5439A.

5440



Minuterie programmable (programmateur), symbole général

Pour marquer la commande d'une minuterie programmable, par exemple l'élément de commande d'une fonction programmée.

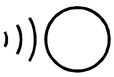
Note - Voir aussi les symboles dérivés du présent symbole où le point sur le pourtour du cadran symbolise un instant prédéterminé dans l'échelle des temps, par exemple 5417.

Programmable timer, general

To identify the control for a programmable timer, for instance the operating element for a programmed function.

Note - See also derivatives from this symbol wherein the dot on the rim of the dial represents a preset point in the scale of time, e.g. 5417.

5444



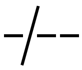
Indicateur de réception de la télécommande

Pour marquer sur un équipement l'indicateur qui montre que les ordres par télécommande sont reçus.

Remote control reception indicator

To identify on equipment the indicator which shows that the remote control commands are being received.

5446



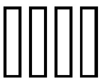
Sélection par un ou plusieurs chiffres

Pour marquer une commande permettant l'entrée d'un ou de plusieurs chiffres, par exemple pour la sélection des canaux de programme.

Single or multi-digit selection

To identify a control with single or multi-digit entry, for instance to permit selection of programme channels.

5447



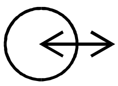
Sélection de bandes de fréquences

Pour marquer le commutateur de sélection des bandes de fréquences.

Frequency band selection

To identify the frequency band selection switch.

5448



Entrée/sortie

Pour marquer un connecteur ou un mode combiné d'entrée/sortie.

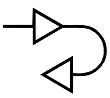
Note - Pour caractériser un raccordement avec un matériel vidéo, il est recommandé d'utiliser le symbole 5521A ou le symbole 5521B.

Input/output

To identify a combined input/output connector or mode.

Note - To characterize a connection with video equipment, it is recommended to use symbol 5521A or 5521B.

5457



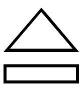
Retour automatique

Pour marquer la commande du retour automatique.

Auto reverse

To identify the control for an automatic reverse action.

5459



Éjection

Pour marquer la commande d'éjection.

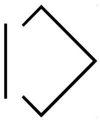
Note - Il convient d'utiliser ce symbole à la place du symbole 5113.

Eject

To identify the control for the eject function.

Note - This symbol should be used instead of symbol 5113.

5460



Fin de mise en mémoire

Pour marquer la commande de fin de mise en mémoire.

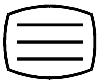
Note - Pour la mémorisation en service, voir l'ISO 7000-0987.

Storage/store mode finished

To identify the control to finish a storage/store mode.

Note - For storage/store mode on, see ISO 7000-0987.

5463



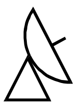
Mode télétexte

Pour marquer la commande et l'indication générale du mode télétexte (vidéographie diffusée).

Teletext mode

To identify the control and general indication for teletext (broadcast videography) mode.

5464



Mode de réception par satellite, général

Sur un récepteur de radiodiffusion.

Pour marquer la commande permettant à ce matériel de recevoir des émissions de radiodiffusion par satellite.

Note - Associé au symbole 5049, comme dans le symbole 5464-1, le symbole marque la commande pour la réception de la télévision par satellite.

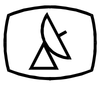
Satellite reception mode, general

On telecommunications receivers.

To identify the control which allows the equipment to receive satellite broadcasting transmissions.

Note - In combination with symbol 5049, as in symbol 5464-1, the symbol identifies the control for receiving satellite television.

5464-1



Mode de réception par satellite, télévision

Sur un récepteur de radiodiffusion.

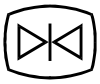
Pour marquer la commande permettant à ce matériel de recevoir des émissions de radiodiffusion par satellite.

Satellite reception mode: television

On telecommunications receivers.

To identify the control which allows the equipment to receive satellite television transmissions.

5467



Gel de l'image

Sur un matériel d'affichage.

Pour marquer la commande par laquelle l'image affichée peut être figée.

Note - Il est permis de noircir les triangles.

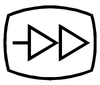
Picture freeze

On display equipment.

To identify the control by which the displayed picture can be frozen.

Note - The triangles may be filled in.

5470A



Avance rapide avec visualisation

Sur un matériel vidéo.

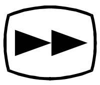
Pour marquer la commande de défilement rapide avec visualisation des images à venir (avance rapide).

Run with visualization: cue

On video equipment.

To identify the control for fast run forwards with visualization (cue).

5470B



Avance rapide avec visualisation

Autre représentation graphique. Même signification que 5470A.

Run with visualization: cue

Alternative graphical representation. Same meaning as 5470A.

5471

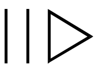


Image par image, symbole général

Pour marquer la commande de défilement image par image, c'est-à-dire pour des images fixes qui sont visualisées individuellement.

Note 1 - Il est permis de noircir le triangle.
Note 2 - Sur un matériel vidéo, le symbole 5471-1 peut être utilisé.

Frame by frame, general

To identify the control to operate in a frame by frame mode, i.e. for still pictures which are viewed individually.

Note 1 - The triangle may be filled in.
Note 2 - On video equipment, symbol 5471-1 may be used.

5471-1

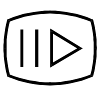


Image par image, vidéo

Sur un matériel vidéo.

Pour marquer la commande de défilement image par image, c'est-à-dire pour des images fixes qui sont visualisées individuellement.

Note 1 - Il est permis de noircir le triangle.
Note 2 - Voir 5471 pour le symbole général.

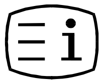
Frame by frame, video

On video equipment.

To identify the control to operate in a frame by frame mode, i.e. for still pictures which are viewed individually.

Note 1 - The triangle may be filled in.
Note 2 - For general use, see symbol 5471.

5476



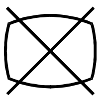
Page principale de l'index

Pour marquer la commande de sélection de la page principale de l'index en mode télétexte.

Main index page

To identify the control to select the main page of the index in teletext mode.

5477



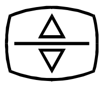
Effacement d'image

Pour marquer la commande permettant d'effacer l'image affichée.

Cancel picture

To identify the control to cancel the displayed picture.

5478



Agrandissement d'une page

Pour marquer la commande d'agrandissement de page sur un écran d'affichage, par exemple une page télétexte.

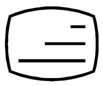
Note - Il est permis de noircir les triangles.

Page enlargement

To identify the control for page enlargement on a display unit, for instance a teletext page.

Note - The triangles may be filled in.

5480



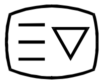
Impression télétexte sur l'image

Pour marquer la commande permettant d'obtenir une image mixte télévision et télétexte.

TV and text mixed

To identify the control for a mixture of TV picture and text.

5483



Page de numéro précédent

En mode télétexte. Pour marquer la commande de décrémentation d'une unité du numéro de la page sélectionnée.

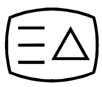
Note - Il est permis de noircir le triangle.

Page number down

In teletext mode, to identify the control to decrement the selected page number by one.

Note - The triangle may be filled in.

5484



Page de numéro suivant

En mode télétexte. Pour marquer la commande d'incrémentation d'une unité du numéro de la page sélectionnée.

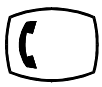
Note - Il est permis de noircir le triangle.

Page number up

In teletext mode, to identify the control to increment the selected page number by one.

Note - The triangle may be filled in.

5487



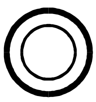
Données vidéo

Pour marquer la commande et/ou l'indication du mode permettant de visualiser des données vidéo transmises par voie téléphonique.

Video data

To identify the control and/or indication of the mode to display video data sent via a telephone link.

5490



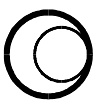
Agrandissement concentrique de la zone de cuisson

Pour marquer un élément indiquant ou commandant l'agrandissement concentrique d'une zone circulaire de cuisson.

Enlargement of the cooking zone, concentric

To identify an indicating or control element for the concentric enlargement of a round cooking zone.

5491



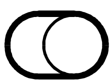
Agrandissement excentrique de la zone de cuisson

Pour marquer un élément indiquant ou commandant l'agrandissement excentrique d'une zone circulaire de cuisson.

Enlargement of the cooking zone, eccentric

To identify an indicating or control element for the eccentric enlargement of a round cooking zone.

5492

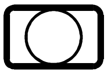
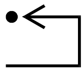
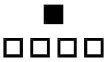
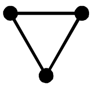
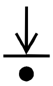
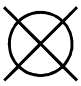


Agrandissement ovale de la zone de cuisson

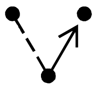
Pour marquer un élément indiquant ou commandant l'agrandissement circulaire d'un seul côté de la zone de cuisson.

Enlargement of the cooking zone, oval

To identify an indicating or control element for a unilateral round enlargement of the cooking zone.

5493 	**Agrandissement bilatéral de la zone de cuisson** Pour marquer un élément indiquant ou commandant l'agrandissement des deux côtés de la zone de cuisson.	**Enlargement of the cooking zone, bilateral** To identify an indicating or control element for a bilateral enlargement of the cooking zone.
5495 	**Retour à un état initial** Pour marquer la commande qui remet un dispositif à son état initial.	**Return to an initial state** To identify the control which returns a device to its initial state.
5498 	**Service de numérotation abrégée** Pour marquer la commande par laquelle il suffit pour un appel de composer un code simple au lieu du numéro complet pour obtenir des numéros appelés souvent. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Short code dialling** To identify the control by which a call can be made by dialling a simple code (e.g. a number) in place of the complete telephone number when calling commonly used numbers. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5499 	**Transfert de base** Pour marquer la commande par laquelle tous les appels arrivant à ce téléphone sont déviés vers un autre téléphone. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Basic diversion** To identify the control by which a call to this telephone is diverted to another telephone. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5500 	**Conversation à trois correspondants** Pour marquer la commande qui permet d'établir une conférence téléphonique entre ce téléphone et deux autres abonnés. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Three-party call** To identify the control which allows a telephone conference between this telephone and two other parties. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5501 	**Rappel du demandé** Pour marquer la commande par laquelle le numéro demandé occupé sera automatiquement rappelé dès qu'il sera libre. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Call-back** To identify the control by which a call will automatically be made again as soon as the line called is free. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5502 	**Limitation des appels d'arrivée** Pour marquer la commande par laquelle tous les appels étant destinés à ce téléphone sont arrêtés. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Incoming calls barred** To identify the control by which all calls to this telephone are blocked. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5503 	**Annulation générale** Pour marquer la commande d'annulation de tous les autres services précédemment activés. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**General cancel** To identify the control to cancel any of the services previously activated. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5504 	**Répétition du dernier appel** Pour marquer la commande par laquelle le dernier numéro composé est rappelé (par exemple, s'il était occupé alors). Ce service peut être répété (par exemple si le numéro est toujours occupé). *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**Repeat last call** To identify the control by which the last number dialled is called again (e.g. if it was previously engaged). This service can be repeated (e.g. if still engaged). *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*
5505 	**Transfert en cas de non-réponse** Pour marquer la commande par laquelle l'appel sera dévié vers un autre téléphone si on ne répond pas sur ce poste. *Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.*	**No-reply diversion** To identify the control by which a call will be diverted to another telephone if there is no answer at this telephone. *Note - See ITU-T Recommendation E.121.*

5506



Attente pour recherche

Pour marquer la commande permettant à l'utilisateur de "garder" quelqu'un à qui il parle pendant qu'il effectue un autre appel.

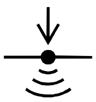
Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.

Enquiry call

To identify the control which allows the use to "hold" someone talking, whilst making another call.

Note - See ITU-T Recommendation E.121.

5507



Appel en instance

Pour marquer la commande qui déclenche un signal permettant de savoir qu'on essaie de joindre ce téléphone si on est en conversation.

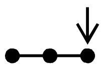
Note - Voir la recommandation de l'UIT -T E.121.

Call waiting

To identify the control which activates a signal to inform the user that someone else is trying to reach this telephone during communication with another party.

Note - See ITU-T Recommendation E.121.

5508



Appel repris

Pour marquer la commande qui permet d'utiliser ce téléphone pour répondre aux appels adressés à un autre poste du même "groupe".

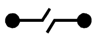
Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.

Call pick-up

To identify the control by which calls made to another telephone in the same "group" may be answered by this telephone.

Note - See ITU-T Recommendation E.121.

5509



Déconnexion

Pour marquer la commande qui permet de terminer une conversation et d'en commencer une nouvelle sans raccrocher le récepteur.

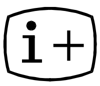
Note - Voir la recommandation de l'UIT-T E.121.

Disconnect

To identify the control which allows the user to finish a call and make a new call without replacing the handset.

Note - See ITU-T Recommendation E.121.

5510



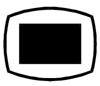
Information supplémentaire sur écran

Pour marquer la commande permettant d'afficher une information supplémentaire pour l'utilisateur. Par exemple: origine du programme, fonction sélectionnée, avertissement, heure, etc.

Additional information on screen

To identify the control to display additional information for the user, for example input source, selected function, warning, time, etc.

5511



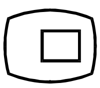
Menu

Pour marquer la commande par laquelle le menu (disponibilité des options) peut être affiché.

Menu

To identify the control by which the menu (availability of options) can be displayed.

5512



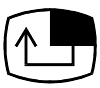
Affichage de l'état du système

Pour marquer la commande par laquelle l'état du matériel connecté à un bus d'interface peut être affiché.

System status display

To identify the control by which the status of apparatus connected to an interface bus can be displayed.

5513



Déplacement de l'image incrustée

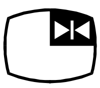
Pour marquer la commande de déplacement de l'image incrustée (PIP), par exemple dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note - PIP = Picture-in-Picture.

Picture-in-picture shift

To identify the control by which the picture-in-picture (PIP) can be moved, for instance clockwise.

5514



Gel de l'image incrustée

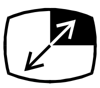
Pour marquer la commande de gel de l'image incrustée (PIP).

Note - PIP = Picture-in-Picture.

Picture-in-picture freeze

To identify the control by which the picture-in-picture (PIP) can be frozen.

5515



Permutation d'images

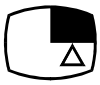
Pour marquer la commande par laquelle l'image incrustée (PIP) et l'image principale peuvent être permutées.

Note - PIP = Picture-in-Picture.

Picture-in-picture swap

To identify the control by which the picture-in-picture (PIP) and the main picture can be exchanged.

5516



Sélection d'image incrustée

Pour marquer la commande permettant de choisir une source pour une image incrustée (PIP).

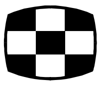
Note 1 - PIP = Picture-in-Picture.
Note 2 - Il est permis de noircir le triangle.

Picture-in-picture select

To identify the control by which a source for a picture-in-picture (PIP) can be selected.

Note - The triangle may be filled in.

5517



Incrustation multiple

Pour marquer la commande par laquelle la fonction incrustation multiple, ou la fonction affichage de plusieurs images, peut être mise en circuit ou hors circuit.

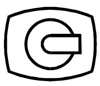
Note - Dans la réalité le nombre d'images incrustées peut être différent du nombre apparaissant sur le symbole.

Multi-picture display

To identify the control by which the function for multiple picture in picture (PIP) or the function for the display of multiple pictures can be switched on/off.

Note - In actual use, the number of pictures (PIP) may be different from the number shown on the symbol.

5518



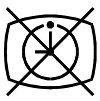
Lecteur de disque vidéo

Pour marquer la commande et les raccordements d'un lecteur de disque vidéo.

Video disc player

To identify the control and terminals of a video disc player.

5519



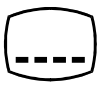
Annulation de programmation de page

Pour marquer l'annulation du mode programmation de page.

Timed page cancel

To identify the cancellation of the timed page mode.

5520



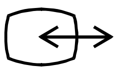
Sous-titre

En mode télétexte, pour marquer le mode sous-titre.

Subtitle

In teletext mode, to identify the subtitle mode.

5521A



Entrée/sortie vidéo

Pour marquer les commandes d'entrée et de sortie et les raccordements d'un matériel vidéo. Ce symbole s'applique également lorsqu'un signal audio est inclus.

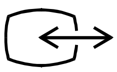
Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.
Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à l'entrée/sortie du signal comme figuré en 5521B.

Video input/output

To identify video equipment input/output controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included.

Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.
Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the entrance/exit of the signal as shown in 5521B.

5521B



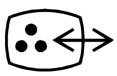
Entrée/sortie vidéo

Autre représentation graphique. Même signification que 5521A.

Video input/output

Alternative graphical representation. Same meaning as 5521A.

5522



Entrée/sortie vidéo couleur

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo couleur.

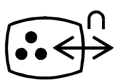
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5622-1 et 5622-2.

Colour video input/output

To identify controls and connecting terminals specifically meant for colour video input/output.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5522-1 and 5522-2.

5522-1



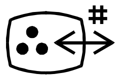
Entrée/sortie vidéo couleur, analogique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo couleur analogique.

Colour video input/output, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue colour video input/output.

5522-2



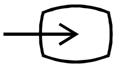
Entrée/sortie vidéo couleur, numérique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo couleur numérique.

Colour video input/output, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital colour video input/output.

5525A



Entrée vidéo

Pour marquer les commandes d'entrée et les raccordements pour la vidéo. Ce symbole s'applique également quand le signal audio est inclus.

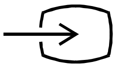
Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.
Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à l'entrée du signal comme figuré dans le symbole 5525B.

Video input

To identify video equipment input controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included.

Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.
Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the entrance of the signal as shown in symbol 5525B.

5525B



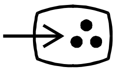
Entrée vidéo

Autre représentation graphique. Même signification que 5525A.

Video input

Alternative graphical representation. Same meaning as 5525A.

5526



Entrée vidéo couleur

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo couleur.

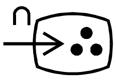
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5526-1 et 5526-2.

Colour video input

To identify controls and connecting terminals specifically meant for colour video input.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5526-1 and 5526-2.

5526-1



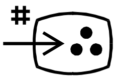
Entrée vidéo couleur, analogique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo couleur analogique.

Colour video input, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue colour video input.

5526-2



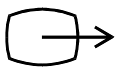
Entrée vidéo couleur, numérique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo couleur numérique.

Colour video input, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital colour video input.

5529A



Sortie vidéo

Pour marquer les commandes de sortie et les raccordements pour la vidéo. Ce symbole s'applique également quand le signal audio est inclus.

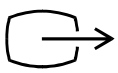
Note 1 - Comme symboles distinctifs, on peut ajouter le symbole 5048, ou les symboles analogique ou numérique, en accord avec la documentation de l'utilisateur.
Note 2 - Le cadre du symbole peut être interrompu à la sortie du signal comme figuré en 5529B.

Video output

To identify video equipment output controls and connecting terminals. This symbol applies also when an audio signal is included.

Note 1 - To qualify this symbol, symbols such as 5048, the analogue sign or the digital sign may be added, in accordance with the user's documentation.
Note 2 - The outline of the symbol may be interrupted at the exit of the signal as shown in 5529B.

5529B



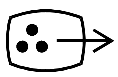
Sortie vidéo

Autre représentation graphique. Même signification que 5529A.

Video output

Alternative graphical representation. Same meaning as 5529A.

5530



Sortie vidéo couleur

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo couleur.

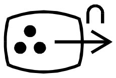
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5530-1 et 5530-2.

Colour video output

To identify controls and connecting terminals specifically meant for colour video output.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5530-1 and 5530-2.

5530-1



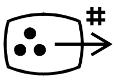
Sortie vidéo couleur, analogique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo couleur analogique.

Colour video output, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue colour video output.

5530-2



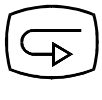
Sortie vidéo couleur, numérique

Pour marquer les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo couleur numérique.

Colour video output, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital colour video output.

5533



Contrôle d'enregistrement

Sur un matériel vidéo.

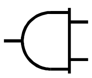
Pour marquer la commande de rebobinage avec visualisation de la dernière partie enregistrée afin de vérifier si l'enregistrement a été effectué.

Record review

On video equipment.

To identify the control to rewind and view the last recorded part, to see if recording has been achieved.

5534



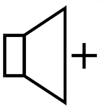
Fiche d'alimentation

Pour marquer des moyens de connexion (tels que fiche ou cordon) à une source d'énergie (réseau) ou l'emplacement de rangement des moyens de connexion.

Power plug

To identify connecting means (e.g. plug or cord) to the power source (mains) or to identify the storage place for the connecting means.

5535



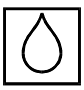
Contour sonore

Pour augmenter les basses et/ou aiguës pour un réglage donné du volume.

Loudness

To identify a control to boost bass and/or treble at a given setting of volume.

5536



Humidité

Pour identifier un voyant relatif à une situation de condensation due à l'humidité à l'intérieur du matériel.

Note - Il est permis de noircir la goutte d'eau.

Moisture

To identify an indicator for a moisture condensation condition within the equipment.

Note - The drop may be filled in.

5537



Fondu

Sur un matériel vidéo.

Pour marquer les commandes d'apparition ou de disparition du fondu.

Fader

On video equipment.

To identify the controls for picture fade-in and fade-out.

5538



Gros plan

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.

Pour marquer la position gros plan de l'objectif pour une macro-image.

Note - Ce symbole peut être utilisé en association avec les symboles 5539 et 5540.

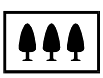
Close-up

On a video camera or still photography equipment.

To identify a close-up lens setting for a macro picture.

Note - This symbol may be used in association with symbols 5539 and 5540.

5539



Grand-angle

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.

Pour marquer la position grand-angle de l'objectif.

Note - Ce symbole peut être utilisé en association avec les symboles 5538 et 5540.

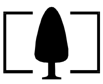
Wide-angle

On a video camera or still photography equipment.

To identify a wide-angle lens setting.

Note - This symbol may be used in association with symbols 5538 and 5540.

5540



Télé(photo)

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.

Pour marquer la position télé(photo) de l'objectif.

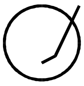
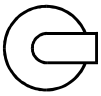
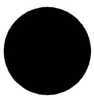
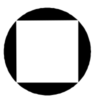
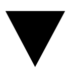
Note - Ce symbole peut être utilisé en association avec les symboles 5538 et 5539.

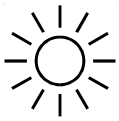
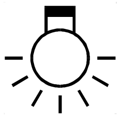
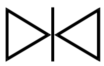
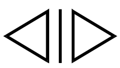
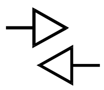
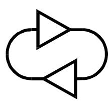
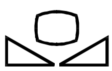
Tele(photo)

On a video camera or still photography equipment.

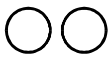
To identify a tele(photo) lens setting.

Note - This symbol may be used in association with symbols 5538 and 5539.

5541		**Lumière de fond** Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer la commande de compensation de lumière de fond.	**Background light** On a video camera or still photography equipment. To identify a background light compensation control.
5542		**Plan de surface sensible; plan de l'image** Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer le plan de la surface sensible ou le plan de formation de l'image. *Note - Ce symbole est normalisé dans l'ISO 7000-0856 "Plan de surface sensible".*	**Plane of sensitized material; image plane** On a video camera or still photography equipment. To identify the plane of sensitized material or the image plane. *Note - This symbol is standardized in ISO 7000-0856 "Plane of sensitized material".*
5543		**Tourne-disque; phonographe** Pour marquer la commande et les raccordements d'un tourne-disque ou phonographe.	**Record player; phonograph** To identify the control and terminals of a record player or phonograph.
5544		**Lecteur de disque compact** Pour marquer la commande et les raccordements d'un lecteur de disque compact.	**Compact disc player** To identify the control and terminals of a compact disc player.
5546		**Contrôle de pile ou d'accumulateur** Pour marquer la commande permettant de vérifier l'état d'une pile ou d'une batterie (d'accumulateurs) ou pour marquer le voyant de vérification de l'état de ce matériel. *Note - Selon l'état de la pile, la surface de la zone noircie peut varier.*	**Battery check** To identify a control to check the condition of a (primary or secondary) battery or to identify the battery condition indicator. *Note - According to the condition of the battery, the size of the darkened area may vary.*
5547		**Enregistrement, symbole général** Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer la commande permettant de programmer ou de commencer le mode enregistrement.	**Recording, general** On recording and reproducing equipment. To identify a control to preset or start a recording mode.
5548		**Insertion de signaux** Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande d'insertion simultanée de signaux audio ou vidéo provenant d'un matériel audio ou d'un autre matériel vidéo.	**Insertion of signals** On video equipment. To identify a control to insert simultaneously audio and video signals from audio equipment or other video equipment.
5549		**Silence de l'enregistrement** Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer la commande permettant d'obtenir un silence sur le support au cours d'une phase d'enregistrement.	**Record muting** On recording and reproducing equipment. To identify the control to make a muted part on the track during a recording process.
5550		**Levage du bras** Sur une platine de disque. Pour marquer la commande de levage du bras.	**Tone arm up** On a turntable system. To identify the control to raise the tone arm.

5551 	**Abaissement du bras** Sur une platine de disque. Pour marquer la commande d'abaissement du bras. *Note - Pour éviter une confusion avec l'ISO 7000-0542, le symbole doit être orienté comme indiqué.*	**Tone arm down** On a turntable system. To identify the control to lower the tone arm. *Note - In order to avoid confusion with ISO 7000-0542, the symbol shall be oriented as shown.*
5552 	**Température de couleur: lumière du jour** Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer la commande de sélection de la température de couleur proximale pour correspondre à la lumière naturelle à l'extérieur. *Note - Ce symbole peut être utilisé en liaison avec le symbole 5553.*	**Colour temperature: natural light** On a video camera or still photography equipment. To identify the correlated colour temperature selector control to suit natural light outdoors. *Note - This symbol may be used in conjunction with symbol 5553.*
5553 	**Température de couleur: lampe incandescente** Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer la commande de sélection de la température de couleur proximale pour correspondre à la lumière incandescente, à l'intérieur. *Note - Ce symbole peut être utilisé en liaison avec le symbole 5552.*	**Colour temperature: incandescent lamp** On a video camera or still photography equipment. To identify the correlated colour temperature selector control to suit incandescent lamp light indoors. *Note - This symbol may be used in conjunction with symbol 5552.*
5554 	**Image fixe** Pour un matériel vidéo. Pour marquer une commande actionnant l'arrêt sur image. *Note 1 - Pour un matériel vidéo d'affichage, voir le symbole 5467.* *Note 2 - Il est permis de noircir les triangles.*	**Still mode** On video equipment. To identify a control to operate in a still mode. *Note 1 - For video display equipment, see symbol 5467.* *Note 2 - The triangles may be filled in.*
5555 	**Sens de défilement de la bande** Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer la commande et l'indication du sens de défilement de la bande. *Note - On peut indiquer le sens de défilement de manière appropriée.*	**Tape running direction** On recording and reproducing equipment. To identify the control and the indicator for tape running direction. *Note - The running direction may be indicated in an appropriate way.*
5556 	**Retour manuel** Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer le sélecteur de commande permettant d'inverser le sens de défilement de la bande lorsque celle-ci arrive à l'une de ses extrémités.	**Manual reverse** On recording and reproducing equipment. To identify a selector control that reverses the tape running direction when the tape comes to either of its limits.
5557 	**Retour automatique continu** Sur un matériel d'enregistrement et de lecture. Pour marquer un dispositif ou un sélecteur de commande qui inverse automatiquement le sens de défilement de la bande toutes les fois que celle-ci arrive à l'une ou l'autre de ses extrémités.	**Auto reverse continuously** On recording and reproducing equipment. To identify a feature or a selector control that reverses automatically the tape running direction every time the tape comes to either of its limits.
5558 	**Équilibrage des blancs** Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie. Pour marquer les commandes permettant d'ajuster l'équilibrage des blancs.	**White balance** On a video camera or still photography equipment. To identify the controls that adjust the white balance.

5559



Deux voies audio indépendantes

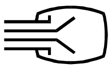
Sur un matériel vidéo, par exemple un récepteur de télévision.
Pour indiquer deux voies audio indépendantes.

Two independent audio channels

On video equipment, for instance a TV receiver.

To indicate two independent audio channels.

5560



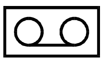
Distribution de la télévision par câble

Sur un matériel de télévision.
Pour indiquer que le matériel est en mode de distribution par câble dans un système à antenne communautaire, ou pour marquer la position de commutation pour ce mode.

Cable television distribution

On television equipment.
To indicate that the equipment is in a cable distribution mode in a community antenna television (CATV system), or to mark a switch position for a CATV mode.

5561



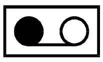
Cassette

Sur un matériel d'enregistrement et de reproduction.
Pour indiquer une référence à une cassette, par exemple en vue de l'insertion.

Cassette

On recording and reproducing equipment.
To indicate a reference to a cassette, e.g. for insertion of the cassette.

5562



Fin de bande

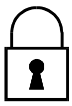
Sur un matériel d'enregistrement et de reproduction.
Pour indiquer que le ruban d'une cassette est arrivé à l'une de ses extrémités.
Note - Il est permis de remplir le cercle à droite, à la place de celui de gauche, s'il est nécessaire de figurer deux symboles sur le même matériel.

Tape end

On recording and reproducing equipment.
To indicate that a cassette tape has reached an end limit.

Note - The right circle may be filled in instead of the left circle, if two symbols are to be shown on the same equipment.

5569



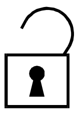
Verrouillage

Pour marquer sur une commande qu'une fonction est verrouillée ou pour représenter un état verrouillé.

Locking

To identify on a control that a function is locked or to show the locked status.

5570



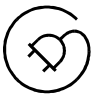
Déverrouillage

Pour marquer sur une commande qu'une fonction n'est pas verrouillée ou pour représenter un état déverrouillé.

Unlocking

To identify on a control that a function is not locked or to show the unlocked status.

5572



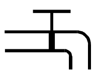
Enroulement de câble

Pour marquer la commande d'enroulement ou de débobinage d'un câble d'alimentation par le réseau.

Cable coiling

To identify the control for coiling or uncoiling a mains cable.

5573



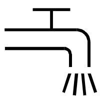
Robinet fermé

Pour marquer un robinet ou branchement d'eau fermé ou la commande destinée à fermer l'arrivée d'eau.
Note - Voir aussi le symbole 5574 .

Water tap, closed

To identify a closed water tap or connection or the control to close down the water supply.
Note - See also symbol 5574.

5574



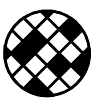
Robinet ouvert

Pour marquer un robinet ou branchement d'eau ouvert ou la commande destinée à ouvrir l'arrivée d'eau.
Note - Voir aussi le symbole 5573.

Water tap, open

To identify an open water tap or connection or the control to open up the water supply.
Note - See also symbol 5573.

5575



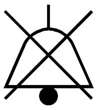
Nettoyage / remplacement d'un filtre

Pour marquer ou recommander une opération de nettoyage ou de remplacement d'un filtre ou épurateur.

Filter cleaning / changing

To identify or advise cleaning or changing a filter or strainer.

5576



Suppression de la sonnerie

Pour marquer la commande permettant la mise hors circuit d'une sonnerie ou pour informer de l'état de fonctionnement de cette sonnerie.

Note - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de confusion, ce symbole peut être également utilisé pour "signal acoustique, mise hors circuit".

Bell cancel

To identify the control whereby a bell may be switched off or to indicate the operating status of the bell.

Note - As far as there is no danger of confusion, this symbol may also be used for "acoustic signal, switched off".

5577



Mise au point: très courte distance

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.
Pour marquer une mise au point à très courte distance.

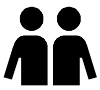
Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5578, 5579 et 5580.

Zone focus: very short distance

On a video camera or still photography equipment.
To identify a very short focal distance.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of symbols 5578, 5579 and 5580.

5578



Mise au point: courte distance

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.
Pour marquer une mise au point à courte distance.

Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5577, 5579 et 5580.

Zone focus: short distance

On a video camera or still photography equipment.
To identify a short focal distance.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of symbols 5577, 5579 and 5580.

5579



Mise au point: moyenne distance

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.
Pour marquer une mise au point à distance moyenne.

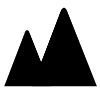
Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5577, 5578 et 5580.

Zone focus: middle distance

On a video camera or still photography equipment.
To identify a middle focal distance.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of symbols 5577, 5578 and 5580.

5580



Mise au point: grande distance

Sur un matériel vidéo, caméra ou photographie.
Pour marquer une mise au point à grande distance.

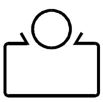
Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5577, 5578 et 5579.

Zone focus: long distance

On a video camera or still photography equipment.
To identify a long focal distance.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of symbols 5577, 5578 and 5579.

5581



Épargner; économiser

Pour marquer une commande activant un programme d'économie, par exemple pour économiser l'énergie ou l'eau.

Note - Le chiffre du pourcentage d'économie peut être indiqué sur la figure.

Save; economize

To identify a control whereby an economy programme becomes activated, for example, to save energy or water.

Note - The percentage of economizing may be indicated in the figure.

5582



Ne pas utiliser dans un bain ou une douche

Pour marquer les appareils électriques qui pourraient être amenés dans une salle de bain, mais qui ne doivent pas être utilisés près de l'eau d'une baignoire ou d'une douche, ou à proximité d'un lavabo ou d'un autre récipient remplis d'eau.

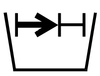
Les règles de l'ISO 3864 doivent être appliquées si le symbole est utilisé comme un signal de sécurité.

Not to be used in bath or shower

To identify electrical appliances which could be taken into a bathroom or shower room, but which shall not be used near water in a bath or shower, or in the vicinity of a washbasin or other vessel filled with water.

In case of application as a safety sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.

5583



Programme de lavage court

Sur une machine à laver le linge.
Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à l'option "lavage court".

Short wash programme

On textile washing machines.
To identify the control or step on the programme indicator for the short wash option.

5584



Amidonnage

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer l'étape correspondante sur l'indicateur de programme et pour identifier le bac destiné à l'amidon.

Note 1 - Il convient d'utiliser le présent symbole seulement lorsqu'il existe des bacs séparés pour l'adoucisseur et l'amidon.
Note 2 - Voir le symbole 5232 pour "traitement spécial"

Laundry starch

On textile washing machines.

To identify the relevant step on the programme indicator and to identify the container for laundry starch.

Note 1 - This symbol should only be used when there are separate containers for softener and starch.
Note 2 - See symbol 5232 for "special treatment".

5585



Essorage délicat

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à l'option "essorage délicat".

Note - Le symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec le symbole 5230 ou 5231.

Gentle spin dry

On textile washing machines.

To identify the control or step on the programme indicator for the gentle spin dry option.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with symbol 5230 or 5231.

5586



Demi-charge

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à un fonctionnement à demi-charge.

Note - La valeur 1/2 peut être remplacée par une autre valeur, par exemple 1/4.

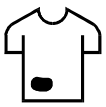
Half load

On textile washing machines.

To identify the control or step on the programme indicator for the half load option.

Note - The figure 1/2 may be replaced by another figure, for example 1/4.

5587



Peu sale

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à l'option "peu sale".

Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5588 et 5589.

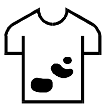
Lightly soiled

On textile washing machines.

To identify the control or step on the programme indicator for the lightly soiled option.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of the symbols 5588 and 5589.

5588



Moyennement sale

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à l'option "moyennement sale".

Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5587 et 5589.

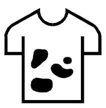
Medium soiled

On textile washing machines.

To identify the control or step on the programme indicator for the medium soiled option.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of the symbols 5587 and 5589.

5589



Très sale

Sur une machine à laver le linge.

Pour marquer la commande (ou l'étape de l'indicateur de programme) correspondant à l'option "très sale".

Note - Ce symbole est à utiliser en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5587 et 5588.

Heavily soiled

On textile washing machines.

To identify the control or step on the programme indicator for the heavily soiled option.

Note - This symbol is to be used in conjunction with one or more of the symbols 5587 and 5588.

5594



Protection contre froissement

Sur les séchoirs à tambour.

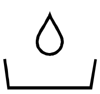
Pour marquer la commande ou la position appropriée de l'option séchage du programme.

Crease resisting

On tumble-dryers.

To identify the control or the appropriate position of the dryer programme option.

5595



Collecteur de condensation, symbole général

Pour marquer un collecteur d'eau de condensation, par exemple dans un séchoir.

Condensate collector, general

To identify a condensate collector, for instance in a dryer.

5596



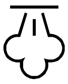
Collecteur de condensation, plein

Pour indiquer que le collecteur d'eau de condensation, par exemple dans un séchoir, est rempli.

Condensate collector, full

To indicate that the condensate collector, for instance in a dryer, is filled.

5597



Appoint de vapeur

Sur un appareil à repasser.

Pour marquer la commande permettant de libérer la vapeur.

Note - En liaison avec les symboles 5598 ou 5599 le présent symbole indique un appoint de faible niveau.

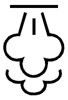
Steam

On ironing apparatus.

To identify the control with which the steam is being released.

Note - In conjunction with symbols 5598 or 5599 this symbol indicates a low level release.

5598



Appoint de vapeur, moyen

Sur un appareil à repasser.

Pour marquer la commande permettant de libérer la vapeur sous un débit moyen.

Note - Ce symbole doit être utilisé en liaison avec les symboles 5597 et/ou 5599.

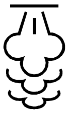
Steam, medium

On ironing apparatus.

To identify the control with which the steam is being released under a medium delivery rate.

Note - This symbol shall be used in conjunction with symbols 5597 and/or 5599.

5599



Appoint de vapeur, fort

Sur un appareil à repasser.

Pour marquer la commande permettant de libérer la vapeur sous fort débit.

Note - Ce symbole doit être utilisé en liaison avec les symboles 5597 et/ou 5598.

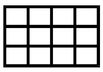
Steam, high

On ironing apparatus.

To identify the control with which the steam is being released under high delivery rate.

Note - This symbol shall be used in conjunction with symbols 5597 and/or 5598.

5600



Sol ou surface lisses

Sur un aspirateur.

Pour identifier le réglage de la puissance ou l'état de fonctionnement pour la catégorie "sol ou surface lisses".

Note - Ce symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5601, 5602, 5603 et 5604.

Smooth floor or surface

On vacuum cleaners.

To identify the control for marking the power (wattage) setting or the operating condition for the smooth floor or surface category.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with one or more of the symbols 5601, 5602, 5603 and 5604.

5601



Tapis, symbole général

Sur un aspirateur.

Pour identifier le réglage de la puissance ou l'état de fonctionnement pour la catégorie "tapis".

Note - Ce symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5600, 5602, 5603 et 5604. Lorsqu'il est associé au symbole 5602, le présent symbole s'applique à la catégorie "tapis hauteur normale".

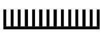
Carpet, general

On vacuum cleaners.

To identify the control for marking the power (wattage) setting or the operating condition for the carpet category.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with one or more of the symbols 5600, 5602, 5603 and 5604. When used in conjunction with symbol 5602, this symbol applies to the regular pile carpet category.

5602



Tapis, à longs poils

Sur un aspirateur.

Pour identifier le réglage de la puissance ou l'état de fonctionnement pour la catégorie "tapis à longs poils".

Note - Ce symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec le symbole 5601 et un ou plusieurs des symboles 5600, 5601, 5603 et 5604.

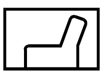
Carpet, long pile

On vacuum cleaners.

To identify the control for marking the power (wattage) setting or the operating condition for the long pile carpet category.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with symbol 5601 and one or more of the symbols 5600, 5601, 5603 and 5604.

5603



Rembourrage

Sur un aspirateur.

Pour identifier le réglage de la puissance ou l'état de fonctionnement pour la catégorie "rembourrage".

Note - Ce symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5600, 5601, 5602 et 5604.

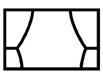
Upholstery

On vacuum cleaners.

To identify the control for marking the power (wattage) setting or the operating condition for the upholstery category.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with one or more of the symbols 5600, 5601, 5602 and 5604.

5604



Rideaux

Sur un aspirateur.

Pour identifier le réglage de la puissance ou l'état de fonctionnement pour la catégorie "rideaux".

Note - Ce symbole est prévu pour être utilisé en liaison avec un ou plusieurs des symboles 5600, 5601, 5602 et 5603.

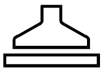
Curtains

On vacuum cleaners.

To identify the control for marking the power (wattage) setting or the operating condition for the curtains category.

Note - This symbol is intended to be used in conjunction with one or more of the symbols 5600, 5601, 5602 and 5603.

5605



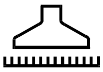
Brosse sortie

Sur un aspirateur.
Pour identifier la commande ou l'état de fonctionnement de la buse correspondant à un réglage pour sol ou surface lisses.

Brush extended

On vacuum cleaners.
To identify the control or the operating condition for the setting of the nozzle which is suited for a smooth floor or surface.

5606



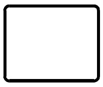
Brosse rentrée

Sur un aspirateur.
Pour identifier la commande ou l'état de fonctionnement de la buse correspondant à un réglage pour tapis.

Brush retracted

On vacuum cleaners.
To identify the control or the operating condition for the setting of the nozzle which is suited for carpets.

5607



Four, symbole général

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement.

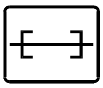
Note - Ne doit être utilisé que comme élément de base d'un symbole plus complet tel que, par exemple, les symboles 5608 à 5621.

Oven, general

To identify the control and/or the activated condition.

Note - Only to be used as the basic element for a more elaborate symbol, such as symbols 5608 to 5621.

5608



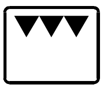
Four, rôtissoire

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four muni d'une broche tournante.

Oven, rotisserie

To identify the control and/or the operating condition of an oven with a rotating spit.

5609



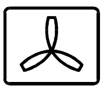
Four, à gril

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un gril d'un four.

Oven, grill

To identify the control and/or the operating condition of an oven grill.

5610



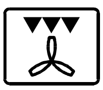
Four à air pulsé chaud

Pour marquer la commande et/ou l'indication de circulation d'air chaud.

Oven, warm circulating air

To identify the control and/or the indication for warm air circulation.

5611



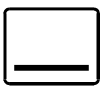
Four à gril, air pulsé chaud

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un gril avec circulation d'air chaud.

Oven, warm air grill

To identify the control and/or the operating condition of a grill with warm air circulation.

5612



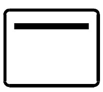
Four, chauffage de la sole

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four avec chauffage par la sole.
Note - La signification du symbole graphique dépend de son orientation.

Oven, lower heating

To identify the control and/or the operating condition of an oven, lower heating.
Note - The meaning of the graphical symbol depends on its orientation.

5613



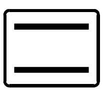
Four, chauffage de la voûte

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four avec chauffage par la voûte.
Note - La signification du symbole graphique dépend de son orientation.

Oven, upper heating

To identify the control and/or the operating condition of an oven, upper heating.
Note - The meaning of the graphical symbol depends on its orientation.

5614

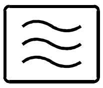
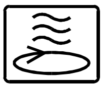
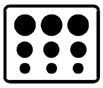
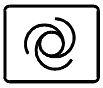
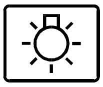
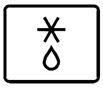
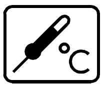
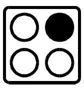
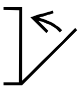
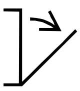


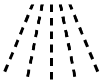
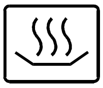
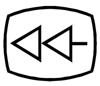
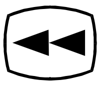
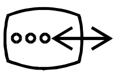
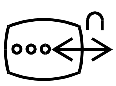
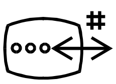
Four, chauffage de la voûte et de la sole

Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four avec chauffage par la voûte et la sole.

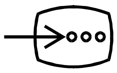
Oven, lower and upper heating

To identify the control and/or the operating condition of an oven, lower and upper heating.

Symbol	Français	English
5615 	**Four, à micro-ondes** Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four à micro-ondes.	**Oven, microwave** To identify the control and/or the operating condition of a microwave oven.
5616 	**Four à micro-ondes, à plateau tournant** Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement du plateau tournant d'un four à micro-ondes.	**Oven, microwave and turntable** To identify the control and/or the operating condition of the turntable of the microwave oven.
5617 	**Four autonettoyant** Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four autonettoyant.	**Oven, self-cleaning** To identify the control and/or the operating condition for a self-cleaning oven.
5618 	**Four, commande automatique** Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement d'un four à procédé automatique de cuisson et rôtissage.	**Oven, automatic** To identify the control and/or the operation of an oven with automatic baking and roasting.
5619 	**Four, éclairage** Pour marquer la commande de l'éclairage. *Note - Voir également le symbole 5012.*	**Oven, lighting** To identify the control for lighting. *Note - See also symbol 5012.*
5620 	**Four, position de décongélation** Pour marquer la commande et/ou l'état de fonctionnement du processus de décongélation de denrées congelées.	**Oven, defrosting position** To identify the control and/or the operation of the process for defrosting frozen food.
5621 	**Four, thermomètre** Pour marquer la commande du processus de cuisson. *Note - Il est permis de remplacer "C" par un symbole littéral approprié, par exemple "F".*	**Oven, thermometer** To identify the control of the roasting process. *Note - "C" may be replaced by an appropriate letter symbol, for example "F".*
5622 	**Cuisinière, indicateur de plaques** Pour marquer la commande d'une plaque de cuisson donnée ou pour le repérage de cette plaque . *Note - La signification du symbole graphique dépend de son orientation.*	**Stove, plate indicator** To identify the control for or the position of the marked cooking plate. *Note - The meaning of the graphical symbol depends on its orientation.*
5623 	**Porte, fermé** Pour indiquer que le déroulement correct d'un processus exige la fermeture du matériel marqué, par exemple une porte, un couvercle ou un volet. Le symbole peut également être utilisé pour marquer la commande permettant de fermer la porte, le couvercle ou le volet.	**Door, closed** To indicate that for the correct operation of a process the marked item, for instance a door, lid or flap, must be closed. This symbol may also be used to identify the control for closing the door, lid or flap.
5624 	**Porte, ouvert** Pour indiquer que le déroulement correct d'un processus exige l'ouverture du matériel marqué, par exemple une porte, un couvercle ou un volet. Ce symbole peut également être utilisé pour marquer la commande permettant d'ouvrir la porte, le couvercle ou le volet.	**Door, open** To indicate that for the correct operation of a process the marked item, for instance a door, lid or flap, must be open. This symbol may also be used to identify the control for opening the door, lid or flap.

5625 	**Rinçage intermédiaire** Sur un appareil à laver, par exemple, la vaisselle. Pour marquer la position du sélecteur correspondant à une ou des opérations de rinçage pendant le cycle de lavage.	**Intermediate rinsing** On a washing appliance, for instance a dish washer. To identify the position of the switch which corresponds to one or more rinsing operations during the washing cycle.
5627 	**Four, maintien au chaud** Pour marquer un élément indiquant ou commandant le maintien au chaud de denrées dans le compartiment prévu à cet effet.	**Oven, warming** To identify an indicating or control element for keeping foodstuff warm in the compartment provided for this purpose.
5628 	**Mouvement fonctionnel, mode étape** Sur un matériel programmable. Pour marquer la commande de mise en oeuvre du mode pas à pas, par exemple en vue de vérifications, par opposition à une exécution automatique de toutes les fonctions.	**Functional movement, stepwise mode** On programmable equipment. To identify the control by which the step-by-step mode is activated, for example for checking purposes, as opposed to the automatic execution of all functions.
5630A 	**Retour rapide avec visualisation** Sur un matériel vidéo. Pour marquer la commande de défilement rapide avec visualisation des images précédentes (retour rapide).	**Run with visualization: review** On video equipment. To identify the control for fast run backwards with visualization (review).
5630B 	**Retour rapide avec visualisation** Autre représentation graphique. Même signification que 5630A.	**Run with visualization: review** Alternative graphical representation. Same meaning as 5630A.
5631 	**Signal vidéo à trois composantes (symbole distinctif)** Pour marquer les commandes et les raccordements destinés à un signal vidéo à trois composantes et les différencier ainsi des autres signaux vidéo.	**Three component video signal (qualifying symbol)** To distinguish the controls and terminals for a three component video signal from those for other video signals.
5632 	**Entrée/sortie vidéo à trois composantes** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo à trois composantes. *Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5632-1 et 5632-2.*	**Three component video input/output** To identify controls and connecting terminals specifically meant for three component video input/output. *Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5632-1 and 5632-2.*
5632-1 	**Entrée/sortie vidéo à trois composantes, analogique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo analogique à trois composantes.	**Three component video input/output, analogue** To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue three component video input/output.
5632-2 	**Entrée/sortie vidéo à trois composantes, numérique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée/sortie vidéo numérique à trois composantes.	**Three component video input/output, digital** To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital three component video input/output.

5633



Entrée vidéo à trois composantes

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo à trois composantes.

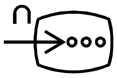
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5633-1 et 5633-2.

Three component video input

To identify controls and connecting terminals specifically meant for three component video input.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5633-1 and 5633-2.

5633-1



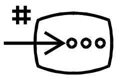
Entrée vidéo à trois composantes, analogique

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo analogique à trois composantes.

Three component video input, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue three component video input.

5633-2



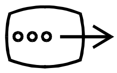
Entrée vidéo à trois composantes, numérique

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo numérique à trois composantes.

Three component video input, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital three component video input.

5634



Sortie vidéo à trois composantes

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo à trois composantes.

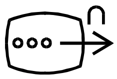
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5634-1 et 5634-2.

Three component video output

To identify controls and connecting terminals specifically meant for three component video output.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5634-1 and 5634-2.

5634-1



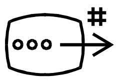
Sortie vidéo à trois composantes, analogique

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo analogique à trois composantes.

Three component video output, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue three component video output.

5634-2



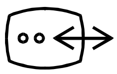
Sortie vidéo à trois composantes, numérique

Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo numérique à trois composantes.

Three component video output, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital three component video output.

5635



Entrée/sortie vidéo à deux composantes

Pour identifier les commandes et les raccordements d'entrée et de sortie dédiés à la vidéo séparée Y/C.

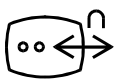
Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5635-1 et 5635-2.

Two component video input/output

To identify controls and connecting terminals specifically meant for Y/C separate video input/output.

Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5635-1 and 5635-2.

5635-1



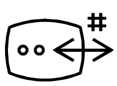
Entrée/sortie vidéo à deux composantes, analogique

Pour identifier les commandes et les raccordements d'entrée et de sortie dédiés à la vidéo analogique séparée Y/C.

Two component video input/output, analogue

To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue Y/C separate video input/output.

5635-2

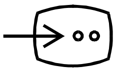
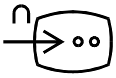
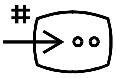
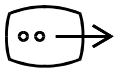
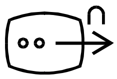
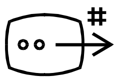
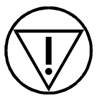
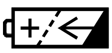
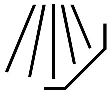


Entrée/sortie vidéo à deux composantes, numérique

Pour identifier les commandes et les raccordements d'entrée et de sortie dédiés à la vidéo numérique séparée Y/C.

Two component video input/output, digital

To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital Y/C separate video input/output.

5636 	**Entrée vidéo à deux composantes** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo séparée Y/C. *Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5636-1 et 5636-2.*	**Two component video input** To identify controls and connecting terminals specifically meant for Y/C separate video input. *Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5636-1 and 5636-2.*
5636-1 	**Entrée vidéo à deux composantes, analogique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo analogique séparée Y/C.	**Two component video input, analogue** To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue Y/C separate video input.
5636-2 	**Entrée vidéo à deux composantes, numérique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une entrée vidéo numérique séparée Y/C.	**Two component video input, digital** To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital Y/C separate video input.
5637 	**Sortie vidéo à deux composantes** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo séparée Y/C. *Note - Il est permis d'indiquer le type de signal au-dessus de la flèche, comme figuré dans les symboles 5637-1 et 5637-2.*	**Two component video output** To identify controls and connecting terminals specifically meant for Y/C separate video output. *Note - The type of signal may be indicated above the arrow as shown in symbols 5637-1 and 5637-2.*
5637-1 	**Sortie vidéo à deux composantes, analogique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo analogique séparée Y/C.	**Two component video output, analogue** To identify controls and connecting terminals specifically meant for analogue Y/C separate video output.
5637-2 	**Sortie vidéo à deux composantes, numérique** Pour identifier les commandes et les raccordements dédiés à une sortie vidéo numérique séparée Y/C.	**Two component video output, digital** To identify controls and connecting terminals specifically meant for digital Y/C separate video output.
5638 	**Arrêt d'urgence** Pour identifier un dispositif de commande pour arrêt d'urgence. Le présent symbole doit être employé à la place des symboles 5110 ou 5178 dans les cas où la sécurité des utilisateurs de machines et de matériel électrique constitue le souci principal. *Note 1 - L'emploi de ce symbole est spécifié dans la CEI 61310-1.* *Note 2 - Voir la CEI 60204-1 pour des prescriptions supplémentaires concernant la forme, la couleur et la disposition des actionneurs à arrêt d'urgence.*	**Emergency stop** To identify an emergency stop control device. This symbol shall be used in place of symbols 5110 or 5178 in cases where the safety of users of electrotechnical machines and equipment is the primary concern. *Note 1 - The use of this symbol is specified in IEC 61310-1.* *Note 2 - For additional requirements concerning the shape, colour and arrangement of emergency stop actuators, see IEC 60204-1.*
5639 	**Élément rechargeable** Pour marquer un matériel qui ne doit être utilisé qu'avec des éléments rechargeables ou identifier ces éléments. Lorsqu'il figure sur un boîtier, le symbole indique également le positionnement des éléments.	**Rechargeable battery** To identify equipment which shall only be used with rechargeable (secondary) cells or batteries, or to identify rechargeable cells or batteries. When shown on a battery holder, the symbol also indicates the positioning of the cells.
5640 	**Lavage principal, lave-vaisselle** Sur un lave-vaisselle. Pour identifier la commande ou la position correspondante sur l'indicateur de programme pour l'option lavage principal.	**Main wash, dish washers** On dish washers. To identify the control or the relevant step on the programme indicator for the main wash option.

5641



Ne pas couvrir

Pour indiquer – afin d'éviter un échauffement excessif – qu'il convient de ne pas couvrir le matériel, par exemple un appareil électrique de chauffage ou un adaptateur de courant alternatif, avec des vêtements ou d'autres matières.

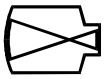
Note - Les règles de l'ISO 3864 doivent être appliquées si le symbole est utilisé comme un signal de securité.

Do not cover

To indicate – in order to avoid overheating – that the electrical appliance, for instance a room heater or an AC power adapter, should not be draped with clothing or other material.

Note - In case of application as a safety sign, the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.

5642



Intensificateur d'image, champ d'entrée moyen

Pour identifier la commande ou l' indicateur de sélection du champ d'entrée moyen ou du champ d'entrée réduit d'un intensificateur d'image à rayon X.

Note 1 - Dans le cas de plusieurs champs d'entrée, les dimensions du champ concerné peuvent être indiquées, au lieu du contour du faisceau.

Note 2 - Ce symbole ne doit être utilisé qu'en liaison avec le symbole 5378 et/ou 5379. Lorsque un seul symbole d'intensificateur d'image, champ d'entrée est requis, le symbole 5378 doit être utilisé.

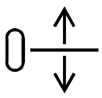
Image intensifier, medium input field

To identify the control or the indicator to select the medium input field or a reduced input field of an X-ray image intensifier.

Note 1 - In the case of several input fields, the dimensions of the field concerned may be indicated, instead of the beam contour.

Note 2 - This symbol shall only be used in combination with symbol 5378 and/or symbol 5379. If only one image intensifier input field symbol is required, symbol 5378 shall be used.

5643



Déplacement de la ligne zéro

Pour identifier la commande de déplacement de la ligne zéro dans un sens positif ou négatif.

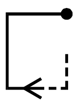
Note - Pour indiquer un déplacement de la ligne zéro dans un seul sens, on ne représente qu'une seule flêche.

Zero line shift

To identify the control to shift the zero line in a positive or negative direction.

Note - To indicate a shift of the zero line in one direction only omit the other arrow.

5645



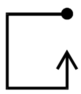
Correction d´une zone d'intérêt

Pour identifier une référence à la fonction "correction d'une zone d'intérêt".

Correction of a region of interest

To identify a reference to the function to correct a region of interest.

5646



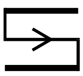
Définition d'une zone d'intérêt

Pour identifier une référence à la fonction "établissement d'une zone d'intérêt".

Definition of a region of interest

To identify a reference to the function to define a region of interest.

5647



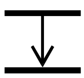
Affichage en cascade

Pour identifier la commande ou l'indicateur d´affichage d'une voie, en cascade, par exemple dans le suivi des caractéristiques d´un patient sur un appareil de surveillance tel qu´un électrocardiogramme (ECG).

Display in cascade

To identify the control or the indicator for displaying one channel in a cascade mode, for example on a medical monitoring equipment, to follow characteristics of a patient, such as electrocardiogram (ECG).

5648



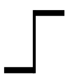
Transfert d´affichage

Pour identifier la commande ou l'indicateur de transfert d´affichage d´une voie à une autre, par exemple, sur un appareil de surveillance d'un patient pour déplacer le signal ECG de la voie haute vers la voie basse.

Display transfer

To identify the control or the indicator for transfering the display parameters from one channel to another, for example, on patient monitoring equipment, for moving the ECG signal from the upper channel to the lower channel.

5649



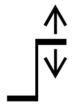
Limites, symbole général

Pour identifier la commande ou l'indicateur afin d'afficher et/ou de régler des limites, par exemple sur un matériel médical de surveillance d´un patient, afin d' indiquer une référence à des limites correspondant à une situation critique éventuelle.

Limits, general

To identify the control or the indicator to display and/or to set limits, for example on medical equipment for patient monitoring, to indicate a reference to limit values corresponding to a possible critical situation.

5650



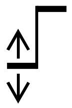
Valeur limite supérieure ajustable

Pour identifier la commande ou l'indicateur de fonctionnement, permettant l´affichage et/ou le réglage de la valeur limite supérieure.

Adjustable upper limit

To identify the control or the indicator to display and/or to set the upper limit.

5651



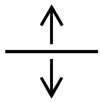
Valeur limite inférieure ajustable

Pour identifier la commande ou l'indicateur de fonctionnement, permettant l´affichage et/ou le réglage de la valeur limite inférieure.

Adjustable lower limit

To identify the control or the indicator to display and/or to set the lower limit.

5652



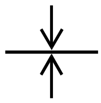
Ajustement de la ligne de référence

Pour identifier la commande ou l'indicateur d'ajustement de la ligne de référence.

Baseline adjustment

To identify the control or the indicator for adjusting the baseline.

5653



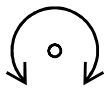
Remise de la ligne de référence à une valeur donnée

Pour identifier la commande de compensation de déviations permettant de ramener la ligne de référence affichée, par exemple à un point de travail spécifique.

Baseline reset to a determined value

To identify the control which compensates for deviations, in order to reset the displayed base level, e.g. to a specific set point.

5655



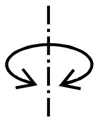
Rotation autour d'un axe: vue axiale

Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de faire tourner un objet autour d'un axe dirigé vers l'opérateur.

Rotation around an axis: axial view

To identify the control or the indicator for rotating an object around an axis which points towards the operator.

5656



Rotation autour d'un axe: vue de côté

Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de faire tourner un objet autour d'un axe qui est vu de côté.

Note 1 - Il convient que l´orientation du symbole corresponde à la position de l´axe.
Note 2 - Le symbole est représenté pour un axe vertical.

Rotation around an axis: side view

To identify the control or the indicator for rotating an object around an axis which is seen from the side.

Note 1 - The symbol should be orientated corresponding to the position of the axis.
Note 2 - The symbol is shown for a vertical axis.

5657



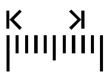
Mélange de substances

Pour identifier la commande ou l´indicateur de mélange de substances.

Mixing of substances

To identify the control or the indicator for the mixing of substances.

5658



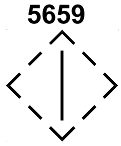
Mesurage d´une distance

Pour identifer la commande ou l'indicateur de mesurage d'une distance.

Distance measurement

To identify the control or the indicator for measuring a distance.

5659



Démarrage d'une séquence d'essai

Pour identifier la commande ou l'indicateur de démarrage d'une séquence d´essai.

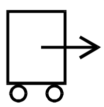
Note - Voir aussi les symboles 5104 et 5177.

Start, test run

To identify the control or the indicator for starting a test run.

Note - See also symbols 5104 and 5177.

5661

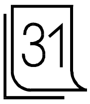
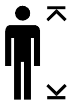
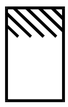
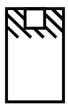
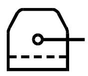
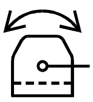


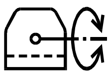
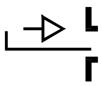
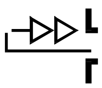
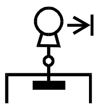
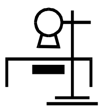
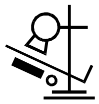
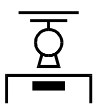
Prêt pour le transport

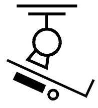
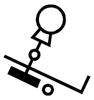
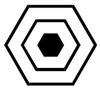
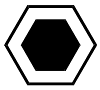
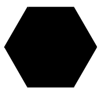
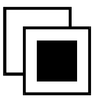
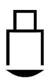
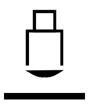
Pour identifier la commande de préparation de l'appareil pour le transport ou l'indicateur montrant que celui-ci est prêt pour le transport.

Ready for transport

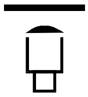
To identify the control to make the equipment ready for transport or to identify the indicator that the equipment is ready for transport.

5662 	**Date** Pour identifier la commande qui établit et indique la date.	**Date** To identify the control which sets and indicates the date.
5663 	**Personne suivante** Pour identifier la commande destinée à visualiser le dossier de la personne suivante ou à appeler la personne suivante elle-même.	**Next person** To identify the control to call the next person's records or to call the next person.
5664 	**Identification de personne** Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage de données personnelles pour l'identification d'une personne.	**Person identification** To identify the control or the indicator to enter or call up personal data for identification.
5665 	**Poids du corps** Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage du poids d'une personne.	**Body weight** To identify the control or the indicator to enter or call up the body weight of a person.
5666 	**Hauteur du corps** Pour identifier la commande ou l'indicateur de saisie ou d'affichage de la taille d'une personne.	**Body height** To identify the control or the indicator to enter or call up the body height of a person.
5668 	**Infirmière** Pour indiquer la référence à une infirmière ou à du personnel soignant, par exemple sur un bouton d'appel.	**Nurse** To indicate a reference to a nurse or the nursing staff, e.g. on a call button.
5669 	**Compteur à scintillation** Pour indiquer une référence à un compteur ou à un autre détecteur à scintillation de rayonnement ionisant, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	**Scintillation counter** To indicate a reference to a scintillation counter or another detector for ionizing radiation, for example on nuclear medicine equipment.
5670 	**Compteur à scintillation à puits** Pour indiquer une référence à un compteur à scintillation de rayonnement ionisant équipé d´un puits, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	**Scintillation counter with well** To indicate a reference to a scintillation counter or another detector for ionizing radiation with well, for example on nuclear medicine equipment.
5671 	**Caméra gamma** Pour indiquer une référence à une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.	**Gamma camera** To indicate a reference to a gamma camera, for example on nuclear medicine equipment.
5672 	**Caméra gamma, inclinaison** Pour identifier la commande ou l'indicateur d'inclinaison de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire. *Note 1 - La tête de detection tourne autour de l´axe transversal de la caméra.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5673.*	**Gamma camera, tilt** To identify the control or the indicator to tilt the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment. *Note 1 - The detector head rotates on an axis transverse to the camera.* *Note 2 - See also symbol 5673.*

5673 	**Caméra gamma, rotation** Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucleaire. *Note 1 - La tête de détection tourne autour d´un axe horizontal perpendiculaire à l´axe de basculement.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5672.*	**Gamma camera, rotation** To identify the control or the indicator to rotate the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment. *Note 1 - The detector head rotates on a horizontal axis perpendicular to the tilt axis.* *Note 2 - See also symbol 5672.*
5674 	**Déplacement d´un support de patient à vitesse normale** Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse normale d´un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique. *Note - La flèche indique le sens du mouvement.*	**Movement of a patient support at normal speed** To identify the control or the indicator to move the patient support at normal speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry. *Note 1 - The arrow shows the direction of movement.* *Note 2 - CT = Computed Tomography* *Note 3 - MRI = Magnetic Resonance Imaging (equipment)*
5675 	**Déplacement d´un support de patient à vitesse élevée** Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse élevée d´un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique. *Note - Les flèches indiquent le sens du mouvement.*	**Movement of a patient support at high speed** To identify the control or the indicator to move the patient support at high speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry. *Note 1 - The arrows show the direction of movement.* *Note 2 - CT = Computed Tomography* *Note 3 - MRI = Magnetic Resonance Imaging*
5676 	**Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ** Sur un appareil de tomographie. Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'appareil vers la position de départ, sans émission de rayonnement X. *Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5402 et 5681.*	**Equipment for tomography, movement to start position** On radiological equipment for tomography. To identify the control or the indicator to move to the start position, without emission of X-radiation. *Note - See also symbols 5345, 5401, 5402 and 5681.*
5677 	**Statif radiologique tout au sol à table horizontale** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d´un statif radiologique à table horizontale, fixé au sol.	**Floor standing X-ray source assembly with horizontal table** To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and horizontal table.
5678 	**Statif radiologique tout au sol à table basculante** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d´un statif radiologique à table basculante, fixé au sol.	**Floor standing X-ray source assembly with tilting table** To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and tilting table.
5679 	**Equipement radiologique plafonnier et table horizontale** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table horizontale.	**Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table** To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and horizontal table.

5680 	**Equipement radiologique plafonnier et table basculante** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table basculante.	**Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table** To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and tilting table.
5681 	**Appareil de tomographie à table basculante** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de tomographie à table basculante. *Note - Voir aussi les symboles 5345, 5401, 5402 et 5676.*	**Equipment for tomography with tilting table** To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment for tomography with tilting table. *Note - See also symbols 5345, 5401, 5402 and 5676.*
5683 	**Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité** Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d´un écran renforçateur radiologique de faible sensibilité. *Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.* *Note 2 - Voir aussi les symboles 5684 et 5685.*	**X-ray intensifying screen, low sensitivity** To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of low sensitivity. *Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.* *Note 2 - See also symbols 5684 and 5685.*
5684 	**Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne** Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d´un écran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne. *Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.* *Note 2 - Voir aussi les symboles 5683 et 5685.*	**X-ray intensifying screen, medium sensitivity** To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of medium sensitivity. *Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.* *Note 2 - See also symbols 5683 and 5685.*
5685 	**Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité** Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d´un écran renforçateur radiologique de haute sensibilité. *Note 1 - Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.* *Note 2 - Voir aussi les symboles 5683 et 5684.*	**X-ray intensifying screen, high sensitivity** To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of high sensitivity. *Note 1 - The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.* *Note 2 - See also symbols 5683 and 5684.*
5686 	**Foyer stéréo** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un fonctionnement stéréo d´un tube radiogène. *Note - Voir aussi les symboles 5325, 5326 et 5327.*	**Stereo focal spot** To identify the control or the indicator for selection of stereo focal spot operation of an X-ray tube. *Note - See also symbols 5325, 5326 and 5327.*
5725 	**Sonde d'onde de choc** Pour indiquer une référence à une sonde d'onde de choc.	**Shockwave head** To indicate a reference to a shockwave head.
5726 	**Position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de mise en position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table. *Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.* *Note 2 - Voir aussi le symbole 5727.*	**Shockwave head, overtable position** To identify the control or the indicator for the selection of or positioning of the shockwave head in overtable position. *Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.* *Note 2 - See also symbol 5727.*

5727



Position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table

Pour un appareil de lithotritie.

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection ou de mise en position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table.

Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5726.

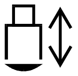
Shockwave head, undertable position

On lithotripsy equipment.

To identify the control or the indicator for the selection of or positioning of the shockwave head in undertable position.

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 2 - See also symbol 5726.

5728



Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal

Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de la sonde d'onde de choc le long de son axe longitudinal.

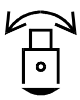
Note 1 - Pour indiquer un déplacement dans un seul sens, ne répresenter qu'une seule flèche.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5769.

Shockwave head, movement in the longitudinal direction

To identify the control or the indicator to move the shockwave head along its longitudinal axis.

Note 1 - To represent a movement in one direction only, omit the other arrow.
Note 2 - See also symbol 5769.

5729



Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la sonde d'onde de choc autour d'un axe perpendiculaire à son axe longitudinal (axe transversal).

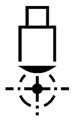
Note - Pour indiquer une rotation dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.

Shockwave head, rotational movement

To identify the control or the indicator to rotate the shockwave head about an axis that is transverse to its longitudinal axis.

Note - To represent a rotation in one direction only, omit the other arrow.

5730



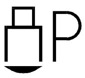
Position de la sonde d'onde de choc vers la cible

Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc en position vers la cible déterminée.

Shockwave head, target position

To identify the control or the indicator to position the shockwave head into the determined target position.

5731



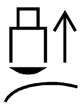
Position d'attente de la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc en position d'attente.

Shockwave head, park position

To identify the control or the indicator to position the shockwave head in the park position.

5732



Découplage de la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de découplage du patient de la sonde d'onde de choc.

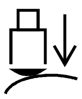
Note - Voir aussi le symbole 5733.

Shockwave head, decouple

To identify the control or the indicator to decouple the shockwave head from the patient.

Note - See also symbol 5733.

5733



Couplage de la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de couplage sur le patient de la sonde d'onde de choc.

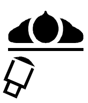
Note - Voir aussi le symbole 5732.

Shockwave head, couple

To identify the control or the indicator to couple the shockwave head to the patient.

Note - See also symbol 5732.

5734



Position de traitement à gauche pour la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc dans une position permettant de traiter le côté gauche du patient.

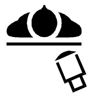
Note 1 - La sonde d'onde de choc est représentée dans la position au-dessous de la table.
Note 2 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 3 - Voir aussi le symbole 5735.

Shockwave head, therapy position left

To identify the control or the indicator to position for therapy on the patient's left side.

Note 1 - The shockwave head is shown in the undertable position.
Note 2 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 3 - See also symbol 5735.

5735



Position de traitement à droite pour la sonde d'onde de choc

Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en place de la sonde d'onde de choc permettant de traiter le côté droit du patient.

Note 1 - La sonde d'onde de choc est représentée dans la position au dessous de la table.
Note 2 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 3 - Voir aussi le symbole 5734.

Shockwave head, therapy position right

To identify the control or the indicator to position the shockwave head for therapy on the patient's right side.

Note 1 - The shockwave head is shown in the undertable position.
Note 2 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 3 - See also symbol 5734.

5736



Impulsion

Pour indiquer une référence à une impulsion ou à une série d'impulsions, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déclencher des ondes de choc.

Impulse

To indicate a reference to an impulse or series of impulses, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves.

5737



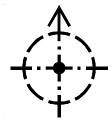
Emission déclenchée par le cycle respiratoire

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du déclenchement par le cycle respiratoire, par exemple sur un appareil de lithotritie pour déclencher une onde de choc.

Respiratory triggering

To identify the control or the indicator to select respiratory triggering, for example on lithotripsy equipment for the release of shockwaves.

5738



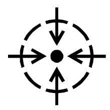
Mise en position ciblée

Pour identifier la commande ou l'indicateur de mise en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotritie pour l'alignement vers la cible de la région focale.

Alignment of the target position

To identify the control or the indicator to align the target position, for example on lithotripsy equipment to adjust the focal region.

5739



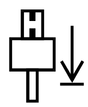
Déplacement vers la position ciblée

Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'objet ou du dispositif de visée en position ciblée, par exemple sur un appareil de lithotripsie pour déplacer le patient ou la sonde d'onde de choc.

Driving to the target position

To identify the control or the indicator to move the object or the targeting device into the target position, for example on lithotripsy equipment to move the patient or the shockwave head.

5740



Position de remplacement de l'électrode

Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement du dispositif dans la position de remplacement de l'électrode de la sonde d'onde de choc.

Electrode replacement position

To identify the control or the indicator to move the device into the shockwave head electrode replacement position.

5741



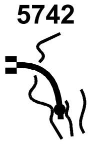
Masque respiratoire

Pour indiquer une référence à un masque respiratoire, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.

Respiratory mask

To indicate a reference to a respiratory mask, e.g. storage, use, disposal.

5742



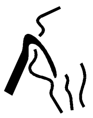
Tube trachéal

Pour indiquer une référence à un tube trachéal, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.

Tracheal tube

To indicate a reference to a tracheal tube, e.g. storage, use, disposal.

5743

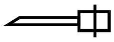
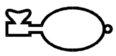
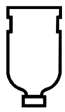
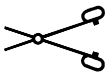
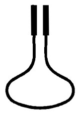
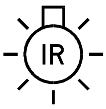
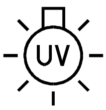
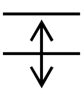


Laryngoscope

Pour indiquer une référence à un laryngoscope, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.

Laryngoscope

To indicate a reference to a laryngoscope, e.g. storage, use, disposal.

5744 	**Ampoule** Pour indiquer une référence à une ampoule, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut. *Note - La signification de ce symbole graphique dépend de sa position.*	**Ampule** To indicate a reference to an ampule, e.g. storage, use, disposal. *Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.*
5745 	**Seringue hypodermique** Pour indiquer une référence à une seringue hypodermique ou à une canule, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	**Hypodermic needle** To indicate a reference to a hypodermic needle or a cannula, e.g. storage, use, disposal.
5746 	**Réanimateur (appareil)** Pour indiquer une référence à un réanimateur, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	**Resuscitator** To indicate a reference to a resuscitator, e.g. storage, use, disposal.
5747 	**Flacon de perfusion** Pour indiquer une référence à un flacon de perfusion, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut. *Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.*	**Infusion bottle** To indicate a reference to a infusion bottle, e.g. storage, use, disposal. *Note - The meaning of this graphical symbol depends on its orientation.*
5748 	**Instrument de chirurgie** Pour indiquer une référence à un instrument de chirurgie, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	**Surgical instrument** To indicate a reference to a surgical instrument, e.g. storage, use, disposal.
5749 	**Cautère électrique** Pour indiquer une référence à un cautère électrique, par exemple pour le stockage, l'utilisation, la mise au rebut.	**Electrical cautery device** To indicate a reference to an electrical cautery device, e.g. storage, use, disposal.
5750 	**Rayonnement infrarouge** Pour identifier la commande ou l'indicateur de déclenchement et d'arrêt d'un rayonnement infrarouge, et pour identifier le connecteur correspondant. Ce symbole ne doit pas être utilisé pour la commande ou le déclenchement d'un rayonnement laser. *Note - En cas d'utilisation en signe d'avertissement les prescriptions de l`ISO 3864 doivent être respectées.*	**Radiation, infrared** To identify the control or the indicator for switching infrared radiation on and off, and to identify the corresponding connector. This symbol shall not be used for control or indication of laser radiation. *Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.*
5751 	**Rayonnement ultraviolet** Pour identifier la commande ou l'indicateur de déclenchement et d'arrêt d'un rayonnement ultraviolet, et pour identifier le connecteur correspondant. Ce symbole ne doit pas être utilisé pour la commande ou le déclenchement d'un rayonnement laser. *Note - En cas d'utilisation en signe d'avertissement les prescriptions de l`ISO 3864 doivent être respectées.*	**Radiation, ultraviolet** To identify the control or the indicator for switching ultraviolet radiation on and off, and to identify the corresponding connector. This symbol shall not to be used for control or indication of laser radiation. *Note - In case of application in a warning sign the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.*
5752 	**Modification de l'espacement des lignes** Pour identifier la commande de modification de l'espacement des lignes et pour indiquer l'espacement existant des lignes. *Note - Pour indiquer un changement de l'espacement des lignes dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.*	**Changing the line spacing** To identify the control for changing the line spacing and to indicate the current line spacing. *Note - To represent a change in line spacing in one direction only, omit the other arrow.*

5753



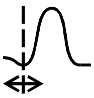
Indicateur de mesure numérique

Pour identifier la commande ou le connecteur d'un indicateur de mesure numérique.

Digital indicator

To identify the control or the connector for a digital indicator.

5757



Mesurage du rayonnement intégral, seuil

Pour marquer la commande de réglage du seuil de mesurage de l'intensité du rayonnement intégral, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

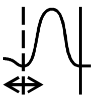
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Integral radiation measurement, threshold

To identify the the control or the indicator for the adjustment of the threshold for integral radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5758



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil inférieur

Pour marquer la commande ou l’indicateur destiné à la détermination de la largeur de la fenêtre d’énergie au moyen du réglage du seuil inférieur, pour la mesure de l’intensité du rayonnement à sélection d’énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

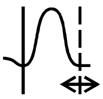
Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5759.

Energy selective radiation measurement, window width, lower threshold

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window width by adjustment of the lower threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 2 - See also symbol 5759.

5759



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil supérieur

Pour marquer la commande ou l’indicateur destiné à la détermination de la largeur de la fenêtre d’énergie au moyen du réglage du seuil supérieur, pour la mesure de l’intensité du rayonnement à sélection d’énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

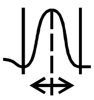
Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5758.

Energy selective radiation measurement, window width, upper threshold

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window width by adjustment of the upper threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 2 - See also symbol 5758.

5760



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, position centrale de la fenêtre

Pour marquer la commande ou l’indicateur destiné à la détermination de la position du centre de la fenêtre d’énergie, pour la mesure de l’intensité du rayonnement à sélection d’énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

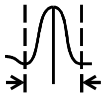
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Energy selective radiation measurement, window center position

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window center position for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5761



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, ajustement symétrique

Pour marquer la commande ou l’indicateur destiné à la détermination de la fenêtre d’énergie par réglage symétrique des seuils inférieur et supérieur, pour la mesure de l’intensité du rayonnement à sélection d’énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

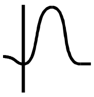
Note 1 - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.
Note 2 - Voir aussi les symboles 5758 et 5759.

Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment

To identify the control or the indicator for the determination of the energy window by symmetrical adjustment of the upper and lower threshold for energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note 1 - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.
Note 2 - See also symbols 5758 and 5759.

5762



Mesurage du rayonnement intégral

Pour marquer la commande ou l’indicateur de sélection de la mesure de l’intensité du rayonnement intégral (et non à sélection d’énergie), par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

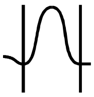
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Radiation measurement, integral

To identify the control or the indicator for the selection of integral (not energy selective) radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5763



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie

Pour marquer la commande ou l'indicateur de sélection de la mesure de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

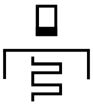
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Radiation measurement, energy selective

To identify the control or the indicator for the selection of energy selective radiation intensity measurements, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5764



Imageur par radionucléide

Pour indiquer une référence à un imageur (ou « scanner ») par radionucléide.

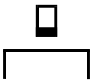
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Radionuclide scanner

To indicate a reference to a radionuclide scanner.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5765



Tête de détection au-dessus de la table

Pour marquer la commande ou l'indicateur de sélection de la tête de détection positionnée au-dessus de la table du patient, et pour indiquer le mode de fonctionnement correspondant.

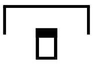
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Detector head in overtable position

To identify the control or the indicator for the selection of a detector head positioned over the patient's table, and for the indication of the corresponding operating mode.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5766



Tête de détection sous la table

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection de la tête de détection positionnée sous la table du patient, et pour indiquer le mode de fonctionnement correspondant.

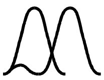
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Detector head in undertable position

To identify the control or the indicator for the selection of a detector head positioned under the patient's table, and for the indication of the corresponding operating mode.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5767



Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie dans plusieurs canaux

Pour marquer la commande ou l'indicateur permettant d'effectuer le mesurage dans plusieurs canaux de l'intensité du rayonnement à sélection d'énergie, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.

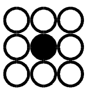
Note - La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

Energy selective radiation multichannel measurement

To identify the control or the indicator for multichannel energy selective radiation intensity measurement, for example on nuclear medicine equipment.

Note - The meaning of this graphical symbol depends upon its orientation.

5768



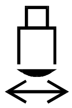
Moyennage de pixels

Pour marquer la commande ou l'indicateur correspondant au moyennage sur plusieurs pixels adjacents, par exemple pour la réduction du bruit statistique.

Pixel averaging

To identify the control or the indicator for averaging over several adjacent pixels, for example for the reduction of statistical noise.

5769



Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale

Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale.

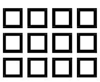
Note 1 - Pour indiquer un déplacement dans un seul sens, ne représenter qu'une seule flèche.
Note 2 - Voir aussi le symbole 5728.

Shockwave head, movement in lateral direction

On lithotripsy equipment. To identify the control or the indicator to move the shockwave head in lateral direction.

Note 1 - To represent a movement in one direction only, omit the other arrow.
Note 2 - See also symbol 5728.

5770

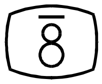
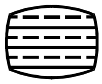
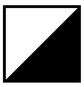
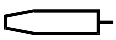
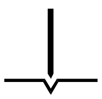
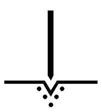


Clavier

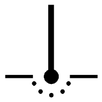
Pour indiquer une référence à un clavier ou pavé alphanumériques.

Keyboard

To indicate a reference to an alphanumeric keyboard or keypad.

5771 	**Image électronique, moyennage** Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à un procédé de moyennage de plusieurs images électroniques. *Note 1 - L'exemple montre un moyennage de 8 images.* *Note 2 - Il convient que la longueur du trait soit égale à la largeur du nombre affiché.*	**Electronic image, averaging** On image viewing equipment. To indicate a reference to the process of averaging several electronic images. *Note 1 - Example shows averaging of 8 frames.* *Note 2 - The bar should have the same length as the width of the number shown.*
5772 	**Image électronique, rotation** Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à la rotation de l'image. *Note - Voir aussi le symbole 5407.*	**Electronic image, rotation** On image viewing equipment. To indicate a reference to image rotation. *Note - See also symbol 5407.*
5773 	**Image électronique, entrelacement** Sur le matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à l'affichage de l'image en mode entrelacé.	**Electronic image, interlacing** On image viewing equipment. To indicate a reference to the image display in interlaced mode.
5774 	**Noircissement d'une pellicule** Pour indiquer une référence au réglage du degré de noircissement d'un film.	**Film blackening** To indicate a reference to the setting of the degree of film blackening.
5777 	**Electrochirurgie, porte-électrode** Pour indiquer une référence à un porte-électrode, par exemple, pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	**Electrosurgery, electrode handle** To indicate a reference to an electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5778 	**Electrochirurgie, porte-électrode à un bouton** Pour indiquer une référence à un porte-électrode à un seul bouton, par exemple pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	**Electrosurgery, one-button electrode handle** To indicate a reference to a one-button electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5779 	**Electrochirurgie, porte-électrode à deux boutons** Pour indiquer une référence à un porte-électrode à deux boutons, par exemple pour le stockage, l'utilisation, le raccordement à l'appareil.	**Electrosurgery, two-button electrode handle** To indicate a reference to a two-button electrode handle, e.g. storage, use, connector.
5780 	**Electrochirurgie, mode incision** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode incision douce sans coagulation, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.	**Electrosurgery, cutting mode** To identify the control or the indicator for selection of smooth cutting without coagulation, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).
5781 	**Electrochirurgie, mode incision combiné** Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode incision combiné (par exemple mode incision avec effet de coagulation).	**Electrosurgery, blended cutting mode** To identify the control or the indicator for selection of a blended cutting mode (i.e. cutting mode with some coagulation effect).

5782



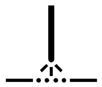
Electrochirurgie, mode coagulation

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation à contact, basse tension, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.

Electrosurgery, coagulation mode

To identify the control or the indicator for selection of a low voltage contact coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).

5783



Electrochirurgie, mode coagulation spray

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation spray, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.

Electrosurgery, spray coagulation mode

To identify the control or the indicator for selection of the spray coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).

5784



Electrochirurgie, mode coagulation bipolaire

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection du mode coagulation sans contact, haute tension, ainsi que le connecteur de l'électrode ou des électrodes correspondantes.

Electrosurgery, bipolar coagulation mode

To identify the control or the indicator for selection of a high voltage non-contact coagulation mode, and to identify the connector for the corresponding electrode(s).

5840



Partie appliquée du type B

Sur le matériel médical.

Pour marquer une partie appliquée du type B conforme à la CEI 60601-1.

Note - B = Body

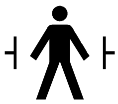
Type B applied part

On medical equipment.

To identify a type B applied part complying with IEC 60601-1.

Note - B = Body

5841



Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation

Sur le matériel médical.

Pour marquer une partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1.

Note - B = Body

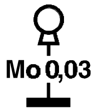
Defibrillation-proof type B applied part

On medical equipment.

To identify a defibrillation-proof type B applied part complying with IEC 60601-1.

Note - B = Body

5852



Filtre à rayons X

Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un filtre à rayons X. La matière filtrante, qu'elle soit réelle ou équivalente, est indiquée par son symbole chimique. L'épaisseur de la matière doit être exprimée en mm.

Note 1 - Le symbole représente ici un filtre Molybdène d'une épaisseur de 0,03 mm.

Note 2 - Les indications données en épaisseur équivalente d'une matière comme l'aluminium, sont indiquées comme dans l'exemple ci-dessous:

Al 2,0

X-ray filter

To identify the control or the indicator to select an X-ray filter. The filtering material, whether actual or equivalent, is indicated by its chemical symbol. The material thickness shall be expressed in mm.

Note 1 - The symbol is shown for a Molybdenum filter of thickness 0,03mm.

Note 2 - Indications given in equivalent thickness of a material, such as aluminium, are indicated as shown in the example below:

Al 2,0

5 Classification selon la forme primaire

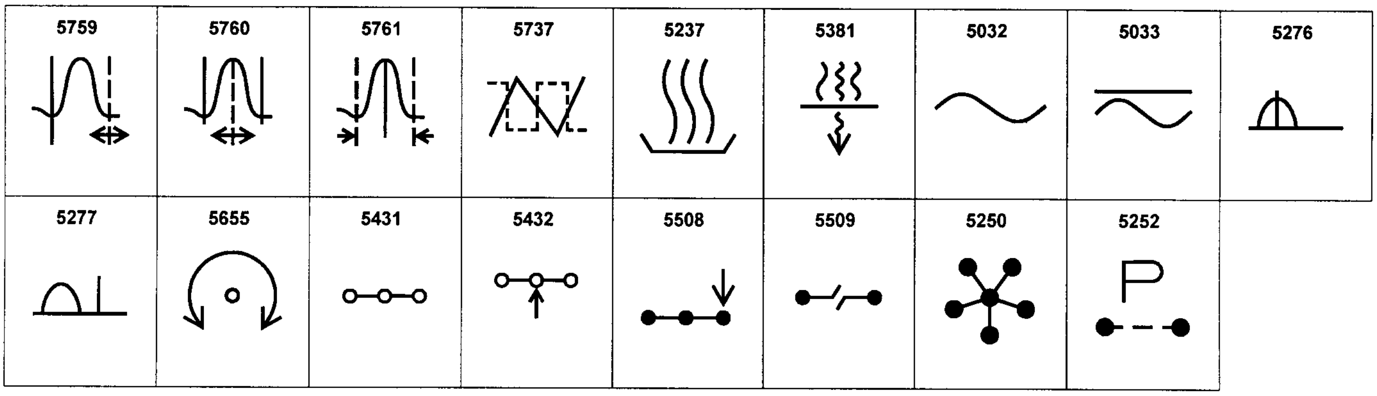
Chaque symbole ne figure que dans une seule catégorie. La présente classification est faite à partir de la première impression visuelle donnée par le symbole; elle est donc subjective. Son seul but est d'aider l'utilisateur à retrouver le symbole qui lui convient.

5 Classification according to primary form

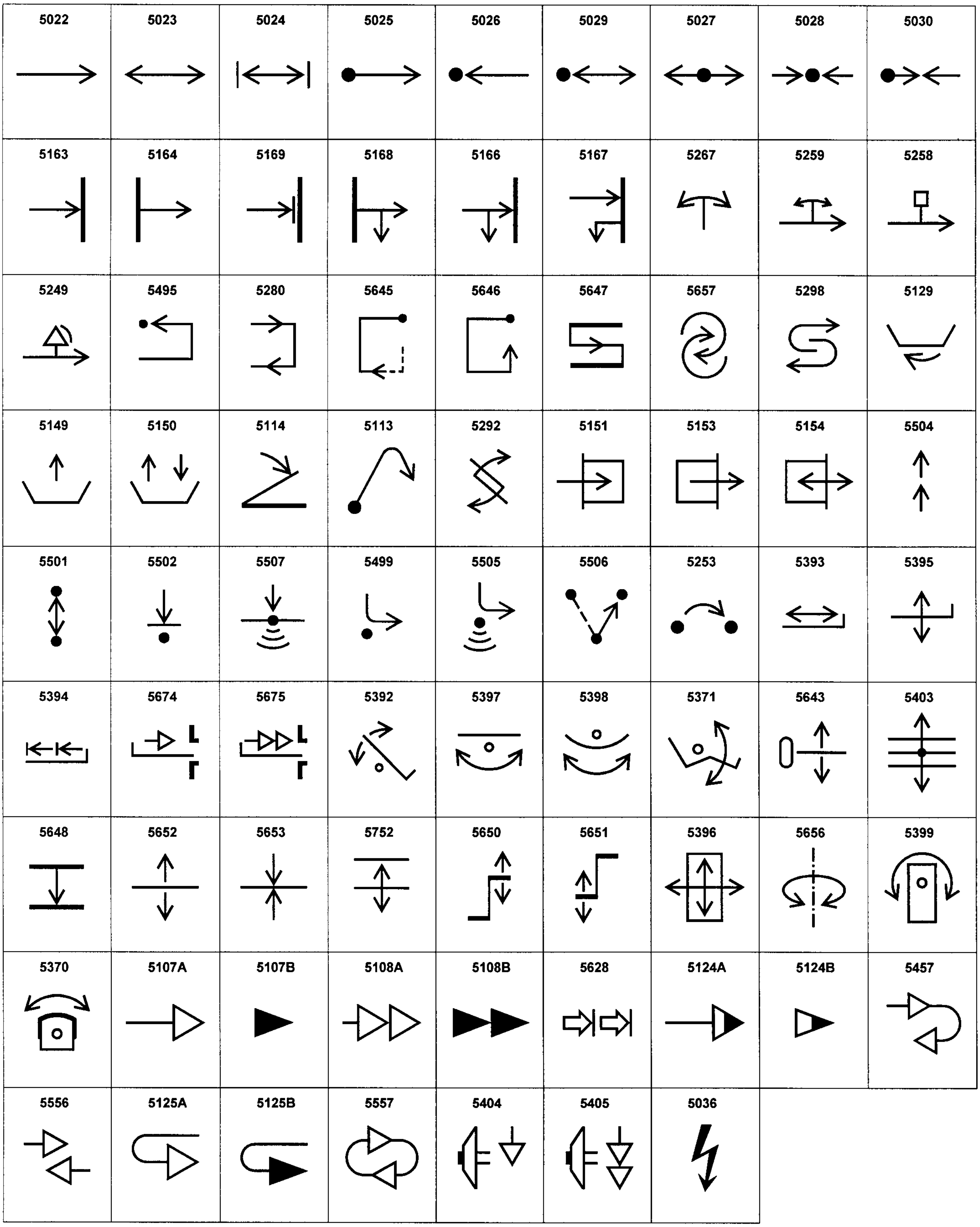
Each symbol appears in one category only. This classification is made on the basis of the first visual impression given by the symbol and is therefore subjective. It is intended only to help users to find a suitable symbol.

5.1 Droites
5.1 Lines

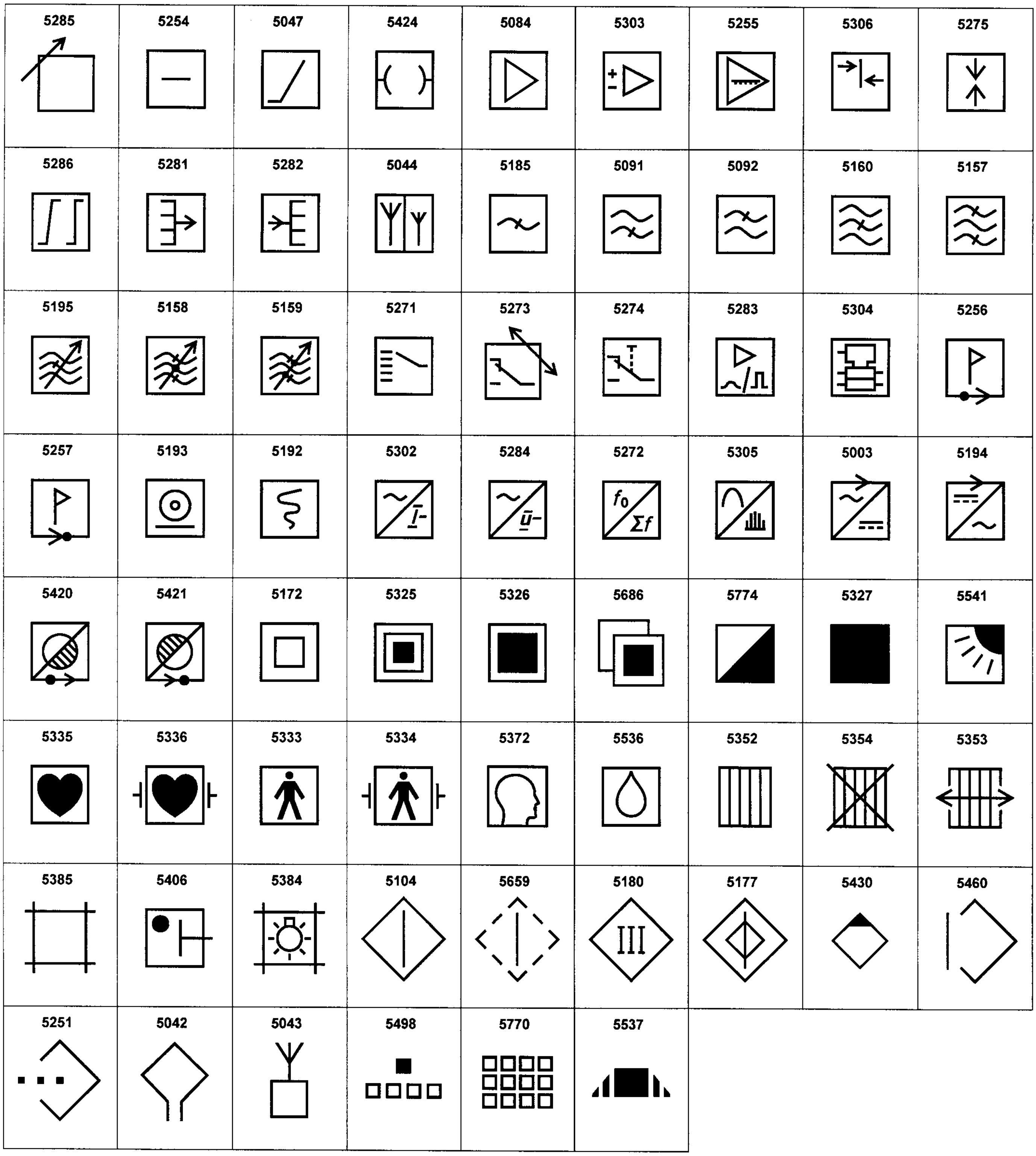
5006	5007	5005	5106	5131	5130	5040	5784	5001
5031	5446	5386	5388	5387	5105	5173	5780	5781
5782	5783	5542	5165	5171	5170	5020	5017	5434
5433	5623	5624	5278	5279	5765	5766	5764	5310
5311	5312	5313	5314	5601	5602	5658	5753	5315
5316	5317	5649	5413	5112	5039	5204	5301	5625
5640	5300	5299	5736	5767	5762	5757	5763	5758


5759
5760
5761
5737
5237
5381
5032
5033
5276
5277
5655
5431
5432
5508
5509
5250
5252
P

5.2 Flèches
5.2 Arrows



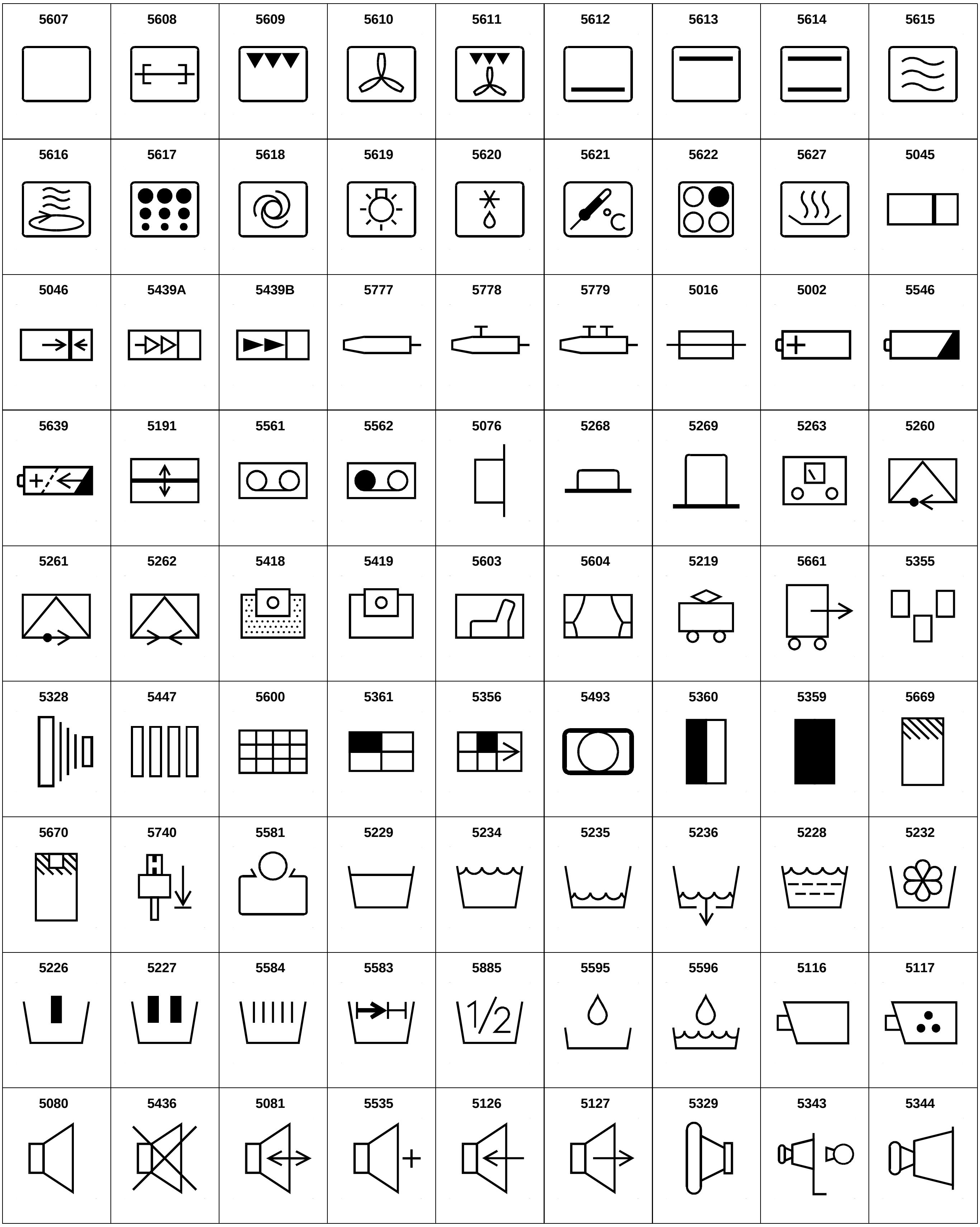
5.3 Carrés
5.3 Squares



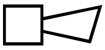
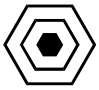
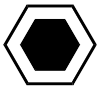
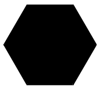
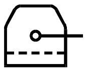
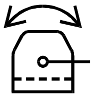
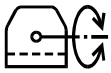
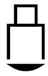
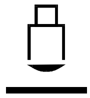
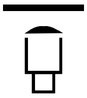
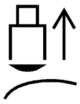
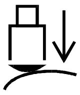
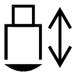
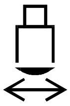
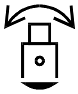
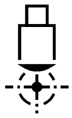
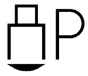
5285	5254	5047	5424	5084	5303	5255	5306	5275
5286	5281	5282	5044	5185	5091	5092	5160	5157
5195	5158	5159	5271	5273	5274	5283	5304	5256
5257	5193	5192	5302	5284	5272	5305	5003	5194
5420	5421	5172	5325	5326	5686	5774	5327	5541
5335	5336	5333	5334	5372	5536	5352	5354	5353
5385	5406	5384	5104	5659	5180	5177	5430	5460
5251	5042	5043	5498	5770	5537			

5.4 Rectangles et polygones

5.4 Rectangles and polygons

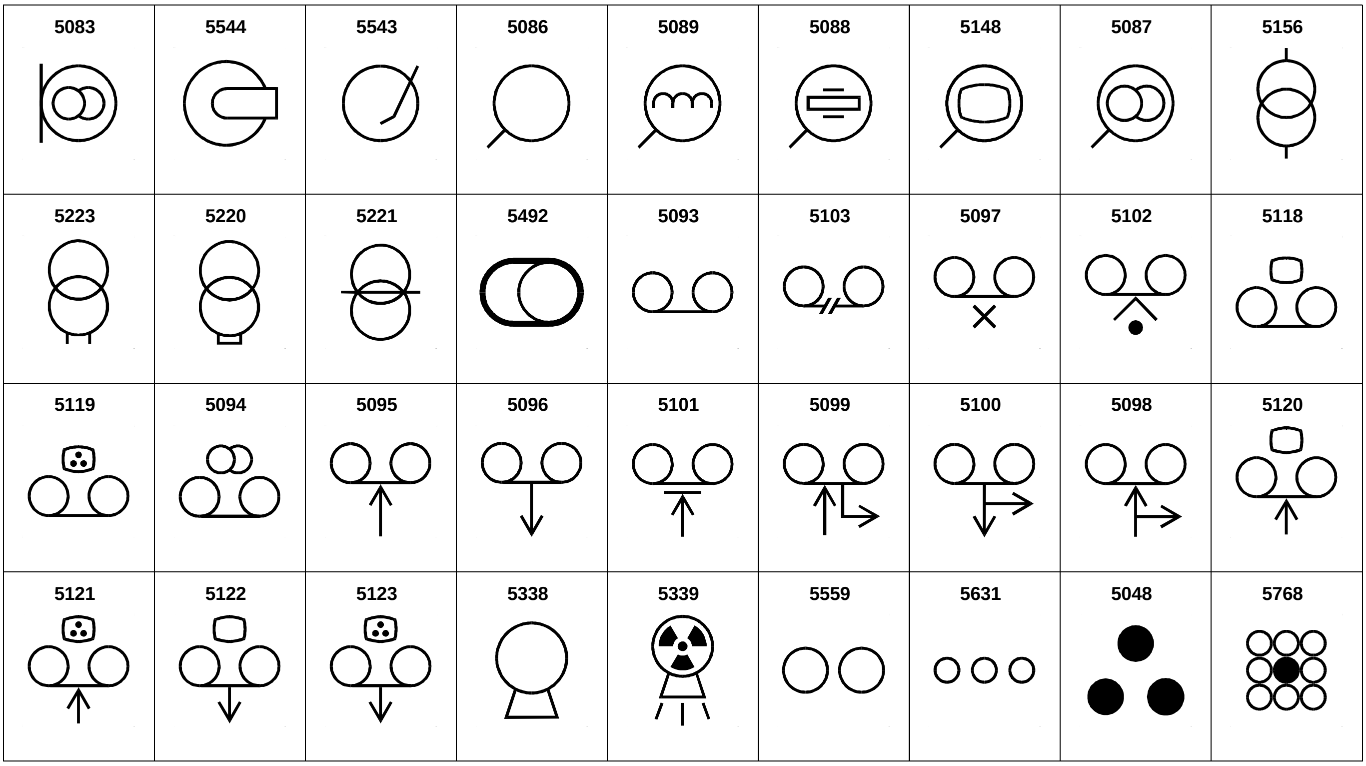


5607	5608	5609	5610	5611	5612	5613	5614	5615
5616	5617	5618	5619	5620	5621	5622	5627	5045
5046	5439A	5439B	5777	5778	5779	5016	5002	5546
5639	5191	5561	5562	5076	5268	5269	5263	5260
5261	5262	5418	5419	5603	5604	5219	5661	5355
5328	5447	5600	5361	5356	5493	5360	5359	5669
5670	5740	5581	5229	5234	5235	5236	5228	5232
5226	5227	5584	5583	5885	5595	5596	5116	5117
5080	5436	5081	5535	5126	5127	5329	5343	5344

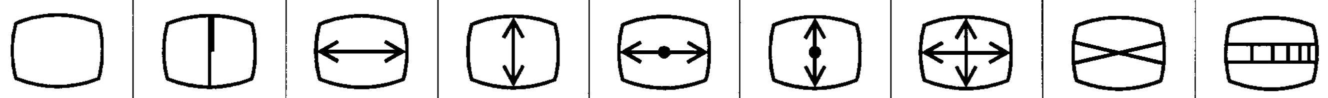
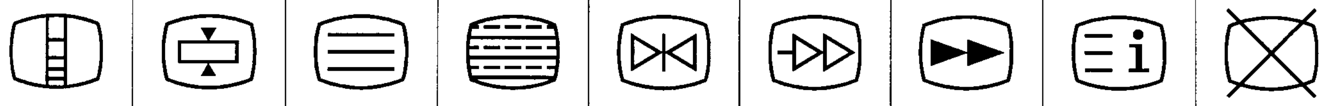
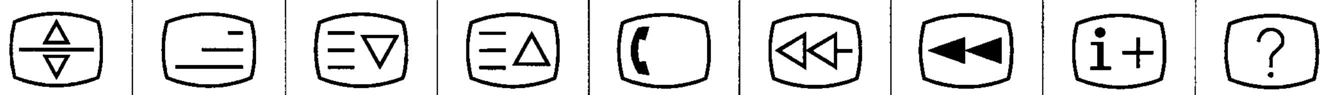
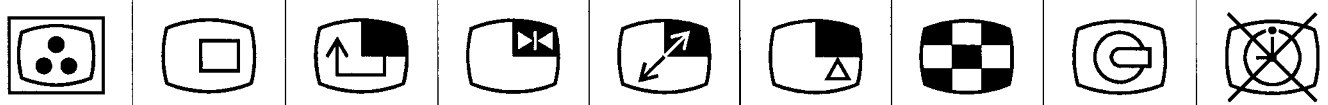
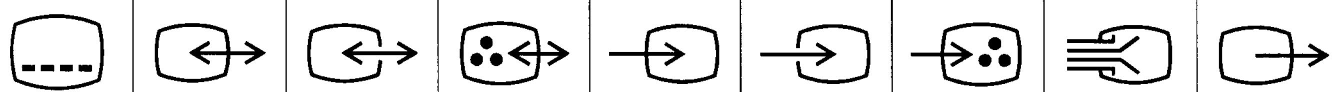
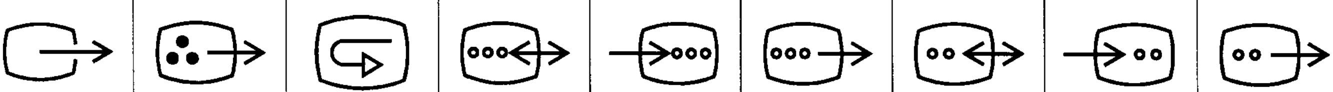
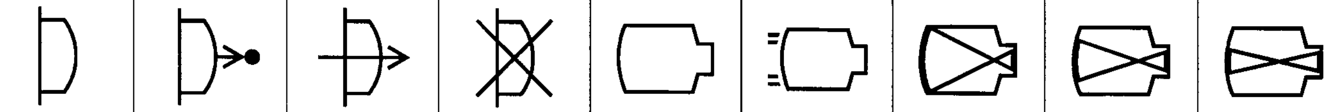
5014	5683	5684	5685	5671	5672	5673	5725	5726
								
5727	5732	5733	5728	5769	5729	5730	5731	
								

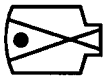
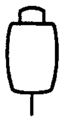
5.5 Cercles
5.5 Circles

5008	5162	5264	5266	5265	5009	5010	5011	5136
5137	5739	5143	5128	5202	5133	5184	5440	5132
5270	5415	5416	5417	5115	5111	5110	5178	5638
5331	5199	5200	5198	5337	5196	5197	5201	5324
5323	5141	5161	5142	5144	5138	5230	5231	5585
5145	5019	5018	5034	5035	5448	5738	5490	5491
5071	5438	5444	5058	5057	5435	5547	5548	5549
5575	5288	5056	5552	5012	5553	5383	5321	5320
5750	5751	5503	5293	5015	5082	5075	5073	5074

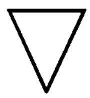
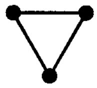
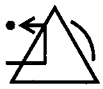
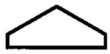
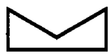
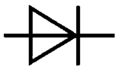
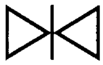

5083 5544 5543 5086 5089 5088 5148 5087 5156
5223 5220 5221 5492 5093 5103 5097 5102 5118
5119 5094 5095 5096 5101 5099 5100 5098 5120
5121 5122 5123 5338 5339 5559 5631 5048 5768

5.6 Tonneaux
5.6 Barrels

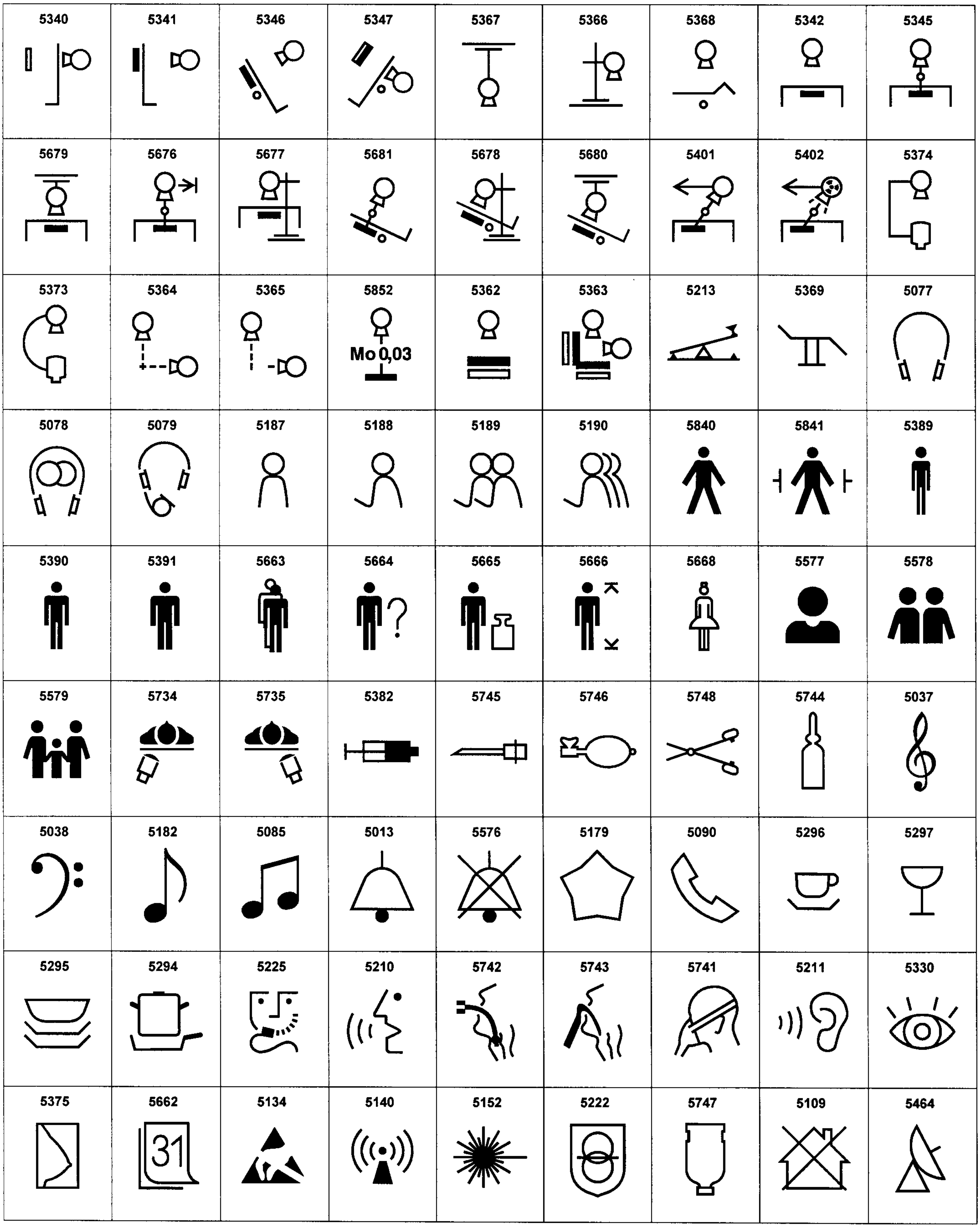
5049	5059	5065	5066	5061	5062	5067	5055	5068
								
5069	5290	5463	5773	5467	5470A	5470B	5476	5477
								
5478	5480	5483	5484	5487	5630A	5630B	5510	5289
								
5407	5408	5409	5410	5772	5771	5050	5511	5412
								
5291	5411	5245	5244	5063	5064	5051	5053	5052
								
5054	5512	5513	5514	5515	5516	5517	5518	5519
								
5520	5521A	5521B	5522	5525A	5525B	5526	5560	5529A
								
5529B	5530	5533	5632	5633	5634	5635	5636	5637
								
5348	5350	5349	5351	5376	5377	5378	5642	5379
								

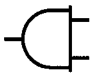
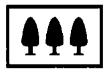
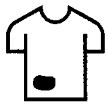
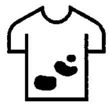
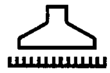
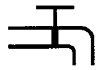
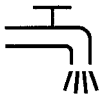
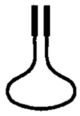
5380	5322
	

5.7 Triangles
5.7 Triangles

5070 	5500 	5307 	5308 	5309 	5319 	5041 	5332 	5459 
5287 	5004 	5181 	5183 	5147 	5146 	5072 	5060 	5558 
5021 	5186 	5318 	5471 	5554 	5555 	5216 	5550 	5551 
5580 								

5.8 Objets dessinés
5.8 Depicting shapes



5534 	5572 	5538 	5539 	5540 	5569 	5570 	5587 	5588 
5589 	5594 	5641 	5597 	5598 	5599 	5605 	5606 	5573 
5574 	5582 	5749 						

6 Classification par fonction

Chaque symbole peut figurer dans plusieurs catégories. Cette classification selon la fonction est donnée pour aider l'utilisateur à trouver des symboles pour son usage propre et elle ne doit pas être utilisée pour restreindre l'application.

6 Classification according to function

Each symbol may appear in more than one category. This classification according to function is given to help the users find a symbol for their purposes and shall not be used as a restriction of application.

6.1	**Commande**	**Control**
5004	Variabilité	Variability
5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
5009	Attente	Stand-by
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
5011	Marche-arrêt (bouton poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
5012	Lampe; éclairage; illumination	Lamp; lighting; illumination
5037	Réglage de sons aigus	Treble control
5038	Réglage de sons graves	Bass control
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
5085	Musique	Music
5104	Démarrage (d'une opération)	Start (of action)
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
5113	Rejet	Rejection
5114	Interrupteur au pied	Foot switch
5124A/B	Défilement lent	Slow run: slow speed
5125A/B	Récapitulation	Recapitulate
5128	Indicateur de ligne de foi	Heading marker
5132	Programmation d'un début	Programmable start
5133	Marqueur de gisement	Bearing marker
5136	Présentation par rapport à l'axe du navire	Ship's head-up presentation
5137	Présentation par rapport au nord	North-up presentation
5141	Effet de mer: réduction minimale	Anti sea-clutter (position of minimum)
5142	Effet de pluie: réduction minimale	Anti rain-clutter (position of minimum)
5143	Sélecteur d'échelles de distance	Range selector
5144	Luminosité des cercles de distance	Range rings brilliance
5145	Marqueur variable de distance	Variable range marker
5146	Ajustement à un minimum	Adjustment to a minimum
5147	Ajustement à un maximum	Adjustment to a maximum
5161	Effet de mer: réduction maximale	Anti sea-clutter (position of maximum)
5162	Effet de pluie: réduction maximale	Anti rain-clutter (position of maximum)
5177	Démarrage rapide	Fast start
5178	Arrêt rapide	Fast stop
5181	Variabilité par échelons	Variability in steps
5183	Variabilité avec effet maximal	Variability, maximum step
5244	Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field
5245	Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field
5249	Fréquence d'une onde d'alarme	Frequency of an alarm signal
5250	Conférence	Conference
5251	Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale	Enter subscriber data into the local memory

5252	Mise en réserve d'un appel	Parked (held) call
5253	Renvoi (d'un appel)	(Call) transfer
5263	Poste de commande principal	Principal control panel
5264	Mise en service d'une partie d'appareil	"ON" for a part of equipment
5265	Mise hors service d'une partie d'appareil	"OFF" for a part of equipment
5266	Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil	Stand-by or preparatory state for a part of equipment
5267	Fonction de synchronisation	Synchronizing function
5268	Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"IN" position of a bi-stable push control
5269	Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"OUT" position of a bi-stable push control
5270	Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer
5273	Permutateur automatique	Automatic change-over unit
5274	Permutateur manuel	Manual change-over unit
5275	Dispositif de protection contre les surtensions	Overvoltage protection device
5276	Local	Local
5277	Distant	Remote
5291	Mode image dans l'image	Picture-in-picture mode
5292	Échange	Interchange
5294	Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine	Badly soiled items; cooking utensils
5295	Vaisselle quotidienne sale	Normally soiled items
5296	Vaisselle peu sale	Lightly soiled items
5297	Vaisselle fragile	Delicate items
5298	Agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau	Regenerating agent
5299	Agent de rinçage	Clear rinsing agent
530	Rinçage avant lavage, lave-vaisselle	Pre-wash, dish washers
5301	Détergent pour le lavage de la vaisselle	Detergent for dish washing
5321	Éclairage à faible intensité	Low-intensity lighting
5322	Commutateur tenu à la main	Hand-held switch
5323	Diaphragme à iris, ouvert	Iris diaphragm, open
5324	Diaphragme à iris, fermé	Iris diaphragm, closed
5325	Petit foyer	Small focal spot
5326	Foyer moyen	Intermediate focal spot
5327	Grand foyer	Large focal spot
5328	Commande de radiographie	Radiographic control
5329	Radiographie indirecte	Indirect radiography
5330	Radioscopie	Radioscopy
5378	Intensificateur d'image, champ d'entrée élargi	Image intensifier, full input field
5379	Intensificateur d'image, champ d'entrée réduit	Image intensifier, small input field
5401	Mouvement tomographique sans rayonnement X	Tomographic movement without X radiation
5402	Mouvement tomographique avec rayonnement X	Tomographic movement with X radiation
5417	Programmation d'une durée	Programmable duration
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5438	Effet sonore spatial	Spatial sound effect
5439A/B	Recherche automatique d'accord	Automatic search tuning
5444	Indicateur de réception de la télécommande	Remote control reception indicator
5446	Sélection par un ou plusieurs chiffres	Single or multi-digit selection
5447	Sélection de bandes de fréquences	Frequency band selection
5448	Entrée/sortie	Input/output
5459	Éjection	Eject
5460	Fin de mise en mémoire	Storage/store mode finished
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
5483	Page de numéro précédent	Page number down
5484	Page de numéro suivant	Page number up
5490	Agrandissement concentrique de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, concentric
5491	Agrandissement excentrique de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, eccentric
5492	Agrandissement ovale de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, oval
5493	Agrandissement bilatéral de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, bilateral

5495	Retour à un état initial	Return to an initial state
5498	Service de numérotation abrégée	Short code dialling
5499	Transfert de base	Basic diversion
5500	Conversation à trois correspondants	Three-party call
5501	Rappel du demandé	Call-back
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5504	Répétition du dernier appel	Repeat last call
5505	Transfert en cas de non-réponse	No-reply diversion
5506	Attente pour recherche	Enquiry call
5507	Appel en instance	Call waiting
5508	Appel repris	Call pick-up
5509	Déconnexion	Disconnect
5521A/B	Entrée/sortie vidéo	Video input/output
5522	Entrée/sortie vidéo couleur	Colour video input/output
5525A/B	Entrée vidéo	Video input
5526	Entrée vidéo couleur	Colour video input
5529A/B	Sortie vidéo	Video output
5530	Sortie vidéo couleur	Colour video output
5535	Contour sonore	Loudness
5543	Tourne-disque; phonographe	Record player; phonograph
5544	Lecteur de disque compact	Compact disc player
5558	Équilibrage des blancs	White balance
5594	Protection contre froissement	Crease resisting
5597	Appoint de vapeur	Steam
5598	Appoint de vapeur, moyen	Steam, medium
5599	Appoint de vapeur, fort	Steam, high
5600	Sol ou surface lisses	Smooth floor or surface
5601	Tapis, symbole général	Carpet, general
5602	Tapis, à longs poils	Carpet, long pile
5603	Rembourrage	Upholstery
5604	Rideaux	Curtains
5605	Brosse sortie	Brush extended
5606	Brosse rentrée	Brush retracted
5607	Four, symbole général	Oven, general
5608	Four, rôtissoire	Oven, rotisserie
5609	Four, à gril	Oven, grill
5610	Four à air pulsé chaud	Oven, warm circulating air
5611	Four à gril, air pulsé chaud	Oven, warm air grill
5612	Four, chauffage de la sole	Oven, lower heating
5613	Four, chauffage de la voûte	Oven, upper heating
5614	Four, chauffage de la voûte et de la sole	Oven, lower and upper heating
5615	Four, à micro-ondes	Oven, microwave
5616	Four à micro-ondes, à plateau tournant	Oven, microwave and turntable
5617	Four autonettoyant	Oven, self-cleaning
5618	Four, commande automatique	Oven, automatic
5619	Four, éclairage	Oven, lighting
5620	Four, position de décongélation	Oven, defrosting position
5621	Four, thermomètre	Oven, thermometer
5622	Cuisinière, indicateur de plaques	Stove, plate indicator
5625	Rinçage intermédiaire	Intermediate rinsing
5627	Four, maintien au chaud	Oven, warming
5628	Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode
5630A/B	Retour rapide avec visualisation	Run with visualization: review
5638	Arrêt d'urgence	Emergency stop
5640	Lavage principal, lave-vaisselle	Main wash, dish washers
5642	Intensificateur d'image, champ d'entrée moyen	Image intensifier, medium input field

5643	Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift
5645	Correction d´une zone d'intérêt	Correction of a region of interest
5646	Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest
5647	Affichage en cascade	Display in cascade
5648	Transfert d´affichage	Display transfer
5649	Limites, symbole général	Limits, general
5650	Valeur limite supérieure ajustable	Adjustable upper limit
5651	Valeur limite inférieure ajustable	Adjustable lower limit
5652	Ajustement de la ligne de référence	Baseline adjustment
5653	Remise de la ligne de référence à une valeur donnée	Baseline reset to a determined value
5655	Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view
5656	Rotation autour d'un axe: vue de côté	Rotation around an axis: side view
5657	Mélange de substances	Mixing of substances
5658	Mesurage d´une distance	Distance measurement
5659	Démarrage d'une séquence d'essai	Start, test run
5662	Date	Date
5663	Personne suivante	Next person
5664	Identification de personne	Person identification
5665	Poids du corps	Body weight
5666	Hauteur du corps	Body height
5668	Infirmière	Nurse
5669	Compteur à scintillation	Scintillation counter
5670	Compteur à scintillation à puits	Scintillation counter with well
5671	Caméra gamma	Gamma camera
5672	Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt
5673	Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation
5674	Déplacement d´un support de patient à vitesse normale	Movement of a patient support at normal speed
5675	Déplacement d´un support de patient à vitesse élevée	Movement of a patient support at high speed
5676	Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ	Equipment for tomography, movement to start position
5677	Statif radiologique tout au sol à table horizontale	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table
5678	Statif radiologique tout au sol à table basculante	Floor standing X-ray source assembly with tilting table
5679	Equipement radiologique plafonnier et table horizontale	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table
5680	Equipement radiologique plafonnier et table basculante	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table
5681	Appareil de tomographie à table basculante	Equipment for tomography with tilting table
5683	Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité	X-ray intensifying screen, low sensitivity
5684	Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne	X-ray intensifying screen, medium sensitivity
5685	Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité	X-ray intensifying screen, high sensitivity
5686	Foyer stéréo	Stereo focal spot
5726	Position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table	Shockwave head, overtable position
5727	Position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table	Shockwave head, undertable position
5728	Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal	Shockwave head, movement in the longitudinal direction
5729	Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, rotational movement
5730	Position de la sonde d'onde de choc vers la cible	Shockwave head, target position
5731	Position d'attente de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, park position
5732	Découplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, decouple
5733	Couplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, couple
5734	Position de traitement à gauche pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position left
5735	Position de traitement à droite pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position right
5736	Impulsion	Impulse
5737	Emission déclenchée par le cycle respiratoire	Respiratory triggering
5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
5739	Déplacement vers la position ciblée	Driving to the target position
5740	Position de remplacement de l'électrode	Electrode replacement position

5750	Rayonnement infrarouge	Radiation, infrared
5751	Rayonnement ultraviolet	Radiation, ultraviolet
5752	Modification de l'espacement des lignes	Changing the line spacing
5753	Indicateur de mesure numérique	Digital indicator
5757	Mesurage du rayonnement intégral, seuil	Integral radiation measurement, threshold
5758	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil inférieur	Energy selective radiation measurement, window width, lower threshold
5759	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil supérieur	Energy selective radiation measurement, window width, upper threshold
5760	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, position centrale de la fenêtre	Energy selective radiation measurement, window center position
5761	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, ajustement symétrique	Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment
5762	Mesurage du rayonnement intégral	Radiation measurement, integral
5763	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie	Radiation measurement, energy selective
5765	Tête de détection au-dessus de la table	Detector head in overtable position
5766	Tête de détection sous la table	Detector head in undertable position
5767	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie dans plusieurs canaux	Energy selective radiation multichannel measurement
5768	Moyennage de pixels	Pixel averaging
5769	Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale	Shockwave head, movement in lateral direction
5780	Electrochirurgie, mode incision	Electrosurgery, cutting mode
5781	Electrochirurgie, mode incision combiné	Electrosurgery, blended cutting mode
5782	Electrochirurgie, mode coagulation	Electrosurgery, coagulation mode
5783	Electrochirurgie, mode coagulation spray	Electrosurgery, spray coagulation mode
5784	Electrochirurgie, mode coagulation bipolaire	Electrosurgery, bipolar coagulation mode
5840	Partie appliquée du type B	Type B applied part
5841	Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type B applied part
5852	Filtre à rayons X	X-ray filter

6.2 Etat de fonctionnement / Operational state

5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
5009	Attente	Stand-by
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
5011	Marche-arrêt (bouton-poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
5012	Lampe; éclairage; illumination	Lamp; lighting; illumination
5013	Sonnerie	Bell
5014	Avertisseur	Horn
5015	Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)	Air impeller (blower, fan, etc.)
5037	Réglage de sons aigus	Treble control
5038	Réglage de sons graves	Bass control
5044	Atténuation du niveau des signaux (local/distance)	Signal strength attenuation (local/distant)
5046	Commande automatique d'accord (de fréquence)	Automatic frequency control
5048	Couleur (symbole distinctif)	Colour (qualifying symbol)
5055	Concentration	Focus
5070	Monophonique	Monophonic
5071	Stéréophonique	Stereophonic
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
5085	Musique	Music
5086	Lecteur pour disques phonographiques	Pick-up for disk records
5087	Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques	Stereophonic pick-up for disk records
5095	Enregistrement sur bande	Recording on tape
5096	Lecture de bande	Play-back or reading from tape
5097	Effacement de bande	Erasing from tape
5098	Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement	Monitoring at the input during recording on tape
5099	Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande	Monitoring of tape after recording on tape
5100	Contrôle durant la lecture d'une bande	Monitoring during play-back or reading from tape
5103	Coupe de bande	Tape cutting
5104	Démarrage (d'une opération)	Start (of action)
5105	Instruction ou correction	Instruction or correction
5106	Longueur ou fin de texte	Length or end of text
5107A/B	Défilement normal	Normal run; normal speed
5108A/B	Défilement rapide	Fast run; fast speed
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
5124A/B	Défilement lent	Slow run: slow speed
5125A/B	Récapitulation	Recapitulate
5136	Présentation par rapport à l'axe du navire	Ship's head-up presentation
5137	Présentation par rapport au nord	North-up presentation
5141	Effet de mer: réduction minimale	Anti sea-clutter (position of minimum)
5142	Effet de pluie: réduction minimale	Anti rain-clutter (position of minimum)
5143	Sélecteur d'échelles de distance	Range selector
5144	Luminosité des cercles de distance	Range rings brilliance
5145	Marqueur variable de distance	Variable range marker
5148	Tête de lecture de platine tourne-disque vidéo	Pick-up for video disk record player
5161	Effet de mer: réduction maximale	Anti sea-clutter (position of maximum)
5162	Effet de pluie: réduction maximale	Anti rain-clutter (position of maximum)
5169	Blocage de l'enregistrement	Recording lock
5170	Marqueur	Marker
5171	Coupe	Cutting
5177	Démarrage rapide	Fast start
5178	Arrêt rapide	Fast stop
5182	Son	Sound; audio
5196	Répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator
5197	Calage du répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator setting

5198	Relèvement par gyrocompas	Gyro-compass true bearing
5199	Gisement	Relative bearing
5200	Calage de la couronne de gisement	Bearing ruler setting
5201	Égalisation des phases	Phase calibration
5202	Étalonnage de l'angle	Angle calibration
5204	Sectionneur de l'antenne de levé de doute	Sense-aerial switch (USA: Sense-antenna switch)
5210	Parler	Speak
5211	Écouter	Listen
5221	Transformateur de séparation des circuits	Isolating transformer
5222	Transformateur de sécurité	Safety isolating transformer
5223	Transformateur non résistant aux courts-circuits	Non-short-circuit-proof transformer
5225	Prise de courant pour rasoir électrique	Electric shaver outlet
5226	Prélavage, machines à laver le linge	Pre-wash, textile washing machines
5227	Lavage principal, machines à laver le linge	Main wash, textile washing machines
5228	Rinçage	Rinsing
5229	Arrêt après dernier rinçage	Stop after last rinse
5230	Essorage	Spinning
5231	Sans essorage	Without spinning
5232	Traitement spécial	Special treatment
5234	Haut niveau d'eau	High water level
5235	Bas niveau d'eau	Low water level
5236	Vidage	Draining
5237	Opération de séchage ou de chauffage	Drying or warming operation
5263	Poste de commande principal	Principal control panel
5264	Mise en service d'une partie d'appareil	"ON" for a part of equipment
5265	Mise hors service d'une partie d'appareil	"OFF" for a part of equipment
5266	Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil	Stand-by or preparatory state for a part of equipment
5268	Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"IN" position of a bi-stable push control
5269	Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"OUT" position of a bi-stable push control
5294	Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine	Badly soiled items; cooking utensils
5295	Vaisselle quotidienne sale	Normally soiled items
5296	Vaisselle peu sale	Lightly soiled items
5297	Vaisselle fragile	Delicate items
5298	Agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau	Regenerating agent
5299	Agent de rinçage	Clear rinsing agent
5300	Rinçage avant lavage, lave-vaisselle	Pre-wash, dish washers
5301	Détergent pour le lavage de la vaisselle	Detergent for dish washing
5320	Éclairage indirect	Indirect lighting
5321	Éclairage à faible intensité	Low-intensity lighting
5322	Commutateur tenu à la main	Hand-held switch
5323	Diaphragme à iris, ouvert	Iris diaphragm, open
5324	Diaphragme à iris, fermé	Iris diaphragm, closed
5325	Petit foyer	Small focal spot
5326	Foyer moyen	Intermediate focal spot
5327	Grand foyer	Large focal spot
5328	Commande de radiographie	Radiographic control
5329	Radiographie indirecte	Indirect radiography
5330	Radioscopie	Radioscopy
5418	Réservoir à poussière, plein	Dust bag, full
5433	Fonctionnement normal	Normal operation
5434	Fonctionnement réserve	Reserve operation
5436	Mise au silence	Sound muting
5439A/B	Recherche automatique d'accord	Automatic search tuning
5448	Entrée/sortie	Input/output
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5467	Gel de l'image	Picture freeze

5480	Impression télétexte sur l'image	TV and text mixed
5487	Données vidéo	Video data
5499	Transfert de base	Basic diversion
5500	Conversation à trois correspondants	Three-party call
5501	Rappel du demandé	Call-back
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5504	Répétition du dernier appel	Repeat last call
5505	Transfert en cas de non-réponse	No-reply diversion
5506	Attente pour recherche	Enquiry call
5507	Appel en instance	Call waiting
5508	Appel repris	Call pick-up
5509	Déconnexion	Disconnect
5512	Affichage de l'état du système	System status display
5513	Déplacement de l'image incrustée	Picture-in-picture shift
5536	Humidité	Moisture
5539	Grand-angle	Wide-angle
5540	Télé(photo)	Tele(photo)
5541	Lumière de fond	Background light
5546	Contrôle de pile ou d'accumulateur	Battery check
5547	Enregistrement, symbole général	Recording, general
5548	Insertion de signaux	Insertion of signals
5549	Silence de l'enregistrement	Record muting
5550	Levage du bras	Tone arm up
5551	Abaissement du bras	Tone arm down
5552	Température de couleur: lumière du jour	Colour temperature: natural light
5553	Température de couleur: lampe incandescente	Colour temperature: incandescent lamp
5554	Image fixe	Still mode
5555	Sens de défilement de la bande	Tape running direction
5560	Distribution de la télévision par câble	Cable television distribution
5562	Fin de bande	Tape end
5569	Verrouillage	Locking
5570	Déverrouillage	Unlocking
5573	Robinet fermé	Water tap, closed
5574	Robinet ouvert	Water tap, open
5575	Nettoyage / remplacement d'un filtre	Filter cleaning / changing
5576	Suppression de la sonnerie	Bell cancel
5577	Mise au point: très courte distance	Zone focus: very short distance
5578	Mise au point: courte distance	Zone focus: short distance
5579	Mise au point: moyenne distance	Zone focus: middle distance
5580	Mise au point: grande distance	Zone focus: long distance
5581	Épargner; économiser	Save; economize
5583	Programme de lavage court	Short wash programme
5584	Amidonnage	Laundry starch
5585	Essorage délicat	Gentle spin dry
5586	Demi-charge	Half load
5587	Peu sale	Lightly soiled
5588	Moyennement sale	Medium soiled
5589	Très sale	Heavily soiled
5596	Collecteur de condensation, plein	Condensate collector, full
5600	Sol ou surface lisses	Smooth floor or surface
5601	Tapis, symbole général	Carpet, general
5602	Tapis, à longs poils	Carpet, long pile
5603	Rembourrage	Upholstery
5604	Rideaux	Curtains
5605	Brosse sortie	Brush extended
5606	Brosse rentrée	Brush retracted

5607	Four, symbole général	Oven, general
5608	Four, rôtissoire	Oven, rotisserie
5609	Four, à gril	Oven, grill
5610	Four à air pulsé chaud	Oven, warm circulating air
5611	Four à gril, air pulsé chaud	Oven, warm air grill
5612	Four, chauffage de la sole	Oven, lower heating
5613	Four, chauffage de la voûte	Oven, upper heating
5614	Four, chauffage de la voûte et de la sole	Oven, lower and upper heating
5615	Four, à micro-ondes	Oven, microwave
5616	Four à micro-ondes, à plateau tournant	Oven, microwave and turntable
5617	Four autonettoyant	Oven, self-cleaning
5618	Four, commande automatique	Oven, automatic
5619	Four, éclairage	Oven, lighting
5620	Four, position de décongélation	Oven, defrosting position
5621	Four, thermomètre	Oven, thermometer
5622	Cuisinière, indicateur de plaques	Stove, plate indicator
5623	Porte, fermé	Door, closed
5624	Porte, ouvert	Door, open
5625	Rinçage intermédiaire	Intermediate rinsing
5627	Four, maintien au chaud	Oven, warming
5631	Signal vidéo à trois composantes (symbole distinctif)	Three component video signal (qualifying symbol)
5632	Entrée/sortie vidéo à trois composantes	Three component video input/output
5633	Entrée vidéo à trois composantes	Three component video input
5634	Sortie vidéo à trois composantes	Three component video output
5635	Entrée/sortie vidéo à deux composantes	Two component video input/output
5636	Entrée vidéo à deux composantes	Two component video input
5637	Sortie vidéo à deux composantes	Two component video output
5640	Lavage principal, lave-vaisselle	Main wash, dish washers
5657	Mélange de substances	Mixing of substances
5659	Démarrage d'une séquence d'essai	Start, test run
5661	Prêt pour le transport	Ready for transport
5726	Position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table	Shockwave head, overtable position
5727	Position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table	Shockwave head, undertable position
5728	Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal	Shockwave head, movement in the longitudinal direction
5729	Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, rotational movement
5730	Position de la sonde d'onde de choc vers la cible	Shockwave head, target position
5731	Position d'attente de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, park position
5732	Découplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, decouple
5733	Couplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, couple
5734	Position de traitement à gauche pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position left
5735	Position de traitement à droite pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position right
5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
5739	Déplacement vers la position ciblée	Driving to the target position
5740	Position de remplacement de l'électrode	Electrode replacement position
5760	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, position centrale de la fenêtre	Energy selective radiation measurement, window center position
5761	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, ajustement symétrique	Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment
5762	Mesurage du rayonnement intégral	Radiation measurement, integral
5763	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie	Radiation measurement, energy selective
5765	Tête de détection au dessus de la table	Detector head in overtable position
5766	Tête de détection sous la table	Detector head in undertable position
5767	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie dans plusieurs canaux	Energy selective radiation multichannel measurement
5769	Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale	Shockwave head, movement in lateral direction

5780	Electrochirurgie, mode incision	Electrosurgery, cutting mode
5781	Electrochirurgie, mode incision combiné	Electrosurgery, blended cutting mode
5782	Electrochirurgie, mode coagulation	Electrosurgery, coagulation mode
5783	Electrochirurgie, mode coagulation spray	Electrosurgery, spray coagulation mode
5784	Electrochirurgie, mode coagulation bipolaire	Electrosurgery, bipolar coagulation mode

6.3 Mouvement / Movement

5022	Déplacement dans un sens	Movement in one direction
5023	Déplacement dans les deux sens	Movement in both directions
5024	Déplacement limité dans les deux sens	Movement limited in both directions
5025	Effet ou action à partir d'un point de référence	Effect or action away from a reference point
5026	Effet ou action vers un point de référence	Effect or action towards a reference point
5027	Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence	Effect or action in both directions away from a reference point
5028	Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence	Effect or action in both directions towards a reference point
5029	Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence	Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5030	Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence	Simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5107A/B	Défilement normal	Normal run; normal speed
5108A/B	Défilement rapide	Fast run; fast speed
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
5124A/B	Défilement lent	Slow run: slow speed
5125A/B	Récapitulation	Recapitulate
5318	Vues stroboscopiques, symbole général	Strobe, general
5339	Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission	X-ray source assembly, emitting
5342	Table horizontale de radiographie	Horizontal radiographic table
5343	Statif de radiophotographie	Photo-fluorographic stand
5344	Caméra de radiophotographie	Photo-fluorographic camera
5346	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus	Tilting table with overtable X-ray source assembly
5347	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous	Tilting table with undertable X-ray source assembly
5349	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en mouvement	Radiodiagnostic compression device, movement
5350	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en pression	Radiodiagnostic compression device, pressure applied
5351	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en position escamotée	Radiodiagnostic compression device, parked
5353	Grille antidiffusante: mouvement	Anti-scatter grid: movement
5354	Grille antidiffusante: non utilisée	Anti-scatter grid: not used
5364	Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic	Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation
5370	Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical	Patient's chair, rotation about a vertical axis
5371	Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal	Patient's chair, tilt about a horizontal axis
5385	Dispositif de limitation du faisceau, ouvert	Beam limiting device, open
5386	Dispositif de limitation du faisceau, fermé	Beam limiting device, closed
5387	Dispositif de limitation du faisceau avec ouverture séparée des volets	Beam limiting device with separate opening of the shutters
5388	Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets	Beam limiting device with separate closing of the shutters
5392	Support du patient, basculement	Patient support, tilting
5393	Support du patient, mouvement longitudinal	Patient support, longitudinal movement
5394	Support du patient, déplacement par étapes	Patient support, stepwise movement
5395	Support du patient, mouvement orthogonal à son plan	Patient support, orthogonal movement to its plane
5396	Support du patient, mouvements dans son plan	Patient support, movements in its plane
5397	Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal	Patient support, rotation about a longitudinal axis
5398	Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal	Patient cradle, rotation about its longitudinal axis
5399	Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal	Patient support, rotation about an orthogonal axis
5401	Mouvement tomographique sans rayonnement X	Tomographic movement without X radiation
5402	Mouvement tomographique avec rayonnement X	Tomographic movement with X radiation
5403	Réglage du plan de coupe tomographique	Tomographic layer selection
5404	Rotation d'anode, vitesse normale	Anode rotation, normal speed
5405	Rotation d'anode, grande vitesse	Anode rotation, high speed
5457	Retour automatique	Auto reverse

5470A/B	Avance rapide avec visualisation	Run with visualization: cue
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
5483	Page de numéro précédent	Page number down
5484	Page de numéro suivant	Page number up
5513	Déplacement de l'image incrustée	Picture-in-picture shift
5554	Image fixe	Still mode
5555	Sens de défilement de la bande	Tape running direction
5556	Retour manuel	Manual reverse
5557	Retour automatique continu	Auto reverse continuously
5572	Enroulement de câble	Cable coiling
5655	Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view
5656	Rotation autour d'un axe: vue de côté	Rotation around an axis: side view
5661	Prêt pour le transport	Ready for transport
5672	Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt
5673	Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation
5674	Déplacement d´un support de patient à vitesse normale	Movement of a patient support at normal speed
5675	Déplacement d´un support de patient à vitesse élevée	Movement of a patient support at high speed
5676	Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ	Equipment for tomography, movement to start position
5728	Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal	Shockwave head, movement in the longitudinal direction
5729	Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, rotational movement
5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
5739	Déplacement vers la position ciblée	Driving to the target position
5769	Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale	Shockwave head, movement in lateral direction

6.4 Désignation du matériel / Designation of equipment

	Désignation du matériel	Designation of equipment
5001	Pile ou accumulateur, symbole général	Battery, general
5002	Position des piles ou accumulateurs	Positioning of cell
5003	Convertisseur alternatif/continu, redresseur, alimentation de substitution	AC/DC-converter, rectifier, substitute power supply
5004	Variabilité	Variability
5013	Sonnerie	Bell
5014	Avertisseur	Horn
5015	Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)	Air impeller (blower, fan, etc.)
5016	Coupe-circuit; fusible	Fuse
5017	Terre	Earth (ground)
5018	Terre sans bruit	Noiseless (clean) earth (ground)
5019	Terre de protection	Protective earth (ground)
5020	Masse ou châssis	Frame or chassis
5021	Équipotentialité	Equipotentiality
5031	Courant continu	Direct current
5032	Courant alternatif	Alternating current
5033	Courant continu et alternatif	Both direct and alternating current
5034	Entrée	Input
5035	Sortie	Output
5039	Antenne	Aerial (USA: Antenna)
5040	Doublet	Dipole
5042	Cadre	Frame aerial (USA: Loop antenna)
5043	Adaptateur; radiorécepteur	Tuner; radio receiver
5070	Monophonique	Monophonic
5071	Stéréophonique	Stereophonic
5073	Microphone omnidirectionnel	Omnidirectional microphone
5074	Microphone bidirectionnel	Bi-directional microphone
5075	Microphone unidirectionnel ou cardioïde	Unidirectional or cardioid microphone
5076	Écouteur	Earphone
5077	Casque téléphonique	Headphones
5078	Casque stéréophonique	Stereophonic headphones
5079	Combiné téléphonique type casque	Headset
5080	Haut-parleur	Loudspeaker
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
5082	Microphone	Microphone
5083	Microphone stéréophonique	Stereophonic microphone
5084	Amplificateur	Amplifier
5085	Musique	Music
5086	Lecteur pour disques phonographiques	Pick-up for disk records
5087	Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques	Stereophonic pick-up for disk records
5088	Lecteur piézo-électrique, à cristal ou céramique	Piezo-electric pick-up, crystal or ceramic
5089	Lecteur électrodynamique ou magnétodynamique	Dynamic pick-up, electro- or magneto-dynamic
5090	Téléphone; adaptateur téléphonique	Telephone; telephone adapter
5091	Filtre passe-haut	High-pass filter
5092	Filtre passe-bas	Low-pass filter
5109	Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential areas
5114	Interrupteur au pied	Foot switch
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
5116	Caméra de télévision	Television camera
5117	Caméra de télévision en couleur	Colour television camera
5118	Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)	Videotape recorder
5119	Vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur)	Colour videotape recorder
5120	Enregistrement vidéo	Video recording
5121	Enregistrement vidéo en couleur	Colour video recording
5122	Lecture vidéo	Video play-back

5123	Lecture vidéo en couleur	Colour video play-back
5126	Haut-parleur fonctionnant en microphone	Loudspeaker in operation as a microphone
5127	Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur	Loudspeaker in operation as such
5129	Rotation d'antenne	Aerial (scanner) rotation
5134	Dispositif sensible aux charges électrostatiques	Electrostatic sensitive devices
5138	Appareil auxiliaire indépendant d'éclairage	Independent lighting auxiliary
5140	Rayonnement électromagnétique non ionisant	Non-ionizing electromagnetic radiation
5149	Contrôle de la puissance de l'émission	Transmitted power monitor
5150	Contrôle émission/réception	Transmit/receive monitor
5151	Hydrophone	Hydrophone
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
5153	Projecteur de son sous-marin	Underwater sound projector
5154	Transducteur de son réversible sous-marin	Reversible transducer for underwater sound
5156	Transformateur	Transformer
5157	Filtre passe-bande	Band-pass filter
5158	Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable	Band-pass filter with variable centre frequency
5159	Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)	Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control
5160	Filtre coupe-bande	Band-stop filter
5163	Enregistrement sur un support d'information	Recording on an information carrier
5164	Lecture ou reproduction d'un support d'information	Reading or reproduction from an information carrier
5166	Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data during writing or recording on an information carrier
5167	Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data after writing or recording on an information carrier
5168	Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information	Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier
5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
5179	Tension d'épreuve diélectrique	Test voltage
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
5186	Redresseur, symbole général	Rectifier, general
5193	Imprimante	Printer
5194	Convertisseur continu/alternatif (onduleur)	DC/AC-converter
5195	Filtre coupe-bande réglable	Variable band-stop filter
5204	Sectionneur de l'antenne de levé de doute	Sense-aerial switch (USA: Sense-antenna switch)
5213	Manipulateur Morse	Morse key
5219	Transformateur de sécurité pour jouets	Safety isolating transformer for toys
5220	Transformateur résistant aux courts-circuits	Short-circuit-proof transformer
5221	Transformateur de séparation des circuits	Isolating transformer
5222	Transformateur de sécurité	Safety isolating transformer
5223	Transformateur non résistant aux courts-circuits	Non-short-circuit-proof transformer
5225	Prise de courant pour rasoir électrique	Electric shaver outlet
5226	Prélavage, machines à laver le linge	Pre-wash, textile washing machines
5227	Lavage principal, machines à laver le linge	Main wash, textile washing machines
5228	Rinçage	Rinsing
5229	Arrêt après dernier rinçage	Stop after last rinse
5230	Essorage	Spinning
5231	Sans essorage	Without spinning
5232	Traitement spécial	Special treatment
5234	Haut niveau d'eau	High water level
5235	Bas niveau d'eau	Low water level
5236	Vidage	Draining
5237	Opération de séchage ou de chauffage	Drying or warming operation
5263	Poste de commande principal	Principal control panel
5272	Producteur d'harmoniques	Harmonic generator
5284	Convertisseur à sortie stabilisée en tension	Converter with stabilized output voltage
5302	Convertisseur à sortie stabilisée en courant	Converter with stabilized output current
5303	Amplificateur opérationnel	Operational amplifier

5304	Organe comportant des opérateurs logiques	Equipment containing logic elements
5320	Éclairage indirect	Indirect lighting
5321	Éclairage à faible intensité	Low-intensity lighting
5328	Commande de radiographie	Radiographic control
5329	Radiographie indirecte	Indirect radiography
5330	Radioscopie	Radioscopy
5331	Appareil de catégorie AP	Category AP equipment
5332	Appareil de catégorie APG	Category APG equipment
5333	Partie appliquée du type BF	Type BF applied part
5334	Partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type BF applied part
5335	Partie appliquée du type CF	Type CF applied part
5336	Partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type CF applied part
5337	Tube radiogène	X-ray tube
5338	Ensemble radiogène à rayonnement X	X-ray source assembly
5339	Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission	X-ray source assembly, emitting
5340	Statif vertical de radioscopie	Vertical radioscopic stand
5341	Statif vertical de radiographie	Vertical radiographic stand
5342	Table horizontale de radiographie	Horizontal radiographic table
5343	Statif de radiophotographie	Photo-fluorographic stand
5344	Caméra de radiophotographie	Photo-fluorographic camera
5345	Équipement pour tomographie	Equipment for tomography
5346	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus	Tilting table with overtable X-ray source assembly
5347	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous	Tilting table with undertable X-ray source assembly
5348	Dispositif de compression pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic compression device
5349	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en mouvement	Radiodiagnostic compression device, movement
5350	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en pression	Radiodiagnostic compression device, pressure applied
5351	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en position escamotée	Radiodiagnostic compression device, parked
5352	Grille antidiffusante	Anti-scatter grid
5353	Grille antidiffusante: mouvement	Anti-scatter grid: movement
5354	Grille antidiffusante: non utilisée	Anti-scatter grid: not used
5355	Système de commande automatique pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic automatic control system
5356	Sériographie à un seul film radiographique	Serial changer for single radiographic film
5359	Choix du cliché radiographique: plein format et orientation	Radiographic film selection: full format and orientation
5360	Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation	Radiographic film selection: division by two and orientation
5361	Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation	Radiographic film selection: division by four and orientation
5362	Changeur de films ou de cassettes	Film or cassette changer
5363	Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel	Film or cassette changers: bi-plane operation
5364	Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic	Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation
5365	Fonctionnement bidirectionnel alterné en radiodiagnostic	Radiodiagnostic alternating bi-plane operation
5366	Statif radiologique tout au sol	Floor mounted radiological equipment
5367	Équipement radiologique plafonnier	Ceiling suspended radiological equipment
5368	Table de radio-urologie	Radiodiagnostic urological table
5369	Table chirurgicale	Surgical table
5370	Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical	Patient's chair, rotation about a vertical axis
5371	Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal	Patient's chair, tilt about a horizontal axis
5372	Craniographe	Craniographic equipment
5373	Arceau de radiodiagnostic	Radiodiagnostic C-arm
5374	Bras en U pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic U-arm
5375	Mammographe	Mammographic equipment
5376	Intensificateur d'image radiologique	X-ray image intensifier
5377	Intensificateur d'image radiologique avec entrée stabilisée	X-ray image intensifier with stabilized input

5380	Intensificateur d'image radiologique, dégazage par getter	X-ray image intensifier, gettering
5381	Filtre de rayonnement ou filtration	Radiation filter or filtration
5382	Seringue d'injection	Injection syringe
5383	Indicateur lumineux du centre du champ de rayonnement	Indication of radiation field centre by light
5384	Indicateur lumineux du champ de rayonnement	Indication of radiation field by light
5385	Dispositif de limitation du faisceau, ouvert	Beam limiting device, open
5386	Dispositif de limitation du faisceau, fermé	Beam limiting device, closed
5387	Dispositif de limitation du faisceau avec ouverture séparée des volets	Beam limiting device with separate opening of the shutters
5388	Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets	Beam limiting device with separate closing of the shutters
5392	Support du patient, basculement	Patient support, tilting
5393	Support du patient, mouvement longitudinal	Patient support, longitudinal movement
5394	Support du patient, déplacement par étapes	Patient support, stepwise movement
5395	Support du patient, mouvement orthogonal à son plan	Patient support, orthogonal movement to its plane
5396	Support du patient, mouvements dans son plan	Patient support, movements in its plane
5397	Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal	Patient support, rotation about a longitudinal axis
5398	Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal	Patient cradle, rotation about its longitudinal axis
5399	Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal	Patient support, rotation about an orthogonal axis
5403	Réglage du plan de coupe tomographique	Tomographic layer selection
5404	Rotation d'anode, vitesse normale	Anode rotation, normal speed
5405	Rotation d'anode, grande vitesse	Anode rotation, high speed
5406	Chambre d'ionisation	Ionization chamber
5419	Réservoir à poussière	Dust bag
5448	Entrée/sortie	Input/output
5518	Lecteur de disque vidéo	Video disc player
5534	Fiche d'alimentation	Power plug
5561	Cassette	Cassette
5584	Amidonnage	Laundry starch
5595	Collecteur de condensation, symbole général	Condensate collector, general
5639	Élément rechargeable	Rechargeable battery
5669	Compteur à scintillation	Scintillation counter
5670	Compteur à scintillation à puits	Scintillation counter with well
5671	Caméra gamma	Gamma camera
5672	Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt
5673	Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation
5677	Statif radiologique tout au sol à table horizontale	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table
5678	Statif radiologique tout au sol à table basculante	Floor standing X-ray source assembly with tilting table
5679	Equipement radiologique plafonnier et table horizontale	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table
5680	Equipement radiologique plafonnier et table basculante	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table
5681	Appareil de tomographie à table basculante	Equipment for tomography with tilting table
5683	Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité	X-ray intensifying screen, low sensitivity
5684	Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne	X-ray intensifying screen, medium sensitivity
5685	Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité	X-ray intensifying screen, high sensitivity
5725	Sonde d'onde de choc	Shockwave head
5741	Masque respiratoire	Respiratory mask
5742	Tube trachéal	Tracheal tube
5743	Laryngoscope	Laryngoscope
5744	Ampoule	Ampule
5745	Seringue hypodermique	Hypodermic needle
5746	Réanimateur (appareil)	Resuscitator
5747	Flacon de perfusion	Infusion bottle
5748	Instrument de chirurgie	Surgical instrument
5749	Cautère électrique	Electrical cautery device
5753	Indicateur de mesure numérique	Digital indicator
5764	Imageur par radionucléide	Radionuclide scanner

5770	Clavier	Keyboard
5777	Electrochirurgie, porte-électrode	Electrosurgery, electrode handle
5778	Electrochirurgie, porte-électrode à un bouton	Electrosurgery, one-button electrode handle
5779	Electrochirurgie, porte-électrode à deux boutons	Electrosurgery, two-button electrode handle
5852	Filtre à rayons X	X-ray filter

6.5 Transmission, traitement et enregistrement de l'information / Transmission, processing and registration of information

5039	Antenne	Aerial (USA: Antenna)
5040	Doublet	Dipole
5042	Cadre	Frame aerial (USA: Loop antenna)
5043	Adaptateur; radiorécepteur	Tuner; radio receiver
5044	Atténuation du niveau des signaux (local/distance)	Signal strength attenuation (local/distant)
5045	Accord	Tuning
5046	Commande automatique d'accord (de fréquence)	Automatic frequency control
5047	Silencieux	Muting (USA: Squelch)
5048	Couleur (symbole distinctif)	Colour (qualifying symbol)
5049	Télévision; vidéo	Television; video
5050	Télévision en couleur	Colour television
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
5052	Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur	Colour television monitor
5053	Récepteur de télévision	Television receiver
5054	Récepteur de télévision en couleur	Colour television receiver
5055	Concentration	Focus
5070	Monophonique	Monophonic
5071	Stéréophonique	Stereophonic
5073	Microphone omnidirectionnel	Omnidirectional microphone
5074	Microphone bidirectionnel	Bi-directional microphone
5075	Microphone unidirectionnel ou cardioïde	Unidirectional or cardioid microphone
5084	Amplificateur	Amplifier
5091	Filtre passe-haut	High-pass filter
5092	Filtre passe-bas	Low-pass filter
5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
5094	Enregistreur de son stéréophonique à bande magnétique	Magnetic tape stereo sound recorder
5095	Enregistrement sur bande	Recording on tape
5096	Lecture de bande	Play-back or reading from tape
5097	Effacement de bande	Erasing from tape
5098	Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement	Monitoring at the input during recording on tape
5099	Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande	Monitoring of tape after recording on tape
5100	Contrôle durant la lecture d'une bande	Monitoring during play-back or reading from tape
5101	Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande	Recording lock on tape recorders
5102	Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande	Pulse marker on tape recorders
5103	Coupe de bande	Tape cutting
5105	Instruction ou correction	Instruction or correction
5106	Longueur ou fin de texte	Length or end of text
5112	Transfert du signal	Transfer of signal
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
5116	Caméra de télévision	Television camera
5117	Caméra de télévision en couleur	Colour television camera
5118	Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)	Videotape recorder
5119	Vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur)	Colour videotape recorder
5120	Enregistrement vidéo	Video recording
5121	Enregistrement vidéo en couleur	Colour video recording
5122	Lecture vidéo	Video play-back
5123	Lecture vidéo en couleur	Colour video play-back
5126	Haut-parleur fonctionnant en microphone	Loudspeaker in operation as a microphone
5127	Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur	Loudspeaker in operation as such
5129	Rotation d'antenne	Aerial (scanner) rotation
5130	Impulsion, générale	Pulse, general
5131	Impulsion longue	Long pulse
5150	Contrôle émission/réception	Transmit/receive monitor
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus

5153	Projecteur de son sous-marin	Underwater sound projector
5154	Transducteur de son réversible sous-marin	Reversible transducer for underwater sound
5156	Transformateur	Transformer
5157	Filtre passe-bande	Band-pass filter
5158	Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable	Band-pass filter with variable centre frequency
5159	Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)	Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control
5160	Filtre coupe-bande	Band-stop filter
5163	Enregistrement sur un support d'information	Recording on an information carrier
5164	Lecture ou reproduction d'un support d'information	Reading or reproduction from an information carrier
5165	Effacement d'un support d'information	Erasing from an information carrier
5166	Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data during writing or recording on an information carrier
5167	Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data after writing or recording on an information carrier
5168	Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information	Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier
5170	Marqueur	Marker
5173	Borne de référence de signal	Signal low terminal
5182	Son	Sound; audio
5185	Réjecteur	Rejection filter; wave trap
5186	Redresseur, symbole général	Rectifier, general
5193	Imprimante	Printer
5213	Manipulateur Morse	Morse key
5219	Transformateur de sécurité pour jouets	Safety isolating transformer for toys
5249	Fréquence d'une onde d'alarme	Frequency of an alarm signal
5250	Conférence	Conference
5251	Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale	Enter subscriber data into the local memory
5252	Mise en réserve d'un appel	Parked (held) call
5253	Renvoi (d'un appel)	(Call) transfer
5254	Bloc de passage	Link unit
5255	Amplificateur à tube à ondes progressives	Travelling wave tube amplifier
5256	Émetteur de signalisation	Signalling sender
5257	Récepteur de signalisation	Signalling receiver
5258	Fréquence d'un signal d'essai, d'identification ou de commande	Frequency of a test, identification or control signal
5259	Fréquence d'un signal de synchronisation	Frequency of a synchronizing signal
5260	Démodulateur	Demodulator
5261	Modulateur	Modulator
5262	Modem	Modem
5271	Sélecteur de canal de données à commande logique	Channel selector with logic control
5275	Dispositif de protection contre les surtensions	Overvoltage protection device
5276	Local	Local
5277	Distant	Remote
5278	Gigue de phase	Phase jitter
5279	Réducteur de gigue	Phase jitter filter
5280	Boucle	Loop
5281	Coupleur numérique	Digital combiner
5282	Séparateur numérique	Digital separator
5283	Répéteur-régénérateur	Regenerative repeater
5286	Correcteur de distorsion	Distortion corrector
5287	Suivi de piste	Tracking
5288	Doublage	Dubbing
5289	Aide à l'application	Application assistance
5290	Page maintenue	Page hold
5292	Échange	Interchange
5305	Échantillonneur	Sampling unit
5306	Comparateur, général	Comparator, general

5307	Alarme en général	Alarm, general
5308	Alarme urgente	Urgent alarm
5309	Réarmement du système d'alarme	Alarm system clear
5310	Trame en transmission numérique	Frame in digital transmission
5311	Multitrame en transmission numérique	Multiframe in digital transmission
5312	Verrouillage de trame en transmission numérique	Frame alignment in digital transmission
5313	Perte de verrouillage de trame en transmission numérique	Loss of frame alignment in digital transmission
5314	Erreur du signal de verrouillage de trame en transmission numérique	Error in frame alignment in digital transmission
5315	Signal à deux niveaux	Two-level signal
5316	Signal à trois niveaux	Three-level signal
5317	Signal binaire codé	Binary coded signal
5319	Inhibition de l'alarme	Alarm inhibit
5420	Embrouilleur	Scrambler
5421	Désembrouilleur	Descrambler
5430	Priorité	Priority
5438	Effet sonore spatial	Spatial sound effect
5446	Sélection par un ou plusieurs chiffres	Single or multi-digit selection
5447	Sélection de bandes de fréquences	Frequency band selection
5448	Entrée/sortie	Input/output
5459	Éjection	Eject
5460	Fin de mise en mémoire	Storage/store mode finished
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5487	Données vidéo	Video data
5495	Retour à un état initial	Return to an initial state
5498	Service de numérotation abrégée	Short code dialling
5499	Transfert de base	Basic diversion
5500	Conversation à trois correspondants	Three-party call
5501	Rappel du demandé	Call-back
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5504	Répétition du dernier appel	Repeat last call
5505	Transfert en cas de non-réponse	No-reply diversion
5506	Attente pour recherche	Enquiry call
5507	Appel en instance	Call waiting
5508	Appel repris	Call pick-up
5509	Déconnexion	Disconnect
5543	Tourne-disque; phonographe	Record player; phonograph
5544	Lecteur de disque compact	Compact disc player
5547	Enregistrement, symbole général	Recording, general
5550	Levage du bras	Tone arm up
5551	Abaissement du bras	Tone arm down
5556	Retour manuel	Manual reverse
5557	Retour automatique continu	Auto reverse continuously
5559	Deux voies audio indépendantes	Two independent audio channels
5560	Distribution de la télévision par câble	Cable television distribution
5561	Cassette	Cassette
5628	Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode

6.6 Connexion; déconnexion / Connection; interruption

5005	Plus; polarité positive	Plus; positive polarity
5006	Moins; polarité négative	Minus; negative polarity
5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
5009	Attente	Stand-by
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
5011	Marche-arrêt (bouton-poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
5094	Enregistreur de son stéréophonique à bande magnétique	Magnetic tape stereo sound recorder
5098	Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement	Monitoring at the input during recording on tape
5099	Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande	Monitoring of tape after recording on tape
5100	Contrôle durant la lecture d'une bande	Monitoring during play-back or reading from tape
5101	Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande	Recording lock on tape recorders
5102	Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande	Pulse marker on tape recorders
5103	Coupe de bande	Tape cutting
5114	Interrupteur au pied	Foot switch
5163	Enregistrement sur un support d'information	Recording on an information carrier
5164	Lecture ou reproduction d'un support d'information	Reading or reproduction from an information carrier
5165	Effacement d'un support d'information	Erasing from an information carrier
5166	Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data during writing or recording on an information carrier
5167	Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data after writing or recording on an information carrier
5168	Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information	Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier
5173	Borne de référence de signal	Signal low terminal
5185	Réjecteur	Rejection filter; wave trap
5195	Filtre coupe-bande réglable	Variable band-stop filter
5254	Bloc de passage	Link unit
5268	Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"IN" position of a bi-stable push control
5269	Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"OUT" position of a bi-stable push control
5273	Permutateur automatique	Automatic change-over unit
5274	Permutateur manuel	Manual change-over unit
5278	Gigue de phase	Phase jitter
5280	Boucle	Loop
5281	Coupleur numérique	Digital combiner
5282	Séparateur numérique	Digital separator
5292	Échange	Interchange
5293	Interrupteur de position ayant un contact d'ouverture à manoeuvre positive d'ouverture	Position switch having a break contact with positive opening operation
5322	Commutateur tenu à la main	Hand-held switch
5346	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus	Tilting table with overtable X-ray source assembly
5347	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous	Tilting table with undertable X-ray source assembly
5424	Dispositif général d'interface	Interface device, general
5431	Liaison directe	Direct link
5432	Liaison omnibus	Omnibus link
5436	Mise au silence	Sound muting
5440	Minuterie programmable (programmateur), symbole général	Programmable timer, general
5487	Données vidéo	Video data
5509	Déconnexion	Disconnect
5522	Entrée/sortie vidéo couleur	Colour video input/output
5525A/B	Entrée vidéo	Video input
5526	Entrée vidéo couleur	Colour video input
5529A/B	Sortie vidéo	Video output
5530	Sortie vidéo couleur	Colour video output

6.7 Production ou fabrication d'une image / Image production or processing

5049	Télévision; vidéo	Television; video
5050	Télévision en couleur	Colour television
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
5052	Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur	Colour television monitor
5053	Récepteur de télévision	Television receiver
5054	Récepteur de télévision en couleur	Colour television receiver
5055	Concentration	Focus
5056	Luminosité; brillance	Brightness; brilliance
5057	Contraste	Contrast
5058	Saturation de couleur	Colour saturation
5059	Souligneur de contours	Crispener
5060	Teinte	Hue
5061	Synchronisation horizontale	Horizontal synchronization
5062	Synchronisation verticale	Vertical synchronization
5063	Cadrage horizontal	Horizontal picture shift
5064	Cadrage vertical	Vertical picture shift
5065	Amplitude du balayage horizontal	Horizontal picture amplitude
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
5068	Linéarité horizontale	Horizontal linearity
5069	Linéarité verticale	Vertical linearity
5116	Caméra de télévision	Television camera
5117	Caméra de télévision en couleur	Colour television camera
5118	Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)	Videotape recorder
5119	Vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur)	Colour videotape recorder
5120	Enregistrement vidéo	Video recording
5121	Enregistrement vidéo en couleur	Colour video recording
5122	Lecture vidéo	Video play-back
5123	Lecture vidéo en couleur	Colour video play-back
5148	Tête de lecture de platine tourne-disque vidéo	Pick-up for video disk record player
5191	Réglage de la fenêtre de projection	Frame adjustment
5192	Enregistreur graphique; traceur	Graphical recorder
5318	Vues stroboscopiques, symbole général	Strobe, general
5323	Diaphragme à iris, ouvert	Iris diaphragm, open
5324	Diaphragme à iris, fermé	Iris diaphragm, closed
5325	Petit foyer	Small focal spot
5326	Foyer moyen	Intermediate focal spot
5327	Grand foyer	Large focal spot
5355	Système de commande automatique pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic automatic control system
5356	Sériographie à un seul film radiographique	Serial changer for single radiographic film
5359	Choix du cliché radiographique: plein format et orientation	Radiographic film selection: full format and orientation
5360	Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation	Radiographic film selection: division by two and orientation
5361	Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation	Radiographic film selection: division by four and orientation
5362	Changeur de films ou de cassettes	Film or cassette changer
5363	Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel	Film or cassette changers: bi-plane operation
5378	Intensificateur d'image, champ d'entrée élargi	Image intensifier, full input field
5379	Intensificateur d'image, champ d'entrée réduit	Image intensifier, small input field
5407	Image électronique, aspect normal	Electronic image, normal aspect
5408	Image électronique, inversée droite-gauche	Electronic image, reversal right-to-left
5409	Image électronique, inversée haut-bas	Electronic image, inverted top-to-bottom
5410	Image électronique, inversée haut-bas et droite-gauche	Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left
5411	Image électronique, réversible noir-blanc	Electronic image, reversal black-to-white

5412	Image électronique, champ de référence	Electronic image, reference field
5413	Image électronique, correction du gamma	Electronic image, gamma control
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5467	Gel de l'image	Picture freeze
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
5477	Effacement d'image	Cancel picture
5478	Agrandissement d'une page	Page enlargement
5480	Impression télétexte sur l'image	TV and text mixed
5483	Page de numéro précédent	Page number down
5484	Page de numéro suivant	Page number up
5513	Déplacement de l'image incrustée	Picture-in-picture shift
5518	Lecteur de disque vidéo	Video disc player
5522	Entrée/sortie vidéo couleur	Colour video input/output
5525A/B	Entrée vidéo	Video input
5526	Entrée vidéo couleur	Colour video input
5529A/B	Sortie vidéo	Video output
5530	Sortie vidéo couleur	Colour video output
5533	Contrôle d'enregistrement	Record review
5537	Fondu	Fader
5538	Gros plan	Close-up
5539	Grand-angle	Wide-angle
5540	Télé(photo)	Tele(photo)
5541	Lumière de fond	Background light
5542	Plan de surface sensible; plan de l'image	Plane of sensitized material; image plane
5547	Enregistrement, symbole général	Recording, general
5548	Insertion de signaux	Insertion of signals
5549	Silence de l'enregistrement	Record muting
5552	Température de couleur: lumière du jour	Colour temperature: natural light
5553	Température de couleur: lampe incandescente	Colour temperature: incandescent lamp
5554	Image fixe	Still mode
5556	Retour manuel	Manual reverse
5557	Retour automatique continu	Auto reverse continuously
5558	Équilibrage des blancs	White balance
5577	Mise au point: très courte distance	Zone focus: very short distance
5578	Mise au point: courte distance	Zone focus: short distance
5579	Mise au point: moyenne distance	Zone focus: middle distance
5580	Mise au point: grande distance	Zone focus: long distance
5630A/B	Retour rapide avec visualisation	Run with visualization: review
5631	Signal vidéo à trois composantes (symbole distinctif)	Three component video signal (qualifying symbol)
5632	Entrée/sortie vidéo à trois composantes	Three component video input/output
5633	Entrée vidéo à trois composantes	Three component video input
5634	Sortie vidéo à trois composantes	Three component video output
5635	Entrée/sortie vidéo à deux composantes	Two component video input/output
5636	Entrée vidéo à deux composantes	Two component video input
5637	Sortie vidéo à deux composantes	Two component video output
5642	Intensificateur d'image, champ d'entrée moyen	Image intensifier, medium input field
5686	Foyer stéréo	Stereo focal spot
5768	Moyennage de pixels	Pixel averaging
5771	Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging
5772	Image électronique, rotation	Electronic image, rotation
5773	Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing
5774	Noircissement d'une pellicule	Film blackening

6.8 Variation — Variation

5004	Variabilité	Variability
5037	Réglage de sons aigus	Treble control
5038	Réglage de sons graves	Bass control
5045	Accord	Tuning
5047	Silencieux	Muting (USA: Squelch)
5048	Couleur (symbole distinctif)	Colour (qualifying symbol)
5056	Luminosité; brillance	Brightness; brilliance
5057	Contraste	Contrast
5058	Saturation de couleur	Colour saturation
5059	Souligneur de contours	Crispener
5060	Teinte	Hue
5061	Synchronisation horizontale	Horizontal synchronization
5062	Synchronisation verticale	Vertical synchronization
5063	Cadrage horizontal	Horizontal picture shift
5064	Cadrage vertical	Vertical picture shift
5065	Amplitude du balayage horizontal	Horizontal picture amplitude
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
5068	Linéarité horizontale	Horizontal linearity
5069	Linéarité verticale	Vertical linearity
5072	Équilibre	Balance
5086	Lecteur pour disques phonographiques	Pick-up for disk records
5087	Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques	Stereophonic pick-up for disk records
5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
5146	Ajustement à un minimum	Adjustment to a minimum
5147	Ajustement à un maximum	Adjustment to a maximum
5181	Variabilité par échelons	Variability in steps
5183	Variabilité avec effet maximal	Variability, maximum step
5285	Organe réglable	Adjustable device
5558	Équilibrage des blancs	White balance
5643	Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift

6.9 Sécurité / Safety

5019	Terre de protection	Protective earth (ground)
5020	Masse ou châssis	Frame or chassis
5036	Tension dangereuse	Dangerous voltage
5041	Attention, surface très chaude	Caution, hot surface
5140	Rayonnement électromagnétique non ionisant	Non-ionizing electromagnetic radiation
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
5179	Tension d'épreuve diélectrique	Test voltage
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
5216	Approprié aux travaux sous tension	Suitable for live working
5219	Transformateur de sécurité pour jouets	Safety isolating transformer for toys
5220	Transformateur résistant aux courts-circuits	Short-circuit-proof transformer
5221	Transformateur de séparation des circuits	Isolating transformer
5222	Transformateur de sécurité	Safety isolating transformer
5223	Transformateur non résistant aux courts-circuits	Non-short-circuit-proof transformer
5275	Dispositif de protection contre les surtensions	Overvoltage protection device
5307	Alarme en général	Alarm, general
5308	Alarme urgente	Urgent alarm
5309	Réarmement du système d'alarme	Alarm system clear
5319	Inhibition de l'alarme	Alarm inhibit
5339	Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission	X-ray source assembly, emitting
5340	Statif vertical de radioscopie	Vertical radioscopic stand
5582	Ne pas utiliser dans un bain ou une douche	Not to be used in bath or shower
5638	Arrêt d'urgence	Emergency stop
5641	Ne pas couvrir	Do not cover

6.10 Temps / Time

5132	Programmation d'un début	Programmable start
5184	Horloge; commutateur horaire; minuterie	Clock; time switch; timer
5270	Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer
5415	Affichage du temps écoulé	Elapsed time display
5416	Affichage du temps restant	Remaining time display
5417	Programmation d'une durée	Programmable duration
5440	Minuterie programmable (programmateur), symbole général	Programmable timer, general
5519	Annulation de programmation de page	Timed page cancel
5662	Date	Date

6.11 Affichage / Display

5049	Télévision; vidéo	Television; video
5050	Télévision en couleur	Colour television
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
5052	Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur	Colour television monitor
5053	Récepteur de télévision	Television receiver
5054	Récepteur de télévision en couleur	Colour television receiver
5055	Concentration	Focus
5196	Répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator
5197	Calage du répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator setting
5198	Relèvement par gyrocompas	Gyro-compass true bearing
5199	Gisement	Relative bearing
5200	Calage de la couronne de gisement	Bearing ruler setting
5201	Égalisation des phases	Phase calibration
5202	Étalonnage de l'angle	Angle calibration
5290	Page maintenue	Page hold
5291	Mode image dans l'image	Picture-in-picture mode
5318	Vues stroboscopiques, symbole général	Strobe, general
5415	Affichage du temps écoulé	Elapsed time display
5416	Affichage du temps restant	Remaining time display
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5444	Indicateur de réception de la télécommande	Remote control reception indicator
5463	Mode télétexte	Teletext mode
5467	Gel de l'image	Picture freeze
5470A/B	Avance rapide avec visualisation	Run with visualization: cue
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
5476	Page principale de l'index	Main index page
5477	Effacement d'image	Cancel picture
5478	Agrandissement d'une page	Page enlargement
5480	Impression télétexte sur l'image	TV and text mixed
5483	Page de numéro précédent	Page number down
5484	Page de numéro suivant	Page number up
5487	Données vidéo	Video data
5510	Information supplémentaire sur écran	Additional information on screen
5511	Menu	Menu
5513	Déplacement de l'image incrustée	Picture-in-picture shift
5514	Gel de l'image incrustée	Picture-in-picture freeze
5515	Permutation d'images	Picture-in-picture swap
5516	Sélection d'image incrustée	Picture-in-picture select
5517	Incrustation multiple	Multi-picture display
5519	Annulation de programmation de page	Timed page cancel
5520	Sous-titre	Subtitle
5521A/B	Entrée/sortie vidéo	Video input/output
5645	Correction d´une zone d'intérêt	Correction of a region of interest
5646	Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest
5647	Affichage en cascade	Display in cascade
5648	Transfert d´affichage	Display transfer
5649	Limites, symbole général	Limits, general
5650	Valeur limite supérieure ajustable	Adjustable upper limit
5651	Valeur limite inférieure ajustable	Adjustable lower limit
5652	Ajustement de la ligne de référence	Baseline adjustment
5653	Remise de la ligne de référence à une valeur donnée	Baseline reset to a determined value
5658	Mesurage d´une distance	Distance measurement

6.12 Informations concernant les personnes / Information concerning people

5187	Professeur; surveillant	Teacher; supervisor
5188	Étudiant; utilisateur	Student; operator
5189	Groupe d'étudiants; d'utilisateurs	Group of students; group of operators
5190	Tous étudiants; tous utilisateurs	All students; all operators
5210	Parler	Speak
5211	Écouter	Listen
5389	Patient, mince	Patient, thin
5390	Patient, normal	Patient, normal
5391	Patient, épais	Patient, obese
5663	Personne suivante	Next person
5664	Identification de personne	Person identification
5665	Poids du corps	Body weight
5666	Hauteur du corps	Body height
5668	Infirmière	Nurse
5840	Partie appliquée du type B	Type B applied part
5841	Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type B applied part

7 Exemples d'application

Chaque symbole peut figurer dans plusieurs catégories. Ces exemples sont donnés pour aider l'utilisateur à trouver des symboles pour son usage propre et ne doivent pas être utilisés pour restreindre l'application.

7 Examples of application

Each symbol may appear in more than one category. These examples are given to help users find a symbol for their purposes and shall not be used as a restriction of application.

7.1 Applications générales / General application

7.1	Applications générales	General application
5001	Pile ou accumulateur, symbole général	Battery, general
5003	Convertisseur alternatif/continu, redresseur, alimentation de substitution	AC/DC-converter, rectifier, substitute power supply
5004	Variabilité	Variability
5005	Plus; polarité positive	Plus; positive polarity
5006	Moins; polarité négative	Minus; negative polarity
5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
5009	Attente	Stand-by
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
5011	Marche-arrêt (bouton-poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
5012	Lampe; éclairage; illumination	Lamp; lighting; illumination
5015	Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)	Air impeller (blower, fan, etc.)
5016	Coupe-circuit; fusible	Fuse
5017	Terre	Earth (ground)
5018	Terre sans bruit	Noiseless (clean) earth (ground)
5019	Terre de protection	Protective earth (ground)
5020	Masse ou châssis	Frame or chassis
5021	Équipotentialité	Equipotentiality
5022	Déplacement dans un sens	Movement in one direction
5023	Déplacement dans les deux sens	Movement in both directions
5024	Déplacement limité dans les deux sens	Movement limited in both directions
5025	Effet ou action à partir d'un point de référence	Effect or action away from a reference point
5026	Effet ou action vers un point de référence	Effect or action towards a reference point
5027	Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence	Effect or action in both directions away from a reference point
5028	Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence	Effect or action in both directions towards a reference point
5029	Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence	Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5030	Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence	Simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5031	Courant continu	Direct current
5032	Courant alternatif	Alternating current
5033	Courant continu et alternatif	Both direct and alternating current
5034	Entrée	Input
5035	Sortie	Output
5039	Antenne	Aerial (USA: Antenna)
5040	Doublet	Dipole
5041	Attention, surface très chaude	Caution, hot surface
5055	Concentration	Focus
5056	Luminosité; brillance	Brightness; brilliance
5057	Contraste	Contrast

5058	Saturation de couleur	Colour saturation
5059	Souligneur de contours	Crispener
5060	Teinte	Hue
5061	Synchronisation horizontale	Horizontal synchronization
5062	Synchronisation verticale	Vertical synchronization
5063	Cadrage horizontal	Horizontal picture shift
5064	Cadrage vertical	Vertical picture shift
5065	Amplitude du balayage horizontal	Horizontal picture amplitude
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
5068	Linéarité horizontale	Horizontal linearity
5069	Linéarité verticale	Vertical linearity
5072	Équilibre	Balance
5076	Écouteur	Earphone
5077	Casque téléphonique	Headphones
5078	Casque stéréophonique	Stereophonic headphones
5079	Combiné téléphonique type casque	Headset
5080	Haut-parleur	Loudspeaker
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
5082	Microphone	Microphone
5083	Microphone stéréophonique	Stereophonic microphone
5084	Amplificateur	Amplifier
5091	Filtre passe-haut	High-pass filter
5092	Filtre passe-bas	Low-pass filter
5104	Démarrage (d'une opération)	Start (of action)
5107A/B	Défilement normal	Normal run; normal speed
5108A/B	Défilement rapide	Fast run; fast speed
5109	Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential areas
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
5114	Interrupteur au pied	Foot switch
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
5124A/B	Défilement lent	Slow run: slow speed
5125A/B	Récapitulation	Recapitulate
5140	Rayonnement électromagnétique non ionisant	Non-ionizing electromagnetic radiation
5146	Ajustement à un minimum	Adjustment to a minimum
5147	Ajustement à un maximum	Adjustment to a maximum
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
5153	Projecteur de son sous-marin	Underwater sound projector
5154	Transducteur de son réversible sous-marin	Reversible transducer for underwater sound
5156	Transformateur	Transformer
5157	Filtre passe-bande	Band-pass filter
5158	Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable	Band-pass filter with variable centre frequency
5159	Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)	Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control
5160	Filtre coupe-bande	Band-stop filter
5163	Enregistrement sur un support d'information	Recording on an information carrier
5164	Lecture ou reproduction d'un support d'information	Reading or reproduction from an information carrier
5165	Effacement d'un support d'information	Erasing from an information carrier
5166	Contrôle des signaux d'entrée durant l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data during writing or recording on an information carrier
5167	Contrôle des signaux d'entrée après l'écriture ou l'enregistrement sur un support d'information	Monitoring input data after writing or recording on an information carrier
5168	Contrôle des signaux de sortie durant la lecture ou la reproduction d'un support d'information	Monitoring output data during read-out or reproduction from an information carrier
5169	Blocage de l'enregistrement	Recording lock
5170	Marqueur	Marker
5171	Coupe	Cutting

5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
5173	Borne de référence de signal	Signal low terminal
5177	Démarrage rapide	Fast start
5178	Arrêt rapide	Fast stop
5179	Tension d'épreuve diélectrique	Test voltage
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
5182	Son	Sound; audio
5183	Variabilité avec effet maximal	Variability, maximum step
5184	Horloge; commutateur horaire; minuterie	Clock; time switch; timer
5185	Réjecteur	Rejection filter; wave trap
5186	Redresseur, symbole général	Rectifier, general
5187	Professeur; surveillant	Teacher; supervisor
5188	Étudiant; utilisateur	Student; operator
5189	Groupe d'étudiants; d'utilisateurs	Group of students; group of operators
5190	Tous étudiants; tous utilisateurs	All students; all operators
5192	Enregistreur graphique; traceur	Graphical recorder
5193	Imprimante	Printer
5194	Convertisseur continu/alternatif (onduleur)	DC/AC-converter
5195	Filtre coupe-bande réglable	Variable band-stop filter
5216	Approprié aux travaux sous tension	Suitable for live working
5220	Transformateur résistant aux courts-circuits	Short-circuit-proof transformer
5221	Transformateur de séparation des circuits	Isolating transformer
5222	Transformateur de sécurité	Safety isolating transformer
5223	Transformateur non résistant aux courts-circuits	Non-short-circuit-proof transformer
5293	Interrupteur de position ayant un contact d'ouverture à manoeuvre positive d'ouverture	Position switch having a break contact with positive opening operation
5294	Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine	Badly soiled items; cooking utensils
5295	Vaisselle quotidienne sale	Normally soiled items
5296	Vaisselle peu sale	Lightly soiled items
5297	Vaisselle fragile	Delicate items
5298	Agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau	Regenerating agent
5299	Agent de rinçage	Clear rinsing agent
5300	Rinçage avant lavage, lave-vaisselle	Pre-wash, dish washers
5301	Détergent pour le lavage de la vaisselle	Detergent for dish washing
5302	Convertisseur à sortie stabilisée en courant	Converter with stabilized output current
5303	Amplificateur opérationnel	Operational amplifier
5304	Organe comportant des opérateurs logiques	Equipment containing logic elements
5305	Échantillonneur	Sampling unit
5306	Comparateur, général	Comparator, general
5309	Réarmement du système d'alarme	Alarm system clear
5424	Dispositif général d'interface	Interface device, general
5430	Priorité	Priority
5440	Minuterie programmable (programmateur), symbole général	Programmable timer, general
5448	Entrée/sortie	Input/output
5495	Retour à un état initial	Return to an initial state
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5534	Fiche d'alimentation	Power plug
5536	Humidité	Moisture
5546	Contrôle de pile ou d'accumulateur	Battery check
5569	Verrouillage	Locking
5570	Déverrouillage	Unlocking
5576	Suppression de la sonnerie	Bell cancel
5623	Porte, fermé	Door, closed
5624	Porte, ouvert	Door, open
5628	Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode
5638	Arrêt d'urgence	Emergency stop

5639	Élément rechargeable	Rechargeable battery
5641	Ne pas couvrir	Do not cover
5643	Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift
5645	Correction d´une zone d'intérêt	Correction of a region of interest
5646	Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest
5647	Affichage en cascade	Display in cascade
5648	Transfert d´affichage	Display transfer
5649	Limites, symbole général	Limits, general
5650	Valeur limite supérieure ajustable	Adjustable upper limit
5651	Valeur limite inférieure ajustable	Adjustable lower limit
5652	Ajustement de la ligne de référence	Baseline adjustment
5653	Remise de la ligne de référence à une valeur donnée	Baseline reset to a determined value
5655	Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view
5656	Rotation autour d'un axe: vue de côté	Rotation around an axis: side view
5657	Mélange de substances	Mixing of substances
5658	Mesurage d´une distance	Distance measurement
5659	Démarrage d'une séquence d'essai	Start, test run
5661	Prêt pour le transport	Ready for transport
5662	Date	Date
5663	Personne suivante	Next person
5664	Identification de personne	Person identification
5665	Poids du corps	Body weight
5666	Hauteur du corps	Body height
5668	Infirmière	Nurse
5752	Modification de l'espacement des lignes	Changing the line spacing
5753	Indicateur de mesure numérique	Digital indicator
5770	Clavier	Keyboard

7.2 Matériel audiovisuel — Audiovisual equipment

5002	Position des piles ou accumulateurs	Positioning of cell
5004	Variabilité	Variability
5005	Plus; polarité positive	Plus; positive polarity
5006	Moins; polarité négative	Minus; negative polarity
5007	Marche (mise sous tension)	"ON" (power)
5008	Arrêt (mise hors tension)	"OFF" (power)
5009	Attente	Stand-by
5010	Marche-arrêt (deux positions stables)	"ON"/"OFF" (push-push)
5011	Marche-arrêt (bouton-poussoir)	"ON"/"OFF" (push button)
5012	Lampe; éclairage; illumination	Lamp; lighting; illumination
5013	Sonnerie	Bell
5014	Avertisseur	Horn
5015	Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)	Air impeller (blower, fan, etc.)
5016	Coupe-circuit; fusible	Fuse
5017	Terre	Earth (ground)
5018	Terre sans bruit	Noiseless (clean) earth (ground)
5019	Terre de protection	Protective earth (ground)
5020	Masse ou châssis	Frame or chassis
5021	Équipotentialité	Equipotentiality
5022	Déplacement dans un sens	Movement in one direction
5023	Déplacement dans les deux sens	Movement in both directions
5024	Déplacement limité dans les deux sens	Movement limited in both directions
5025	Effet ou action à partir d'un point de référence	Effect or action away from a reference point
5026	Effet ou action vers un point de référence	Effect or action towards a reference point
5027	Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence	Effect or action in both directions away from a reference point
5028	Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence	Effect or action in both directions towards a reference point
5029	Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence	Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5030	Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence	Simultaneous effect or action away from and towards a reference point
5031	Courant continu	Direct current
5032	Courant alternatif	Alternating current
5033	Courant continu et alternatif	Both direct and alternating current
5034	Entrée	Input
5035	Sortie	Output
5036	Tension dangereuse	Dangerous voltage
5037	Réglage de sons aigus	Treble control
5038	Réglage de sons graves	Bass control
5039	Antenne	Aerial (USA: Antenna)
5040	Doublet	Dipole
5042	Cadre	Frame aerial (USA: Loop antenna)
5043	Adaptateur; radiorécepteur	Tuner; radio receiver
5044	Atténuation du niveau des signaux (local/distance)	Signal strength attenuation (local/distant)
5045	Accord	Tuning
5046	Commande automatique d'accord (de fréquence)	Automatic frequency control
5048	Couleur (symbole distinctif)	Colour (qualifying symbol)
5049	Télévision; vidéo	Television; video
5050	Télévision en couleur	Colour television
5051	Dispositif de contrôle visuel d'image	Television monitor
5052	Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur	Colour television monitor
5053	Récepteur de télévision	Television receiver
5054	Récepteur de télévision en couleur	Colour television receiver
5055	Concentration	Focus
5056	Luminosité; brillance	Brightness; brilliance

5057	Contraste	Contrast
5058	Saturation de couleur	Colour saturation
5059	Souligneur de contours	Crispener
5060	Teinte	Hue
5061	Synchronisation horizontale	Horizontal synchronization
5062	Synchronisation verticale	Vertical synchronization
5063	Cadrage horizontal	Horizontal picture shift
5064	Cadrage vertical	Vertical picture shift
5065	Amplitude du balayage horizontal	Horizontal picture amplitude
5066	Amplitude du balayage vertical	Vertical picture amplitude
5067	Réglage dimensionnel de l'image	Picture size adjustment
5068	Linéarité horizontale	Horizontal linearity
5069	Linéarité verticale	Vertical linearity
5070	Monophonique	Monophonic
5071	Stéréophonique	Stereophonic
5072	Équilibre	Balance
5073	Microphone omnidirectionnel	Omnidirectional microphone
5074	Microphone bidirectionnel	Bi-directional microphone
5075	Microphone unidirectionnel ou cardioïde	Unidirectional or cardioid microphone
5076	Écouteur	Earphone
5077	Casque téléphonique	Headphones
5078	Casque stéréophonique	Stereophonic headphones
5079	Combiné téléphonique type casque	Headset
5080	Haut-parleur	Loudspeaker
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
5082	Microphone	Microphone
5083	Microphone stéréophonique	Stereophonic microphone
5084	Amplificateur	Amplifier
5085	Musique	Music
5086	Lecteur pour disques phonographiques	Pick-up for disk records
5087	Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques	Stereophonic pick-up for disk records
5088	Lecteur piézo-électrique, à cristal ou céramique	Piezo-electric pick-up, crystal or ceramic
5089	Lecteur électrodynamique ou magnétodynamique	Dynamic pick-up, electro- or magneto-dynamic
5090	Téléphone; adaptateur téléphonique	Telephone; telephone adapter
5091	Filtre passe-haut	High-pass filter
5092	Filtre passe-bas	Low-pass filter
5093	Enregistreur à bande	Tape recorder
5094	Enregistreur de son stéréophonique à bande magnétique	Magnetic tape stereo sound recorder
5095	Enregistrement sur bande	Recording on tape
5096	Lecture de bande	Play-back or reading from tape
5097	Effacement de bande	Erasing from tape
5098	Contrôle à l'entrée durant l'enregistrement	Monitoring at the input during recording on tape
5099	Contrôle de la bande après l'enregistrement sur la bande	Monitoring of tape after recording on tape
5100	Contrôle durant la lecture d'une bande	Monitoring during play-back or reading from tape
5101	Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande	Recording lock on tape recorders
5102	Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande	Pulse marker on tape recorders
5103	Coupe de bande	Tape cutting
5104	Démarrage (d'une opération)	Start (of action)
5105	Instruction ou correction	Instruction or correction
5106	Longueur ou fin de texte	Length or end of text
5107A/B	Défilement normal	Normal run; normal speed
5108A/B	Défilement rapide	Fast run; fast speed
5109	Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential areas
5110	Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)
5111	Repos; interruption momentanée	Pause; interruption
5112	Transfert du signal	Transfer of signal
5113	Rejet	Rejection

5114	Interrupteur au pied	Foot switch
5115	Lampe de signalisation	Signal lamp
5116	Caméra de télévision	Television camera
5117	Caméra de télévision en couleur	Colour television camera
5118	Vidéo-enregistreur magnétique (magnétoscope)	Videotape recorder
5119	Vidéo-enregistreur magnétique en couleur (magnétoscope couleur)	Colour videotape recorder
5120	Enregistrement vidéo	Video recording
5121	Enregistrement vidéo en couleur	Colour video recording
5122	Lecture vidéo	Video play-back
5123	Lecture vidéo en couleur	Colour video play-back
5124A/B	Défilement lent	Slow run: slow speed
5125A/B	Récapitulation	Recapitulate
5126	Haut-parleur fonctionnant en microphone	Loudspeaker in operation as a microphone
5127	Haut-parleur fonctionnant en haut-parleur	Loudspeaker in operation as such
5132	Programmation d'un début	Programmable start
5146	Ajustement à un minimum	Adjustment to a minimum
5147	Ajustement à un maximum	Adjustment to a maximum
5148	Tête de lecture de platine tourne-disque vidéo	Pick-up for video disk record player
5151	Hydrophone	Hydrophone
5153	Projecteur de son sous-marin	Underwater sound projector
5154	Transducteur de son réversible sous-marin	Reversible transducer for underwater sound
5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
5177	Démarrage rapide	Fast start
5178	Arrêt rapide	Fast stop
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
5181	Variabilité par échelons	Variability in steps
5182	Son	Sound; audio
5191	Réglage de la fenêtre de projection	Frame adjustment
5210	Parler	Speak
5211	Écouter	Listen
5244	Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field
5245	Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field
5251	Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale	Enter subscriber data into the local memory
5259	Fréquence d'un signal de synchronisation	Frequency of a synchronizing signal
5264	Mise en service d'une partie d'appareil	"ON" for a part of equipment
5265	Mise hors service d'une partie d'appareil	"OFF" for a part of equipment
5266	Attente ou état préparatoire pour une partie d'appareil	Stand-by or preparatory state for a part of equipment
5267	Fonction de synchronisation	Synchronizing function
5268	Position enfoncée d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"IN" position of a bi-stable push control
5269	Position sortie d'un bouton-poussoir à deux positions stables	"OUT" position of a bi-stable push control
5270	Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer
5287	Suivi de piste	Tracking
5288	Doublage	Dubbing
5289	Aide à l'application	Application assistance
5290	Page maintenue	Page hold
5291	Mode image dans l'image	Picture-in-picture mode
5318	Vues stroboscopiques, symbole général	Strobe, general
5319	Inhibition de l'alarme	Alarm inhibit
5320	Éclairage indirect	Indirect lighting
5321	Éclairage à faible intensité	Low-intensity lighting
5322	Commutateur tenu à la main	Hand-held switch
5407	Image électronique, aspect normal	Electronic image, normal aspect
5408	Image électronique, inversée droite-gauche	Electronic image, reversal right-to-left
5409	Image électronique, inversée haut-bas	Electronic image, inverted top-to-bottom

5410	Image électronique, inversée haut-bas et droite-gauche	Electronic image inverted top-to-bottom and reversal right-to-left
5411	Image électronique, réversible noir-blanc	Electronic image, reversal black-to-white
5412	Image électronique, champ de référence	Electronic image, reference field
5415	Affichage du temps écoulé	Elapsed time display
5416	Affichage du temps restant	Remaining time display
5417	Programmation d'une durée	Programmable duration
5433	Fonctionnement normal	Normal operation
5434	Fonctionnement réserve	Reserve operation
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5436	Mise au silence	Sound muting
5438	Effet sonore spatial	Spatial sound effect
5439A/B	Recherche automatique d'accord	Automatic search tuning
5440	Minuterie programmable (programmateur), symbole général	Programmable timer, general
5444	Indicateur de réception de la télécommande	Remote control reception indicator
5446	Sélection par un ou plusieurs chiffres	Single or multi-digit selection
5447	Sélection de bandes de fréquences	Frequency band selection
5457	Retour automatique	Auto reverse
5459	Éjection	Eject
5460	Fin de mise en mémoire	Storage/store mode finished
5463	Mode télétexte	Teletext mode
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5467	Gel de l'image	Picture freeze
5470A/B	Avance rapide avec visualisation	Run with visualization: cue
5471	Image par image, symbole général	Frame by frame, general
5476	Page principale de l'index	Main index page
5477	Effacement d'image	Cancel picture
5478	Agrandissement d'une page	Page enlargement
5480	Impression télétexte sur l'image	TV and text mixed
5483	Page de numéro précédent	Page number down
5484	Page de numéro suivant	Page number up
5487	Données vidéo	Video data
5495	Retour à un état initial	Return to an initial state
5498	Service de numérotation abrégée	Short code dialling
5499	Transfert de base	Basic diversion
5500	Conversation à trois correspondants	Three-party call
5501	Rappel du demandé	Call-back
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5504	Répétition du dernier appel	Repeat last call
5505	Transfert en cas de non-réponse	No-reply diversion
5506	Attente pour recherche	Enquiry call
5507	Appel en instance	Call waiting
5508	Appel repris	Call pick-up
5509	Déconnexion	Disconnect
5510	Information supplémentaire sur écran	Additional information on screen
5511	Menu	Menu
5512	Affichage de l'état du système	System status display
5513	Déplacement de l'image incrustée	Picture-in-picture shift
5514	Gel de l'image incrustée	Picture-in-picture freeze
5515	Permutation d'images	Picture-in-picture swap
5516	Sélection d'image incrustée	Picture-in-picture select
5517	Incrustation multiple	Multi-picture display
5518	Lecteur de disque vidéo	Video disc player
5519	Annulation de programmation de page	Timed page cancel
5520	Sous-titre	Subtitle
5521A/B	Entrée/sortie vidéo	Video input/output

5522	Entrée/sortie vidéo couleur	Colour video input/output
5525A/B	Entrée vidéo	Video input
5526	Entrée vidéo couleur	Colour video input
5529A/B	Sortie vidéo	Video output
5530	Sortie vidéo couleur	Colour video output
5533	Contrôle d'enregistrement	Record review
5535	Contour sonore	Loudness
5537	Fondu	Fader
5538	Gros plan	Close-up
5539	Grand-angle	Wide-angle
5540	Télé(photo)	Tele(photo)
5541	Lumière de fond	Background light
5542	Plan de surface sensible; plan de l'image	Plane of sensitized material; image plane
5543	Tourne-disque; phonographe	Record player; phonograph
5544	Lecteur de disque compact	Compact disc player
5547	Enregistrement, symbole général	Recording, general
5548	Insertion de signaux	Insertion of signals
5549	Silence de l'enregistrement	Record muting
5550	Levage du bras	Tone arm up
5551	Abaissement du bras	Tone arm down
5552	Température de couleur: lumière du jour	Colour temperature: natural light
5553	Température de couleur: lampe incandescente	Colour temperature: incandescent lamp
5554	Image fixe	Still mode
5555	Sens de défilement de la bande	Tape running direction
5556	Retour manuel	Manual reverse
5557	Retour automatique continu	Auto reverse continuously
5558	Équilibrage des blancs	White balance
5559	Deux voies audio indépendantes	Two independent audio channels
5560	Distribution de la télévision par câble	Cable television distribution
5561	Cassette	Cassette
5562	Fin de bande	Tape end
5577	Mise au point: très courte distance	Zone focus: very short distance
5578	Mise au point: courte distance	Zone focus: short distance
5579	Mise au point: moyenne distance	Zone focus: middle distance
5580	Mise au point: grande distance	Zone focus: long distance
5630A/B	Retour rapide avec visualisation	Run with visualization: review
5631	Signal vidéo à trois composantes (symbole distinctif)	Three component video signal (qualifying symbol)
5632	Entrée/sortie vidéo à trois composantes	Three component video input/output
5633	Entrée vidéo à trois composantes	Three component video input
5634	Sortie vidéo à trois composantes	Three component video output
5635	Entrée/sortie vidéo à deux composantes	Two component video input/output
5636	Entrée vidéo à deux composantes	Two component video input
5637	Sortie vidéo à deux composantes	Two component video output
5753	Indicateur de mesure numérique	Digital indicator
5768	Moyennage de pixels	Pixel averaging
5771	Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging
5772	Image électronique, rotation	Electronic image, rotation
5773	Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing
5774	Noircissement d'une pellicule	Film blackening

7.3 Téléphone et télécommunications / Telephone and telecommunications

5003	Convertisseur alternatif/continu, redresseur, alimentation de substitution	AC/DC-converter, rectifier, substitute power supply
5004	Variabilité	Variability
5047	Silencieux	Muting (USA: Squelch)
5080	Haut-parleur	Loudspeaker
5081	Haut-parleur/microphone	Loudspeaker/microphone
5090	Téléphone; adaptateur téléphonique	Telephone; telephone adapter
5091	Filtre passe-haut	High-pass filter
5092	Filtre passe-bas	Low-pass filter
5112	Transfert du signal	Transfer of signal
5157	Filtre passe-bande	Band-pass filter
5158	Filtre passe-bande à fréquence centrale réglable	Band-pass filter with variable centre frequency
5159	Filtre passe-bande à largeur de bande réglable (commande de sélectivité)	Band-pass filter with variable pass-band; selectivity control
5160	Filtre coupe-bande	Band-stop filter
5173	Borne de référence de signal	Signal low terminal
5185	Réjecteur	Rejection filter; wave trap
5194	Convertisseur continu/alternatif (onduleur)	DC/AC-converter
5195	Filtre coupe-bande réglable	Variable band-stop filter
5213	Manipulateur Morse	Morse key
5249	Fréquence d'une onde d'alarme	Frequency of an alarm signal
5250	Conférence	Conference
5251	Introduction des données d'un abonné dans la mémoire locale	Enter subscriber data into the local memory
5252	Mise en réserve d'un appel	Parked (held) call
5253	Renvoi (d'un appel)	(Call) transfer
5254	Bloc de passage	Link unit
5255	Amplificateur à tube à ondes progressives	Travelling wave tube amplifier
5256	Émetteur de signalisation	Signalling sender
5257	Récepteur de signalisation	Signalling receiver
5258	Fréquence d'un signal d'essai, d'identification ou de commande	Frequency of a test, identification or control signal
5259	Fréquence d'un signal de synchronisation	Frequency of a synchronizing signal
5260	Démodulateur	Demodulator
5261	Modulateur	Modulator
5262	Modem	Modem
5263	Poste de commande principal	Principal control panel
5271	Sélecteur de canal de données à commande logique	Channel selector with logic control
5272	Producteur d'harmoniques	Harmonic generator
5273	Permutateur automatique	Automatic change-over unit
5274	Permutateur manuel	Manual change-over unit
5275	Dispositif de protection contre les surtensions	Overvoltage protection device
5276	Local	Local
5277	Distant	Remote
5278	Gigue de phase	Phase jitter
5279	Réducteur de gigue	Phase jitter filter
5280	Boucle	Loop
5281	Coupleur numérique	Digital combiner
5282	Séparateur numérique	Digital separator
5283	Répéteur-régénérateur	Regenerative repeater
5284	Convertisseur à sortie stabilisée en tension	Converter with stabilized output voltage
5285	Organe réglable	Adjustable device
5286	Correcteur de distorsion	Distortion corrector
5292	Échange	Interchange
5302	Convertisseur à sortie stabilisée en courant	Converter with stabilized output current
5303	Amplificateur opérationnel	Operational amplifier

5304	Organe comportant des opérateurs logiques	Equipment containing logic elements
5305	Échantillonneur	Sampling unit
5306	Comparateur, général	Comparator, general
5310	Trame en transmission numérique	Frame in digital transmission
5311	Multitrame en transmission numérique	Multiframe in digital transmission
5312	Verrouillage de trame en transmission numérique	Frame alignment in digital transmission
5313	Perte de verrouillage de trame en transmission numérique	Loss of frame alignment in digital transmission
5314	Erreur du signal de verrouillage de trame en transmission numérique	Error in frame alignment in digital transmission
5315	Signal à deux niveaux	Two-level signal
5316	Signal à trois niveaux	Three-level signal
5317	Signal binaire codé	Binary coded signal
5420	Embrouilleur	Scrambler
5421	Désembrouilleur	Descrambler
5424	Dispositif général d'interface	Interface device, general
5431	Liaison directe	Direct link
5432	Liaison omnibus	Omnibus link
5436	Mise au silence	Sound muting
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5487	Données vidéo	Video data
5498	Service de numérotation abrégée	Short code dialling
5499	Transfert de base	Basic diversion
5500	Conversation à trois correspondants	Three-party call
5501	Rappel du demandé	Call-back
5502	Limitation des appels d'arrivée	Incoming calls barred
5503	Annulation générale	General cancel
5504	Répétition du dernier appel	Repeat last call
5505	Transfert en cas de non-réponse	No-reply diversion
5506	Attente pour recherche	Enquiry call
5507	Appel en instance	Call waiting
5508	Appel repris	Call pick-up
5509	Déconnexion	Disconnect
5770	Clavier	Keyboard

7.4 Navigation maritime / Maritime navigation

5042	Cadre	Frame aerial (USA: Loop antenna)
5128	Indicateur de ligne de foi	Heading marker
5129	Rotation d'antenne	Aerial (scanner) rotation
5130	Impulsion, générale	Pulse, general
5131	Impulsion longue	Long pulse
5133	Marqueur de gisement	Bearing marker
5136	Présentation par rapport à l'axe du navire	Ship's head-up presentation
5137	Présentation par rapport au nord	North-up presentation
5141	Effet de mer: réduction minimale	Anti sea-clutter (position of minimum)
5142	Effet de pluie: réduction minimale	Anti rain-clutter (position of minimum)
5143	Sélecteur d'échelles de distance	Range selector
5144	Luminosité des cercles de distance	Range rings brilliance
5145	Marqueur variable de distance	Variable range marker
5149	Contrôle de la puissance de l'émission	Transmitted power monitor
5150	Contrôle émission/réception	Transmit/receive monitor
5151	Hydrophone	Hydrophone
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
5153	Projecteur de son sous-marin	Underwater sound projector
5154	Transducteur de son réversible sous-marin	Reversible transducer for underwater sound
5161	Effet de mer: réduction maximale	Anti sea-clutter (position of maximum)
5162	Effet de pluie: réduction maximale	Anti rain-clutter (position of maximum)
5196	Répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator
5197	Calage du répétiteur du gyrocompas	Gyro indicator setting
5198	Relèvement par gyrocompas	Gyro-compass true bearing
5199	Gisement	Relative bearing
5200	Calage de la couronne de gisement	Bearing ruler setting
5201	Égalisation des phases	Phase calibration
5202	Étalonnage de l'angle	Angle calibration
5204	Sectionneur de l'antenne de levé de doute	Sense-aerial switch (USA: Sense-antenna switch)

7.5 Applications électrodomestiques — Home electric appliances

5132	Programmation d'un début	Programmable start
5138	Appareil auxiliaire indépendant d'éclairage	Independent lighting auxiliary
5225	Prise de courant pour rasoir électrique	Electric shaver outlet
5226	Prélavage, machines à laver le linge	Pre-wash, textile washing machines
5227	Lavage principal, machines à laver le linge	Main wash, textile washing machines
5228	Rinçage	Rinsing
5229	Arrêt après dernier rinçage	Stop after last rinse
5230	Essorage	Spinning
5231	Sans essorage	Without spinning
5232	Traitement spécial	Special treatment
5234	Haut niveau d'eau	High water level
5235	Bas niveau d'eau	Low water level
5236	Vidage	Draining
5237	Opération de séchage ou de chauffage	Drying or warming operation
5270	Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer
5294	Vaisselle très sale; ustensiles de cuisine	Badly soiled items; cooking utensils
5295	Vaisselle quotidienne sale	Normally soiled items
5296	Vaisselle peu sale	Lightly soiled items
5297	Vaisselle fragile	Delicate items
5298	Agent de régénération pour l'adoucisseur d'eau	Regenerating agent
5299	Agent de rinçage	Clear rinsing agent
5300	Rinçage avant lavage, lave-vaisselle	Pre-wash, dish washers
5301	Détergent pour le lavage de la vaisselle	Detergent for dish washing
5415	Affichage du temps écoulé	Elapsed time display
5416	Affichage du temps restant	Remaining time display
5417	Programmation d'une durée	Programmable duration
5418	Réservoir à poussière, plein	Dust bag, full
5419	Réservoir à poussière	Dust bag
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5436	Mise au silence	Sound muting
5439A/B	Recherche automatique d'accord	Automatic search tuning
5440	Minuterie programmable (programmateur), symbole général	Programmable timer, general
5464	Mode de réception par satellite, général	Satellite reception mode, general
5490	Agrandissement concentrique de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, concentric
5491	Agrandissement excentrique de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, eccentric
5492	Agrandissement ovale de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, oval
5493	Agrandissement bilatéral de la zone de cuisson	Enlargement of the cooking zone, bilateral
5572	Enroulement de câble	Cable coiling
5573	Robinet fermé	Water tap, closed
5574	Robinet ouvert	Water tap, open
5575	Nettoyage / remplacement d'un filtre	Filter cleaning / changing
5581	Épargner; économiser	Save; economize
5582	Ne pas utiliser dans un bain ou une douche	Not to be used in bath or shower
5583	Programme de lavage court	Short wash programme
5584	Amidonnage	Laundry starch
5585	Essorage délicat	Gentle spin dry
5586	Demi-charge	Half load
5587	Peu sale	Lightly soiled
5588	Moyennement sale	Medium soiled
5589	Très sale	Heavily soiled
5594	Protection contre froissement	Crease resisting
5595	Collecteur de condensation, symbole général	Condensate collector, general
5596	Collecteur de condensation, plein	Condensate collector, full
5597	Appoint de vapeur	Steam
5598	Appoint de vapeur, moyen	Steam, medium

5599	Appoint de vapeur, fort	Steam, high
5600	Sol ou surface lisses	Smooth floor or surface
5601	Tapis, symbole général	Carpet, general
5602	Tapis, à longs poils	Carpet, long pile
5603	Rembourrage	Upholstery
5604	Rideaux	Curtains
5605	Brosse sortie	Brush extended
5606	Brosse rentrée	Brush retracted
5607	Four, symbole général	Oven, general
5608	Four, rôtissoire	Oven, rotisserie
5609	Four, à gril	Oven, grill
5610	Four à air pulsé chaud	Oven, warm circulating air
5611	Four à gril, air pulsé chaud	Oven, warm air grill
5612	Four, chauffage de la sole	Oven, lower heating
5613	Four, chauffage de la voûte	Oven, upper heating
5614	Four, chauffage de la voûte et de la sole	Oven, lower and upper heating
5615	Four, à micro-ondes	Oven, microwave
5616	Four à micro-ondes, à plateau tournant	Oven, microwave and turntable
5617	Four autonettoyant	Oven, self-cleaning
5618	Four, commande automatique	Oven, automatic
5619	Four, éclairage	Oven, lighting
5620	Four, position de décongélation	Oven, defrosting position
5621	Four, thermomètre	Oven, thermometer
5622	Cuisinière, indicateur de plaques	Stove, plate indicator
5625	Rinçage intermédiaire	Intermediate rinsing
5627	Four, maintien au chaud	Oven, warming
5640	Lavage principal, lave-vaisselle	Main wash, dish washers

7.6 Matériel médical — Medical equipment

5244	Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field
5245	Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field
5323	Diaphragme à iris, ouvert	Iris diaphragm, open
5324	Diaphragme à iris, fermé	Iris diaphragm, closed
5325	Petit foyer	Small focal spot
5326	Foyer moyen	Intermediate focal spot
5327	Grand foyer	Large focal spot
5328	Commande de radiographie	Radiographic control
5329	Radiographie indirecte	Indirect radiography
5330	Radioscopie	Radioscopy
5331	Appareil de catégorie AP	Category AP equipment
5332	Appareil de catégorie APG	Category APG equipment
5333	Partie appliquée du type BF	Type BF applied part
5334	Partie appliquée du type BF protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type BF applied part
5335	Partie appliquée du type CF	Type CF applied part
5336	Partie appliquée du type CF protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type CF applied part
5337	Tube radiogène	X-ray tube
5338	Ensemble radiogène à rayonnement X	X-ray source assembly
5339	Ensemble radiogène à rayonnement X, en émission	X-ray source assembly, emitting
5340	Statif vertical de radioscopie	Vertical radioscopic stand
5341	Statif vertical de radiographie	Vertical radiographic stand
5342	Table horizontale de radiographie	Horizontal radiographic table
5343	Statif de radiophotographie	Photo-fluorographic stand
5344	Caméra de radiophotographie	Photo-fluorographic camera
5345	Équipement pour tomographie	Equipment for tomography
5346	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessus	Tilting table with overtable X-ray source assembly
5347	Table basculante avec ensemble radiogène au-dessous	Tilting table with undertable X-ray source assembly
5348	Dispositif de compression pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic compression device
5349	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en mouvement	Radiodiagnostic compression device, movement
5350	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en pression	Radiodiagnostic compression device, pressure applied
5351	Dispositif de compression pour radiodiagnostic, en position escamotée	Radiodiagnostic compression device, parked
5352	Grille antidiffusante	Anti-scatter grid
5353	Grille antidiffusante: mouvement	Anti-scatter grid: movement
5354	Grille antidiffusante: non utilisée	Anti-scatter grid: not used
5355	Système de commande automatique pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic automatic control system
5356	Sériographie à un seul film radiographique	Serial changer for single radiographic film
5359	Choix du cliché radiographique: plein format et orientation	Radiographic film selection: full format and orientation
5360	Choix du cliché radiographique: division en deux et orientation	Radiographic film selection: division by two and orientation
5361	Choix du cliché radiographique: division en quatre et orientation	Radiographic film selection: division by four and orientation
5362	Changeur de films ou de cassettes	Film or cassette changer
5363	Changeurs de films ou de cassettes: en fonctionnement bidirectionnel	Film or cassette changers: bi-plane operation
5364	Fonctionnement bidirectionnel simultané en radiodiagnostic	Radiodiagnostic simultaneous bi-plane operation
5365	Fonctionnement bidirectionnel alterné en radiodiagnostic	Radiodiagnostic alternating bi-plane operation
5366	Statif radiologique tout au sol	Floor mounted radiological equipment
5367	Équipement radiologique plafonnier	Ceiling suspended radiological equipment
5368	Table de radio-urologie	Radiodiagnostic urological table
5369	Table chirurgicale	Surgical table
5370	Siège de patient; rotation autour d'un axe vertical	Patient's chair, rotation about a vertical axis
5371	Siège de patient, basculement autour d'un axe horizontal	Patient's chair, tilt about a horizontal axis

5372	Craniographe	Craniographic equipment
5373	Arceau de radiodiagnostic	Radiodiagnostic C-arm
5374	Bras en U pour radiodiagnostic	Radiodiagnostic U-arm
5375	Mammographe	Mammographic equipment
5376	Intensificateur d'image radiologique	X-ray image intensifier
5377	Intensificateur d'image radiologique avec entrée stabilisée	X-ray image intensifier with stabilized input
5378	Intensificateur d'image, champ d'entrée élargi	Image intensifier, full input field
5379	Intensificateur d'image, champ d'entrée réduit	Image intensifier, small input field
5380	Intensificateur d'image radiologique, dégazage par getter	X-ray image intensifier, gettering
5381	Filtre de rayonnement ou filtration	Radiation filter or filtration
5382	Seringue d'injection	Injection syringe
5383	Indicateur lumineux du centre du champ de rayonnement	Indication of radiation field centre by light
5384	Indicateur lumineux du champ de rayonnement	Indication of radiation field by light
5385	Dispositif de limitation du faisceau, ouvert	Beam limiting device, open
5386	Dispositif de limitation du faisceau, fermé	Beam limiting device, closed
5387	Dispositif de limitation du faisceau avec ouverture séparée des volets	Beam limiting device with separate opening of the shutters
5388	Dispositif de limitation du faisceau avec fermeture séparée des volets	Beam limiting device with separate closing of the shutters
5389	Patient, mince	Patient, thin
5390	Patient, normal	Patient, normal
5391	Patient, épais	Patient, obese
5392	Support du patient, basculement	Patient support, tilting
5393	Support du patient, mouvement longitudinal	Patient support, longitudinal movement
5394	Support du patient, déplacement par étapes	Patient support, stepwise movement
5395	Support du patient, mouvement orthogonal à son plan	Patient support, orthogonal movement to its plane
5396	Support du patient, mouvements dans son plan	Patient support, movements in its plane
5397	Support du patient, rotation autour d'un axe longitudinal	Patient support, rotation about a longitudinal axis
5398	Berceau porte-patient, rotation autour de son axe longitudinal	Patient cradle, rotation about its longitudinal axis
5399	Support du patient, rotation autour d'un axe orthogonal	Patient support, rotation about an orthogonal axis
5401	Mouvement tomographique sans rayonnement X	Tomographic movement without X radiation
5402	Mouvement tomographique avec rayonnement X	Tomographic movement with X radiation
5403	Réglage du plan de coupe tomographique	Tomographic layer selection
5404	Rotation d'anode, vitesse normale	Anode rotation, normal speed
5405	Rotation d'anode, grande vitesse	Anode rotation, high speed
5406	Chambre d'ionisation	Ionization chamber
5413	Image électronique, correction du gamma	Electronic image, gamma control
5435	Brillance / Contraste	Brightness / Contrast
5573	Robinet fermé	Water tap, closed
5574	Robinet ouvert	Water tap, open
5642	Intensificateur d'image, champ d'entrée moyen	Image intensifier, medium input field
5643	Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift
5645	Correction d´une zone d'intérêt	Correction of a region of interest
5646	Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest
5647	Affichage en cascade	Display in cascade
5648	Transfert d´affichage	Display transfer
5649	Limites, symbole général	Limits, general
5650	Valeur limite supérieure ajustable	Adjustable upper limit
5651	Valeur limite inférieure ajustable	Adjustable lower limit
5652	Ajustement de la ligne de référence	Baseline adjustment
5653	Remise de la ligne de référence à une valeur donnée	Baseline reset to a determined value
5655	Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view
5656	Rotation autour d'un axe: vue de côté	Rotation around an axis: side view
5664	Identification de personne	Person identification
5665	Poids du corps	Body weight
5666	Hauteur du corps	Body height
5668	Infirmière	Nurse

5669	Compteur à scintillation	Scintillation counter
5670	Compteur à scintillation à puits	Scintillation counter with well
5671	Caméra gamma	Gamma camera
5672	Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt
5673	Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation
5674	Déplacement d´un support de patient à vitesse normale	Movement of a patient support at normal speed
5675	Déplacement d´un support de patient à vitesse élevée	Movement of a patient support at high speed
5676	Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ	Equipment for tomography, movement to start position
5677	Statif radiologique tout au sol à table horizontale	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table
5678	Statif radiologique tout au sol à table basculante	Floor standing X-ray source assembly with tilting table
5679	Equipement radiologique plafonnier et table horizontale	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table
5680	Equipement radiologique plafonnier et table basculante	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table
5681	Appareil de tomographie à table basculante	Equipment for tomography with tilting table
5683	Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité	X-ray intensifying screen, low sensitivity
5684	Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne	X-ray intensifying screen, medium sensitivity
5685	Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité	X-ray intensifying screen, high sensitivity
5686	Foyer stéréo	Stereo focal spot
5725	Sonde d'onde de choc	Shockwave head
5726	Position de la sonde d'onde de choc au-dessus de la table	Shockwave head, overtable position
5727	Position de la sonde d'onde de choc au-dessous de la table	Shockwave head, undertable position
5728	Déplacement de la sonde d'onde de choc dans le sens longitudinal	Shockwave head, movement in the longitudinal direction
5729	Mouvement de rotation de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, rotational movement
5730	Position de la sonde d'onde de choc vers la cible	Shockwave head, target position
5731	Position d'attente de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, park position
5732	Découplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, decouple
5733	Couplage de la sonde d'onde de choc	Shockwave head, couple
5734	Position de traitement à gauche pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position left
5735	Position de traitement à droite pour la sonde d'onde de choc	Shockwave head, therapy position right
5736	Impulsion	Impulse
5737	Emission déclenchée par le cycle respiratoire	Respiratory triggering
5738	Mise en position ciblée	Alignment of the target position
5739	Déplacement vers la position ciblée	Driving to the target position
5740	Position de remplacement de l'électrode	Electrode replacement position
5741	Masque respiratoire	Respiratory mask
5742	Tube trachéal	Tracheal tube
5743	Laryngoscope	Laryngoscope
5744	Ampoule	Ampule
5745	Seringue hypodermique	Hypodermic needle
5746	Réanimateur (appareil)	Resuscitator
5747	Flacon de perfusion	Infusion bottle
5748	Instrument de chirurgie	Surgical instrument
5749	Cautère électrique	Electrical cautery device
5750	Rayonnement infrarouge	Radiation, infrared
5751	Rayonnement ultraviolet	Radiation, ultraviolet
5757	Mesurage du rayonnement intégral, seuil	Integral radiation measurement, threshold
5758	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil inférieur	Energy selective radiation measurement, window width, lower threshold
5759	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, seuil supérieur	Energy selective radiation measurement, window width, upper threshold
5760	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, position centrale de la fenêtre	Energy selective radiation measurement, window center position
5761	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie, largeur de fenêtre, ajustement symétrique	Energy selective radiation measurement, window width, symmetrical adjustment
5762	Mesurage du rayonnement intégral	Radiation measurement, integral

5763	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie	Radiation measurement, energy selective
5764	Imageur par radionucléide	Radionuclide scanner
5765	Tête de détection au-dessus de la table	Detector head in overtable position
5766	Tête de détection sous la table	Detector head in undertable position
5767	Mesurage du rayonnement à sélection d'énergie dans plusieurs canaux	Energy selective radiation multichannel measurement
5769	Déplacement de la sonde d'onde de choc en direction latérale	Shockwave head, movement in lateral direction
5770	Clavier	Keyboard
5771	Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging
5772	Image électronique, rotation	Electronic image, rotation
5773	Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing
5774	Noircissement d'une pellicule	Film blackening
5777	Electrochirurgie, porte-électrode	Electrosurgery, electrode handle
5778	Electrochirurgie, porte-électrode à un bouton	Electrosurgery, one-button electrode handle
5779	Electrochirurgie, porte-électrode à deux boutons	Electrosurgery, two-button electrode handle
5780	Electrochirurgie, mode incision	Electrosurgery, cutting mode
5781	Electrochirurgie, mode incision combiné	Electrosurgery, blended cutting mode
5782	Electrochirurgie, mode coagulation	Electrosurgery, coagulation mode
5783	Electrochirurgie, mode coagulation spray	Electrosurgery, spray coagulation mode
5784	Electrochirurgie, mode coagulation bipolaire	Electrosurgery, bipolar coagulation mode
5840	Partie appliquée du type B	Type B applied part
5841	Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation	Defibrillation-proof type B applied part
5852	Filtre à rayons X	X-ray filter

7.7 Sécurité aspects / Safety aspects

	Sécurité aspects	Safety aspects
5036	Tension dangereuse	Dangerous voltage
5041	Attention, surface très chaude	Caution, hot surface
5109	Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential areas
5134	Dispositif sensible aux charges électrostatiques	Electrostatic sensitive devices
5140	Rayonnement électromagnétique non ionisant	Non-ionizing electromagnetic radiation
5152	Rayonnement des appareils à laser	Radiation of laser apparatus
5172	Matériel de la Classe II	Class II equipment
5179	Tension d'épreuve diélectrique	Test voltage
5180	Matériel de la Classe III	Class III equipment
5219	Transformateur de sécurité pour jouets	Safety isolating transformer for toys
5220	Transformateur résistant aux courts-circuits	Short-circuit-proof transformer
5221	Transformateur de séparation des circuits	Isolating transformer
5222	Transformateur de sécurité	Safety isolating transformer
5223	Transformateur non résistant aux courts-circuits	Non-short-circuit-proof transformer
5275	Dispositif de protection contre les surtensions	Overvoltage protection device
5307	Alarme en général	Alarm, general
5308	Alarme urgente	Urgent alarm
5309	Réarmement du système d'alarme	Alarm system clear
5319	Inhibition de l'alarme	Alarm inhibit
5582	Ne pas utiliser dans un bain ou une douche	Not to be used in bath or shower

Bibliographie

[1]	CEI 60027 (toutes les parties)	*Symboles littéraux à utiliser en électronique*
[2]	ISO 31 (toutes les parties)	*Grandeurs et unités*
[3]	ISO 4196: 1984	*Symboles graphiques – Utilisation des flèches*
[4]	ISO 7001: 1990	*Symboles destinés à l'information du public*

Bibliography

[1]	IEC 60027 (all parts)	*Letter symbols to be used in electrical technology*
[2]	ISO 31 (all parts)	*Quantities and units*
[3]	ISO 4196: 1984	*Graphical symbols – Use of arrows*
[4]	ISO 7001: 1990	*Public information symbols*

Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland

Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: *(e.g. 60601-1-1)*

....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard *(tick all that apply).* I am the/a:

- purchasing agent ❑
- librarian ❑
- researcher ❑
- design engineer ❑
- safety engineer ❑
- testing engineer ❑
- marketing specialist ❑
- other...

Q3 I work for/in/as a: *(tick all that apply)*

- manufacturing ❑
- consultant ❑
- government ❑
- test/certification facility ❑
- public utility ❑
- education ❑
- military ❑
- other...

Q4 This standard will be used for: *(tick all that apply)*

- general reference ❑
- product research ❑
- product design/development ❑
- specifications ❑
- tenders ❑
- quality assessment ❑
- certification ❑
- technical documentation ❑
- thesis ❑
- manufacturing ❑
- other...

Q5 This standard meets my needs: *(tick one)*

- not at all ❑
- nearly ❑
- fairly well ❑
- exactly ❑

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: *(tick all that apply)*

- standard is out of date ❑
- standard is incomplete ❑
- standard is too academic ❑
- standard is too superficial ❑
- title is misleading ❑
- I made the wrong choice ❑
- other ....

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:
(1) unacceptable,
(2) below average,
(3) average,
(4) above average,
(5) exceptional,
(6) not applicable

- timeliness ....
- quality of writing....................................
- technical contents.................................
- logic of arrangement of contents ....
- tables, charts, graphs, figures...............
- other ....

Q8 I read/use the: *(tick one)*

- French text only ❑
- English text only ❑
- both English and French texts ❑

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....
....

Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Suisse

ou

Télécopie: **CEI**/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 GENÈVE 20
Suisse

Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (*ex. 60601-1-1)*

....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction? *(cochez tout ce qui convient)* Je suis le/un:

- agent d'un service d'achat ❑
- bibliothécaire ❑
- chercheur ❑
- ingénieur concepteur ❑
- ingénieur sécurité ❑
- ingénieur d'essais ❑
- spécialiste en marketing ❑
- autre(s)..

Q3 Je travaille: *(cochez tout ce qui convient)*

- dans l'industrie ❑
- comme consultant ❑
- pour un gouvernement ❑
- pour un organisme d'essais/ certification ❑
- dans un service public ❑
- dans l'enseignement ❑
- comme militaire ❑
- autre(s)..

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme *(cochez tout ce qui convient)*

- ouvrage de référence ❑
- une recherche de produit ❑
- une étude/développement de produit ❑
- des spécifications ❑
- des soumissions ❑
- une évaluation de la qualité ❑
- une certification ❑
- une documentation technique ❑
- une thèse ❑
- la fabrication ❑
- autre(s)..

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins: *(une seule réponse)*

- pas du tout ❑
- à peu près ❑
- assez bien ❑
- parfaitement ❑

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes: *(cochez tout ce qui convient)*

- la norme a besoin d'être révisée ❑
- la norme est incomplète ❑
- la norme est trop théorique ❑
- la norme est trop superficielle ❑
- le titre est équivoque ❑
- je n'ai pas fait le bon choix ❑
- autre(s) ....

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

- publication en temps opportun ....
- qualité de la rédaction..........................
- contenu technique ....
- disposition logique du contenu ....
- tableaux, diagrammes, graphiques, figures ....
- autre(s) ....

Q8 Je lis/utilise: *(une seule réponse)*

- uniquement le texte français ❑
- uniquement le texte anglais ❑
- les textes anglais et français ❑

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

....
....
....
....
....
....

ISBN 2-8318-5402-40

ICS 01.080.20

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND